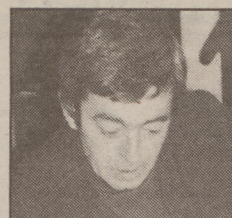




ELA sindikatuak ez du bat egin CCOO eta UGTren deialdiarekin / 12



Acenorren geroa erabakitzeko azken Industri Gailurra gaur Madrilen / 13



Gaur ehortziko dute Sigfrido Koch argazkilari donostiarra / 23

Egunkaria

Asteazkena, 1992ko apirilak 29 / III. urtea / 432. zenbakia / Salneurria: 85 pta. / 5 libera

KULTURA

Iraultzako bertsoak

Frantziako Iraultzaren garaian Ipar Euskal Herrian egindako zenbait bertso abesteko hogeitamar kantari bilduko dira Urruñan (Lapurdi) etzi, Gure Irratiaren aldeko ekitaldian. Xipri Arbelbidek bildu ditu bertsoak. / 24

Autobideaz jarrera bateratua agertu dute Nafarroako Blokeko alderdiek

Nafarroa-Gipuzkoa autobideko proiektu ofizialari babesa eman eta Nafarroako Gobernuari Lurraldearekin ez negoziatzeko eskatzen dion mozioa Parlamentuan aurkezteaz erabaki zuten atzo Bloke Demokratiko alderdiek Allirekin egindako bileran. Negoziazio prozesua ez dela eten erantzun zuten Lurraldeak. / 4-5

Koltza auziko zigorrak gogortu egin dituzte

Kutsatutako koltza olio banatu zutenen aurkako zigorrak nabarmen gogortu ditu Espainiako Auzitegi Gorenak. Entzutegi Nazionalak «arduragabekeria» egotzi bazien, Auzitegi Gorenak «pertsona askoren heriotza eragin zuen osasun publikoaren aurkako delitua» leporatu die. 20 urteko zigorra zuen Bengoetxea donostiarrak 77 urtekoa du orain. / 14

Hamalau atxilotu Gipuzkoan eta Galizian kokaina trafikoa dela eta

Kokaina trafikorako sarea osatzen zuten hamalau lagun atxilotu zituen atzo Poliziak Galizian eta Gipuzkoan. Sarearen gunea Galizian zegoen, eta bertan atxilotu zituzten taldeko kide garrantzitsuenak, baina lau lagun Pasaian eta Donostian harrapatu zituzten. Carlos Bueren epaileak agindua zen 'Santino' operazioa. / 15

Sabino Euba 'Pelopintxo' atxilotu dute Parisen

Mexicora zihoan ETako finantzen ustezko arduraduna

Sabino Euba Zenarruzabeitia 'Pelopintxo', ETako finantzen ustezko arduraduna, Pariseko Royssy aireportuan atxilotu zuen atzo Frantziako Aire Poliziak, Mexicorako abioia hartzera zihoala. Atxiloketa uste gabe egin zuen Poliziak, Joel Catala Aire Poliziako buruak aitortu zuenez.

Ipar Euskar Herriko Aire Poliziaren arduradun izandako Joel Catalak berak ezagutu zuen Sabino Euba aireportuko ohizko kontrolean, Joel Catalak azaldu zuenez. Catalak eta Eubak elkar ezagutu zutela adierazi zuen po-

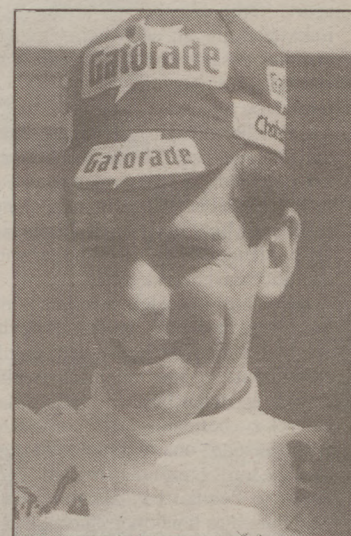
liziburuak, eta zeraman pasaportea harena ez zela ikusi ondoren arazorik gabe preso hartu zutela.

✓ Espero ez zutela harrapatu dute Joel Catala Aire Poliziako buruak adierazi zuenez.

Eubak abioirako txartela, arropa eta diru pixka bat zeraman atxilotu zutenean.

Madrileko Entzutegi Nazionalak Sabino Eubaren estradi-zioa eskatuko du, atzo bertako fiskaltzako iturriek jakin erazi zuten. Hiru sumariotan auzipetuta dago zornotzarra: 8.000 kilo leherkariaren lapurretarekin, zerga iraultzailearekin eta Sokoa kasuarekin zerikusia duela agertzen da sumario horietan.

ETako finantzen arduraduna omen den Sabino Euba 'Pelopintxo', 55 urteko zornotzarra, 1980ko abenduan errefuxiatu zen Iparraldean. 1982ko azaroan atxilotu eta gartzelan eduki zuten hurrengo urteko ekaina arte. / 6



Pello Ruiz Cabestany, lider berria

Ruiz Cabestany da Vueltoako lider berria

Pello Ruiz Cabestany Gatorade talde italiarreko txirrindulari donostiarra da Vuelta'92ko liderra, atzo Arcos de La Frontera-Jerez de La Frontera arteko taldeko erlojupekoa —32 kilometro— bere taldeak irabazi ondoren. Sailkapen nagusiko lehenen laurak Gatorade taldekoak dira —Chiurato bigarren, Giovannetti hirugarren eta Scirea laugarren—, eta Mauri da bosgarrena. Carrera taldeko Abdoujaparovek sprintean irabazi zuen goizeko etapa. / 19-20

BESTERIK

POLITIKA

ETAren negoziatzearen aurka agertu da 'Bakea orain' plataforma / 7

GIZARTEA

NUPeK errektore izateko hiru hautagai aukeratuko ditu gaurko bileran / 8

NAZIOARTEA

Bosniatik irteteko agindua Armada Federalari / 16



Bilboko Otxarkoaga auzoan

Udalaren etxebizitza batean legez kanpo bizi ziren bikote gaztea eta bere alaba bota egin zituen atzo goizean Polizia Nazionalak, Bilboko Udalaren aginduz. Etxe horretan zazpi hilabetez bizi izan den familia eta elkertasunez bertan

zeuden auzokideak kolpeka atera zituen Poliziak, atariko atea hautsi ondoren. Kanporatzea salatzeke Udaletxe aurrean eguerdian bildu zirenean Udaltzaingoa eraso egin eta sakabanaerazi zituen, XOUSE SIMALEN argazkian ikus daitekeen moduan. / 11

FRANCIS BACON PINTORE IRLANDARRA HIL DA MADRILEN / 25

Gazte apartak

LONTXO OIHARTZABAL



HEMEZORTZI

urteko hogeitaz gazte izan dira. Zubietako Lanbide- eskolan beren ikasketak amaitzera doazenak. Bi-
ziak, alaiak, kezka beteak etorkizunaren ilu-
siotan. Musikazaleak, era guztietako musika-
zaleak. Hemen ikasi dutena atzerri aurreratu
batego teknologiarekin kontrajartzeraz joan
dira Pazkoaldiko oportetaren eskola bereko ha-
malau irakasleren gidaritzapean.

Aurrez ezagunak zitzaizkien bidaiaren mu-
gapenak: gaztedi-alberge bat izanzen zuten os-
tatu: alkoholik ez, gauean goiz erretiratu beha-
rra, gosari-afariak heurrek zerbitu beharra, su-
kaldeko garbiketa heuren gain, era berean lo-
geletako txukuntasuna ere. Bidai-kostuak mer-
ketu beharrak jarritako mugak guztiak.

Mugapen guzti hoiek onartuz, elkarkidetzat
aparta sortu dute heuren artean. Heuren eta
irakasleen artean: elkarrekin jartzen zituzten
mahaiak gosaltzeko eta afaltzeko orduetan, el-
karrekin txukuntzen zuten jangela. Elkarrekin
prestatzen bidaietarako ogitartekoak.

Talde berean ibili dira hiriak ikusten, lan-
tokia bisitatzen. Elkarrekin artean moldatzen
zituzten galderak. Elkarrekin edan dute zerbe-
za. Elkarkidetzan eratu dituzte afalondoko fes-
tagiroak. Modu horretan ikusi eta sumatu di-
tuzten alemaniar serioak txunditurik utzi dituen
elkarkidetzazko festagiroa.

Baina hiru irakaslek jarri dute puntu beltza.
Bidaiaren hasieratik aparte. Bereziak, kasta
apartekoak nonbait hiru hoiek: ez platera bat
garbitu dute, ez etxeratu dira besteekin batera,
ez lo egin dute besteekin baldintzetan. Ikasle
gazteek eta beste irakasleek borondatez, gogoz
eta alaitasunez onartu dituzten mugapenak ez,
nonbait, hiru berezi hoiien mailari zegozkionak.
Ikastetxe Publiko batetakoak direlako jarrai-
tuko dute hiru hoiek hor lanean, hezitzaile gi-
sara zero handi bat baino merezi izan ez duten
hiru irakasle beroiek.

Jatorbidean 'bikain' bat merezi dute Zubie-
tako Lanbide-eskola Publikoko ikasle hauek
beren ikastaldiaren amaieran. *Gora zuek!*

Sibilia ez da ene
egoteko aulkia

ADOLFO AREJITA



BAKETAN

ere ez gaituzte utzi igaro den aste
santutik gehiago Sibiliako
(gaurko Sevilla) Expo zo-
rioneko hori dela-ta ez de-
la. Ixiotu telebista, eta kate

guztiak pantailak han dituztela, ixiotu irratia
eta autu-jardun guztiak gauza beraz, eta egun-
kari madrildarretan beste hainbeste.

Behinola ere Ameriketarako zeharbidea izan
ohi zen Sibilia euskaldunentzat (balea-arran-
tzuan eurak-euretaraz ziharduten gizagaxoen-
tzat ezik), eta Zumarraga Mexikoko Gotzainak
Muntzarazko bere arrebari bidali zion gutu-
nean bere senitartekoak ere aitatzen ditu Gua-
dalquivir-go uriburuan zeudenak. Itxasgintza,
merkatalgo eta administrazioari dautsala hara
joanik zeuden euskaldunetarikok askok diruak
ere egin zituzten han, eta euskal izeneko anda-
luz peto-peto bihurtu, euren sustraien usainik
gehiago ez zeriela.

Oraingoan ere euskaldunak atzera Sibiliara
bihurtu gara, plaza nagusi hura bihurtu delako
nonbait, munduak euskaldunok baketsu, fin,
jator eta leialak garela erakusteko leku berariz-
koa. Euskal pabiloiak, ispaniar estatuko beste
lurralde batzuetakoan antean, ez ei du beste
munduko edertasunik erakutsi, baina antza
eman bai; ez baita erraz kanadiar, japoniar edo
frantziarren pare agertzea ere.

Bere burua unibersal eta oroerakusletzat,
jakite guztien bilgutzat jo den plaza hori, etorri
den moduan joango ere da, eta euskaldunok hor
irabaz dezagun irudi-ospeak duen balioa ahaz-
tu barik, gogoan beharko dugu gure egoteko
aulkiak Euskal Herrian dirauela, eta ez Sibilian.
Etorkizunak gainera ifarretik erakusten digu
argia, ez hegotik. Ez dakigula gerta erdarazko
atsotitz zaharrak dioena:

«Sibilia joan nendin, neure aulkia gal ne-
zan».

ABC

Gobernu
oinpekoa

Nabariak dira EAJk gai horre-
tatik atera dituen emaitza politi-
koak; autobidea egingo da, Gi-
puzkoako Diputazioak aurre-
kontuak izango ditu eta lehen ze-
goen irteerarik gabeko kaletik
aterako da, eta EAJ Estatu de-
mokratikoa eta terrorearen beso
zibilaren arteko bitartekari or-
dezkaezinaren moduan aurkez-
tuko da. Baina, PSOEk lohi eta
aipu txarraz gain, zer aterako du
guzti horretatik? Edo Espainian
agintean hain pertsona ardur-
gabeak al daude, HBk aurkeztu-
tako balizko kontrapartidei fida-
garritasuna emateko gai direnak?
Edo ez al ditu, bada, HBk eskaini
ere egin? Adieraz diezaguzu, Gon-

zalez jauna, zure alderdiaren us-
tekabe zoritxarrekoak 'lotsaren
autobidean' Espainiako iritzi
publikoa murgildu duen lotsatik
aske gera ahal izan gaitezen gu-
txienez.

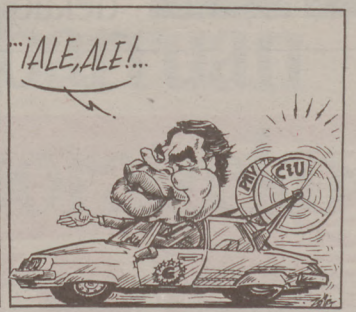
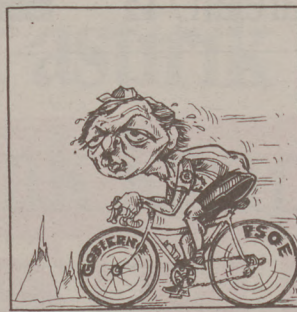
EDITORIALA

Navarra

Eginkizun
banaketa

Juan Cruz Alli eta bera hauta-
gai den alderdiaren arteko harre-
manen eskema honela bilakatzen
ari bada, lehendakariaren plan-
teamendu publiko heterodoxoen
ondoren UPNko buruzagi gehie-
nen jarrera ortodoxoak datozela-
rik alegia, gorabehera handiogo-
rik gabe, badirudi Gobernuan
bertan dinamika nahiko antzekoa
ari dela sortzen.

EDITORIALA



ZULET / EL CORREO ESPAÑOL

EL DIARIO VASCO

Sakoneko
eragozpena

Anoetako hitzaldiak oraindik
ere 'beheratiko negoziatio' onar-
teztintzat jotzen du euskal alder-
dien arteko akordio politikoa.
Oraindik ere gehiengoa da HBn
'auziaren irtenbiderako' klabea
ETA eta Gobernuaren arteko ne-

ALBERTO SURIO

ZUZENDARIARI

Antimilitarismoa
Euskal Herrian

Antimilitarismoaren gaia guztien ahotan
dagoenez, intsumisioaren arrakastari esker,
gai hau 13 urte bete dituen talde baten kide
izateak ematen didan ikuspegitik nire iritzia
bota nahi nuke. Antimilitarismoa zer den eta
zer erakartzen duen aztertu nahian, inork ez
duen 'jatorrizko garantiak' ukatu edo eman
gabe.

Militarismoa indarrean dagoen praktika
politiko-ekonomikotzat jotzen dut. Hain naz-
kagarriak egiten zaizkigun egoera askoren
zutabea; behar gorriarena, probeziarena, herri
batzuen besteenganako zapalkuntzaren, in-
gurugiroari mespretxuarena, hierarkiarena,
joera kritikadun eta independentearen ukapē-
narena... Nazioarteko harreman guztietan sar-
turik eta nagusi den ideologia, eta geure gi-
zartean zeharo barneraturik dagoen portaera.

Nire ustez gizarte berri baten eraikuntzan
parte hartu nahi duen antimilitarista mug-
mendu batek bera bizi den gizartetik hasi
behar du.

Antimilitarismoak Euskal Herrian solda-
dutzaren aurkako desobedientzia zibila (in-
tsumisioa) bultzatzea esan nahi du, baina are
gehiago armada deuseztatzearen alde borro-

katzea, gizartearen maila guztietako desmili-
tarizazioaren alde lan egitea, gizarte, lan, eko-
nomi edota alor politikoan, benetako de-
mokratizazioa eta elkarjasamenaren alde.

Antimilitarismo orokor batek autodetermi-
nazio eskubidea aldarrikatu eta egiaztatzea
erakartzen ditu, armadak, Goardia Zibila,
CRS, eta polizia ateratzea, eta baita ETaren
desagerpena ere.

Badakit iritzi horiek gaur egun daukagun
egoerarekin eroso dauden artean ez dauka-
tela harrera onik, nire ustez, ordea, Euskal
Herria gizarte berri bilakatu nahi badugu, as-
ke eta solidario, gizarte horrek desmilitariza-
tua izan beharko luke, eta desmilitarizazio
sakon hori gauzatzea gaurtik hasi eta lortzen
dela.

PATXI AZPARREN

Donostia

Zikoinak Baztanen

Zikoinak aipatuak dira lurralde aunitzetan,
batez ere Nafarroako Ego aldean, alderdi
hoietako herri aunitzetako eliz dorretan beren
kabiak ezartzen baitituzte. Baina gure eskual-
dean ez da egundeko holakorik gertatu, orai
artio beñipin. Joan den 14ean agertu zitzaiki-
gun hiru zikoin eta Elizondoko ezkil-dorreen
kokatu ziren. Elizondoko elizak baditu bi do-

re, bat ezkilekin eta bertzea ezkilik gabe. Beti
ere zikoinak ezkil-dorretik bertzera aldatu zi-
ren eta orain hasi dira beren kabia egiten.
Baina horrek badu bertze historio bat. Bi ar eta
eme bat dira eta ar bat sobera dela ta, bien ar-
tean borroka eginik bat gelditu da nagusi emea
beregaturik. Bertze arra gudua galdurik
bartzetua gelditu da. Orain ar-emeak pareka-
turik kabia egiten hasi dira eta bizkitartean
'alargun' gelditu denak billatu beharko du
nonbaitere lagun bat beretzat.

Zikoinen artean ere bai omen dituzte beren
lege bereziak. Entzun diogu Erribera aldeko
gizon bati zikoinen ohiturak nolakoak diren,
berak aintziñako arbasoei entzunak. Holaxe
egiten omen dute:

Zikoen bikoteak hiru arroltze egiten omen
ditu eta ateratzen badira bi ar eta eme bat, ar
sobrantea botatzen omen dute eta alderantziz
bi eme eta ar bat izaten badira, orduan eme bat
botatzen dute. Holaxe beti gelditzen da ar-eme
bikotea. Hala ere urtero beti geldituko da ba-
tenbat lagunik gabe eta hau ifion ezin aurkituz.
Bakarrik gelditzen direnak egiten ote dute
kabirik?

Egazitenek ere badituzte beren arazoak eta
bakarrik bizi direnak ere beren penak eta nahi-
gabeak.

MARIANO IZETA

Elizondo (Nafarroa)

GAIA JARRITA



De Tréville pastorala

Pastual zonbait ondu zituen
gure Etxahun handiak
Tréville kondea agertzen digu
Xiberoko Zohardiak
taulen gainerat altxatu aitzin
ai nolako izerdiak!
ikusle asko bildu dezala
bigarren emanaldiak.

JEAN LOUIS 'LAKA'

Egunkaria

Batzorde Parekidea: 72564 E / Lege Gordailua: SS 800/90

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria:
MARTIN UGALDEKontseilu Editorialeko Lehendakaria:
JOAN MARI TORREALDAI

Kontseilari Ordezkarria: JOXE MIEL ZUMALABE

Gerentea: FERMIN LAZKANO

Zuzendaria: PELLO ZUBIRIA

Zuzendariordeak:
LUZIAN ETXEZAHARRETA, IÑAKI URIA

Sustapena: NEREA AZURMENDI

Publizitatea: KORNELIO ROTETA

HELBIDEAK

Erredakzio eta Tailerra: ANTZA S.A. Industrialdea 01-02
Pabilioak / 20160 Lasarte-Oria / ☎: 37 15 45 / Faxa: 36 54 93Egoitza soziala, Publizitatea eta Administrazioa: Antso
Jakituna, 16-1. / 20010 Donostia / ☎ 46 90 22 / Faxa: 45 59 57Araba: San Antonio, 20-1. ezker. / 01005 Gasteiz / ☎ 23 38 72 /
Faxa: 23 38 73Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-13. esk. / (Irrintzi dorrea) /
31011 Iruñea / ☎: 17 80 78/79 / Faxa: 17 80 77Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. eskuma. / 48002 Bilbo /
☎: 423 90 62 / Faxa: 423 94 60Lapurdi / Nafarroa Beherea / Zuberoa: 2, Galuperia kaia.
/ 64100 Baiona / ☎: 59 59 35 75 / Faxa: 59 25 75 11

Demokrata amorratuen zenbait arazo, hauek ere nahiko amorratuak

DEMOKRAZIA parlamenta-
rismo ziztri-
nenera gutxitu dutenak alderdikaziarekin iden-
tifikatuaz eta ustelkeria ezarri iharduera politi-
koaren ardatz gisa, eurok dira, han eta hemen,
nihil obstat-ak banatzen dituztenak demokrazia-
ren izenean, zeina, espazio eta denboraren gai-
netik, balore absolututzat aurkezten diguten
arren (pakea, bizia edo lana bezala) ezaugarri
zehatz batzuk bete beharko ditu beren oneritzia
jasotzeko, batzutan eritzi publikoa deitua, na-
zioartekoa bestetan, kapitalarena eta bere estatu
aparatuen azken batean. Ezaugarri horietatik
lehena eta ezinbesteko bakarra jabego pribatua
dugu, gaur egungo kapitalaren metatze fasean
multinazionalak gailurrean dituen piramide ie-
rarkikoan gauzatzen dena. Gainontzekoak, alda-
korak ezezik hura bermatzeko tresnatzat erabili
ohi dira sarritan. Hauen artean botu eskubidea da
demokrata amorratuentzat askatasunaren alfa eta
omega, bozkatzekoan, segundu horietan, era-
bakitzen omen dugu hiritarrok gure komunita-
tearen etorkizuna. Haatik, badakigu jakin zer
nolako balioa duen gaur egun hiritarren botuak,
nabarmenki gero eta urrunago demos-aren kra-
ziatik. Aipatu eskubideek, bestalde, ezin izan
dute sekulan lantegietako eta kuarteletako ateak
igaro sistema kapitalistan. Guzti honengatik jo-
tzen dugu formaltzat demokrazia burgesa, itxu-
ran geratzen delako eta bere errepresentazio ere-
duak baliagarriak izan daitezkeen arren ez dira
inolaz ere aski demokrazia bizitzaren esparru
guztietara zabaltzen saiatzen garenontzat. Sis-
temaren aparatu ideologikoez demokrazia egin
duten mistifikazioaz baliatuko da poterea disi-
dentzia erasotzeko, demokrazia erradikal baten
aldekoen aurka ekiteko alegia. Ez dute bestalde
estutasun handirik erakutsiko behar duten guz-
tietan behin eta berriz aldarrikaturiko printzi-
pioen gainetik pasatzeko. Gainera, hastapen ho-
rien izenean dagitela esango dute. Ikus bestela

Ajuria-Eneako alderdi bakarraren frakzioen ja-
rrera aski esanguratsuak autobidearen auziaren
inguruan. Paradigmatikoak dira zentzu batean
zein bestean.

Halaber, demokrazia formalaren ikuspegi ho-
rretatik dihardute Peruko gaur egungo arazo la-
rrienatza Fujimori eta San Romanen arteko
aukeraketa jotzen dutenak. Eta hori gutxi balitz,
euren arau sakratuak berriro ere enpatxurik gabe

SISTEMAREN APARATU
IDEOLOGIKOEK DEMOKRA-
ZIAZ EGIN DUTEN MISTIFIKA-
ZIOAZ BALIATUKO DA POTE-
REA DISIDENTZIA ERASOTZE-
KO, DEMOKRAZIA ERRADIKAL
BATEN ALDEKOEN AURKA
EKITEKO ALEGIA.

irentsiz, hor dugu espainiar estatua, EEBBen
erabakia jarraituz, Fujimori onartzen lehendaka-
ri lejitimotzat. Edozein modutan hauek arazo
ez da lurralde hartan biztanleriaren gehien-
goa miseria gorrian izatea, ekonomian demokra-
ziak ez bait du lekurik, jabego eskubidetik at.
Baina Perun bezala Indoamerika guztian, ejerzi-
to eta paramilitarren aurretik, ekonomia da he-
rritar gehien hiltzen duena. Arazoa ez da ere
quechua edo aymara herriek jasaten duten za-
palkuntza nazionala, are gehiago, Ameriketara ez

dago arazo nazionalik, gehien jota ere tribu kontu
batzuk. Arazoa, izatekotan, gerrila maoista ho-
rrek hainbeste kostata eraikitako demokrazia
suntsitzeko duen asmo egoskor hori litzateke.

Panaman ere arazoa ez da kanala, subirano-
tasun nazionala alegia, ez horixe, arazoa izan zen
presidenteak, lehen CIAko laguntzaile izana,
narkotrafiko arazo batzuegatik ez zuela inpe-
rioko auzitegietan bere burua aurkeztu nahi izan.
Zalantzarik gabe demokraziaren aurkako atenta-
tu garbia, beraz, zilegi ezezik derrigorrezkoa de-
klaratzera eramatea, nahiz eta horretarako estatu
independiente bat inbaditu eta milaka lagun hil.

Hayako Nazioarteko Gorteak erruduntzat jo
berri du Libia duela lau urte Eskozia gainean
lehertarazitako hegazkina dela-eta. Nazio Ba-
tuek enbargua iragarri diote eta estatu demokra-
tikoez berehala hasi dira lanean, espainiarra
lehenetarikoa izanik, nola ez. Gogoratu egin
behar alabaina, Gorte berberak orain dela urte
gutxi Nicaraguak bere portuetan jasandako mi-
natzea zela-eta jarritako salaketaren ondorioz
EEBB jo zituela erruduntzat, zigor ekonomikoak
ere ezarri zizkiolarik. Agindutakoa ez ordain-
tzeaz gain EEBBetako kongresuak berarekin ha-
rreman diplomatikoak zituen estatu baten aurka
ziharduen armada merzenarioa finantziatzen
jarraitu zuen. Orduan ez genituen espainiar eta
beste estatu demokratikoez EEBB zigortzen iku-
si. Eta hauek Grenada eta Panama inbaditu zi-
tuztenean, beren azken balendriak baino ez aipa-
tzeagatik, orduan ere ez genituen estatu de-
mokratikoez Los Angeles edo New Yorkeko
helburu militarrek garbiro bonbardatzen, orain
dela urte bete eskas arazo berberagatik, ikus-
puntu formal batetik, ehundaka mila irakiar hil
bait zituzten, estatu horietako demokrata amo-
rratuen txalo artean.

GAIZKA ZABARTE
LANGILEA

Adierazpen publikoetan bazarik ez emateko kezka

IRATZAR izenez sinatzen duen tal-
deak Eginen astelehene-
roko 3. orrialde pribilegiatu horretatik Iñaki Es-
naolari eman dion tratamendua gaitzesteko mo-
dukua eta ez bidezkoa iruditzen zait.

Gainera, Iñaki bera, gizon honen konpromezu
eta ibilbide politikoa izan dira deskalifikatuak,
EGUNKARIAN argitaratutako artikuluen batean
azaltzen zituen ideiak edo eritziak aitzakiatzat
hartuz.

Eta hara non, etsaiari adierazpen publikoetan
inolako bazarik ez emateko dagoen kezka izuga-
rria, eta kezka hori guztiz arrazoizkoa da Ezker
Abertzalea jasaten ari den presioa hain handia
izanda, ahaztu egin du Iratzarrek zeren eta
EGUNKARIAKO artikulua oihartzun handia izan
badu, ez da gutxiagokoa izan Eginen argitara-
tutakoak izan duena.

Herri Batasunaren aldetik egon diren adie-
razpenak, aldiz, beste tonu eta neurri bateko-
ak iruditzen zaizkit. Adierazpen hauetan Esnaola-
ren eritziak gutxiengo errespetagarri baten pla-
noan kokatu dituzte eta Esnaola bere HBkotzat
erreibindikatu dute, Iratzarren azken artikulua

ari falta zaion seriotasun eta heldutasuna azal-
duz.

Iñakiren artikulua inteligentea, errespetu han-
dikoa iruditzen zait eta gogoeta berrietarako atea
irekia uzten du. Eta batez ere, ez dut Abertzaleon
kausaren etsaiak pozituko dituen planteamendu
bakar bat ere aurkitu.

Artikuluaz neuk egiten dudana interpretazio
apal eta xumetik hiru ideia nagusi aterako nituz-
ke:

Lehenak zalantzan jartzen du Independentzia
politikorako bidean aurrerapausurik eman ote
daitekeen beste indar nazionalista batzuekin, el-
karrekin bat gatozen puntuetan, indarrak batu
gabe.

Bigarrenak borroka armatu mota batean
apoiatutako zuzendaritza politikoa militarren
eredu bat kritikatzeko du. Ondorio moduan esan
daiteke borroka armaturako eredu bat ari dela
kritikatzen eta ez interbentzio politikorako tres-
na, zalantzarik gabe borroka armatua dena bere
orokortasunean.

Azkenik, azpimarragarria da bere eritzia zera
dioenean: «Prozesu hau aurrera eramango bada

inork ere ez du desagertu behar». Dudarik ez
dago pasarte honek interpretazio desberdinak
eduki ditzakeela. Neurea eta orain dela gutxi
HBren bozeramale batek Iruñean eginakoa guz-
tiz kontrakoak dira.

Honela zioen HBko buruzagi hark: ETA ne-
goziaketa politikorekin ondortik bakarrik desa-
gertuko da. Harrituta geratu nintzen eta gogoeta
eskaseko adierazpenak iruditzen zitzaizkidan
haiek, desegokiak, eta Esnaolak idatzitako ideien
aurkakoak erabat.

Ikusten den bezala, eta ezin izan bestela gai-
nera, Ezker Abertzalean 'sentsibilitate desberdi-
neko' ideia eta eritziak daude. Hauetatik baiko-
rrenak hartu eta gauzatzen hasi beharra dago, beti
ere kontutan izanik baztertu ditugun beste ideia
horiek oso baliagarriak gertatu zaizkigula kon-
trastatzeko aukera eman digutelako. Helburu hau
zaila da lortzen Iratzarrek egin duen moduan
gurea, denona, jotzen dugun komunikabide ba-
tean norbaiti leporatzen baizaio zer erresponsa-
bilidatetan erortzen ari dan.

JOSE MARIA SASIAIN ARRILLAGA

BERRIAKZIRI



ARMANDO LOPEZ SALINAS
Nuestra Bandera
aldizkari
koordinatzailea
DIARIO 16

«Trantsi-
zioa ezke-
rraren porrota izan zen»



GENEVIEVE FRAISE
Historialari eta
filosofa
LA VANGUARDIA

«De-
mokrazia-
ren ezarketa zoritxarrekoa
izan zen emakumeentzat»



BOUTROS GHALI
NBeko idazkari
nagusia
TRIBUNA

«Libiako
arazoak
konponbidea izan dezan aha-
leginduko naiz»



IRANTZU GALLESTEI
Ikasle
Abertzaleak-eko
ordezkaria
EGIN

«Cubako
ikasleek
kanpoko eta inposatutako
agindu politikoenegatik inork
heziketarik uka ez diezaien
eskubidea dute»

ZAKILIXUT

© Olariagak



Nafarroako Blokeak autobideari buruzko mozio bat onartu zuen

EAK egindako idazkia Parlamentuko hurrengo plenoan aurkeztuko dute

Nafarroako bloke demokratikoaren alderdiek EAK aurkeztutako autobideari buruzko mozio bat onartu zuten, Parlamentuko hurrengo plenoan aurkeztuko dutena. Bi orduko bileraren ondoren, lau alderdiek pozik atera ziren sinatutako mozioarekin.

TXARO SATRUSTEGI / IRUÑEA

Nafarroako bloke demokratikoaren alderdiek, UPN, PSN-PSOE, IU-EB, EA, eta Gobernu-ko presidenteak, Eusko Alkartasunakoek aurkeztutako testua onartu zuten atzo izandako bileran, Leitzarango autobidearen proiektu ofiziala berresten duena, hain zuzen. Hasiera batean, «terrorismoa eta indarkeriaren aurkako akordioa» lortzeko bildu behar ziren, Gipuzkoako Diputazioak autobideari buruz hartutako akordioa dela eta, autobidearen gaiaz aritu ziren.

Aurreneko bileran, apirilaren 14ean egin zutena, sozialistek egindako testua, Juan Cruz Allik egindakoa eta bi alderdi hauen artean adostasuneko idazki bat zeuden eztabaidatzeko. Ez zuten ezer egin testuekin, ordu t'erdia bildurik egon ondoren bilera atzeratzea besterik ez zuten erabaki. Atzo ospatu zuten bilera hori, eta aipatutako testuaz gain Eusko Alkartasunak autobideari buruz osatutako mozio bat zegoen, azkenean lau alderdiek onartu eta sinatu zutena.

Atzo bertan bidali zuten mozio hau Parlamentuko erregistrora, eta Ganbararen hurrengo plenoan onarbatutako dute, gehiengo absolutua horren alde dagoelako. Juan Cruz Alli lehendakariak adierazi zuenez, Parlamentuak mozioa onartu ondoren, beste bilera batzuk egiteko aukera izango dute, zentzu orokorragoarekin, «terrorismoa eta indarkeriaren aurka». PSN eta UPN alderdiek garbi adierazi zuten beste testu hau egiteko nahia, atzokoarekin oso pozik egon arren.

HIRU PUNTUKO MOZIOA

Bloke demokratikoaren alderdiek onartutako mozioak hiru puntu ditu, guztiak autobideari buruzkoak. Lehendabizikoan 1991eko urrian sinatu zuten Leitzako Agiriak zioena berresten dute, hala nola Nafarroa eta Euskal Autonomi Elkarteko Parlamentuek urte horretako otsailan egindako deklarazioa. Bigarren puntuan, manifestu horretan sinatutakoa ahaztuz egindako adierazpenak, erabakiak eta afirmazioak salatzen dira, prin-



Blokearen bileraren ondoren pozik agertu ziren alderdietako ordezkariak.

JOXE

✓ Testu honekin garbi geratzen da Nafarroan ez dela Gipuzkoan lortu duten akordioa izango, esan zuen Juan Cruz Alli lehendakariak.

tzio demokratikoen kalterako eta hiritarren nahasketa sortzeko besterik ez direlako.

Puntu honetan Alli lehendakariak egindako adierazpenak sar daitezke, baina lehendakariak aipamen hau berak esandakoari buruz zenik gaitzetsi zuen. Hirugarren puntuan, Parlamentuak onartutako konpromezua mantentzearen alde agertzen dira, autobidearen trazaketari zegokiona. Honetaz gain, Lurraldea koordinadorearekin negoziazioak ukatzeko eskatzen diote Gobernuari eta alderdiek ez sartzeko, aldez aurretik Parlamentuak ez baditu onartu behintzat.

Puntu honetan, lehendakariak garbi utzi zuen ez direla alderdiek sartuko Parlamentuaren baimenik gabe, baina, hori bai, alderdiek teknikoak ez dira hor

sartzen. «Aldaketa bakarrak lanak eskatzen dituenak dira, mota honetako edozein obran ematen direnak, proiektua errealitateari egokitzeko, lehenago eman direnak eta orain ere sartuko direnak», azaldu zuen Allik. Urralburuk ere mintzatu zen horri buruz, Lurraldearekin negoziazioak gaitzesten dutela berrestuz, «Nafarroan autobidea egiten ari delako». Era berean, obraren ingenierioak trazaketaren alderdiek ukari egin dituztela eta «ez dira arazo politikoak izan», zioen.

POZTASUNA LAU ALDERDIETAN

Lau alderdietako ordezkariak poztasuna erakutsi zuten denon adostasunarekin sinatutako mozioagatik. Alli lehendakariak zioenez, «testu honekin garbi geratzen da sinatu

duten taldeek orain arte mantendu duten jarrerarekin jarraitzen dutela eta Nafarroan ez dela emango Gipuzkoan lortu duten akordioa».

Jesus Aizpun UPNko presidentek Nafarroan esatea «ez da autobideko trazaketaren alderdiek egongo oso inportantea da, Lurraldea eta ETArekin presioak ez daudela eta gure jarrera edozein zalantzarik kanpo uzten duen Parlamentuko deklarazio publikoa egotea garrantzi asko dauka». IUko Felix Tabernak zioenez, testuan «berretsi duguna jakinen gainean zegoena zen».

Urralburu oso pozik agertu zen, «Gipuzkoako akordioarekin larritu den arazo politiko honi erantzun garbia» eman diotelako. Nafarroan hasieratik hartutako erabakiarekin jarraitzen dutela azaldu zuen. Mozioa aurkeztu zuen EAKo Iñaki Cabases ere pozik agertu zen. «Mozioak denon adostasuna du txantaiaren aurrean amore eman dutenei lezio bat eman diegu» esan zuen.

Sinatutako mozioa

Gipuzkoa-Nafarroa autobidearen eraikuntzak —ETAren mehatxuek trazaketa baldintzatu nahi izateagatik planteamendu politikoan eraldatua— oinarritzko printzipio demokratikoenak defendatzen dituen deklarapen instituzional ugari sortarazi ditu.

Nafarroako instituzio eta alderdi demokratikoen ere deklarapen horiek egin dituzte baina, hainbat jarrera politikok eragin duen nahasmenaren aurrean, berriro onetsi beharrean daude.

Guzti horrengatik, Nafarroako Parlamentuak zera onesten du:

1.— 1989ko urriaren 21ean Leitzako agiriak zioen planteamenduak eta 1991ko otsailaren 11n Nafarroa eta EAEko parlamentuek egindako deklarapen bateratua berrestea.

2.— Manifestu hauetan agertzen diren iritzizkoak ahaztu eta mesprezatzen dituzten neurrian, herritarren harridura sortarazten eta printzipio demokratikoen bertan behera uzten dituzten deklarapen, baieztapen eta erabakien salaketa.

3.— Ganbara honek onartutako proiektuaren arabera, Gipuzkoa-Nafarroa autobidearen eraikuntza aurrera eramateko konpromezua berrestea. Eta Nafarroako Gobernuari Parlamentu honen baimenik ez duen proiektu alderdiek ez gertatzea eta Lurraldea Koordinakundearekin edonolako negoziaketari ezezkua emateko eskatzea.

Autobideari buruzko akordioa porrot politikoa dela dio Urralburuk

IRUÑEA

«Gipuzkoako Diputazioaren akordioa porrot politiko serio baten egiaztapena da, eta garbi erakutsi du Gipuzkoan ez dela gaitasunik izan terroristen presioari aurre egiteko eta azkenean amore eman dute presio horren aurrean», adierazi zuen atzo Gabriel Urralburu PSN-PSOEko buruak. «Terrorismoari irabazteko lorpenak eskuratu behar dira eta amore ematen denean porrota besterik ez dugu izango terrorismoarekin bukatzeko ahalbideak gero eta urrunago geratzen direlako», azaldu zuen.

Autobidearen trazaketa onartzearen alde sinatu duten guztiek «erantzukizun berbera» dutela azpimarratu zuen Urralburuk. «Porrota egon bada, aldeko botoa eman dutenak egin dute posible porrot hori», gaineratu zuen.

EAEko sozialisten jarrera eta berak duenaren artean desberdintasun asko daudela eta, «nik demokraten jarrerari eusten diot, ez dut uste arazoa ni naizenik. Arazoa badago, eta nik uste dut badagoela eta nahiko serioa, presiopean autobidearen trazaketa aldatu dutenen artean dago, jende askoren itxaropenak apurtu dutenen artean», azaldu zuen.

UPN: «Gipuzkoako akordioarekin terrorismoa areagotu da»

IRUÑEA

Jesus Aizpun UPNko presidentearen ustez, «Lurraldea eta HBren nahien aurrean amore emateak ez du emaitza onik ekarri terrorismoaren aurka, hurrengo egunean atentatu bat izan bait zen Gipuzkoan». Atentatu hau, bere esanetan, «merezi zuten erantzuna izan da, amore emateko jarrerak merezi zuen erantzuna, eta espero zezakeen bakarra: terrorismoa areagotzearena».

Adierazpen horiek bloke demokratikoko alderdiek egin behar zituztenak baino lehen egin zituen Aizpunek. Bilera hasiurretik, UPN eta PSNren artean dokumentu bat sinatu zutela uste zuen, baina azkenean lau alderdiek sinatutako agiria lortu zuten.

Gipuzkoako Diputazioaren akordioa dela eta, «espero dut Nafarroa gotorlekua izango dela, bertan agintzen duena Parlamentua delako eta hemen, herritan bat egiterakoan ez dagoela ETA edo HBri ordaindu beharrik», azaldu zuen. EAJ eta HBren arteko elkarriketak direla eta, Aizpunentzat «Madrileko Gobernuak EAJ erabili nahi du, modu ez zuzenean, negoziatzio batzuk hasteko».

Lurraldea: «Negoziazio prozesua ez da eten eta zita gehiago ditu»

UPN, PSN, EA eta IUk sinatutako agiria «itxurazko bluffa» dela dio

Lurraldea eta Nafarroako administrazioarekiko negoziazio prozesua «ez da inoiz eten, eta datozen egunetarako zita gehiago ditu», adierazi zuen atzo koordinakundeak prentsa agiri baten bidez, goizean UPN, PSN-PSOE, EA, eta IUk sinatutako agiriari erantzunez.

IRUÑEA

UPN, PSN, EA eta IUko alderdietako ordezkarien bilera eta adierazpen publikoaren edukia ezagutu ondoren zenbait zehaztasun egin zituen atzo Lurraldeak prentsa ohar baten bidez.

Nafarroako administrazioarekin negoziazio prozesu bat dararamala berretsi zuen Lurraldeak. «Negoziazio prozesu hau, zailtasun eta oztopo ugarietz gain, ez da inoiz eten eta zita gehiago ditu datozen egunetarako eta ohar hau idazteko unean indarrean daude», zehaztu zuen Lurraldea koordinakundeak.

Negoziazio prozesu honek, Lurraldearen esanetan, bi aldeetatik «solaskide iraunkor eta kualifikatuak» izan ditu eta horiek proiektu ofizialean sartzeko hoberentzako zein aldeketa horiek bideratzeko prozedura negoziatzen aritu dira.

Baieztapen horiek egiaztatzen dituzten «datu objektibo eta kontrastagarri ugari» dituela dio Lurraldeak eta datu horien berri PSN, PP edo UPNk badutela gaineratu.

Itxuraz kontraesana dirudien egoera hau «Alli lehendakariak izan dezakeen aldakortasunaren testuiguruan» azal daitekeela uste du Lurraldeak.

Sudupek autobideari buruzko akordioa azaldu zuen Batzar Nagusietan

DONOSTIA

Roman Sudupe, Gipuzkoako Azpiegitura diputatuak Leitzarango autobideko trazaketa aldatzeko Diputazioak hartu duen erabakia azaldu zuen atzo Batzar Nagusietako Batzorde Iraunkorrean.

Sudupe bere kabuz egin zuen agerraldia Lurraldearekin adostu eta EAJ-PSOE gobernu taldeak onartutako San Lorentzo alternatibaren (edo Muga hobetua) berri emateko. Akordioaren gai teknikoetara mugatu zen diputatua bere azalpenean, eta alde batera utzi nahi izan zituen eztabaida politikokoak.

Horrek hala ere, ez zuen eragotzi Eusko Alkartasuna, Euskal Ezkerra eta PP eta Diputazioan agintzen duten bi alderdien arteko eztabaida berpiztea. Oposi-



Alde biek solaskide finkoak dituztela esan du Lurraldeak. GILLENEA

AGIRIA, ITXURAZKO BLUFFA Arestian aipatutako lau alderdiek atzo ezagutzera eman zuten agiriari buruz, «itxurazko 'bluffa', puntuala eta ondorio gabekoa» dela dio Lurraldeak. Beronen ustez, atzoko agiria «Urralburuk bere erresumina pertsonala eta EAK bere haserre politikoa lasaitzeko eta oxigenezko globoa da».

Etorkizunari begira agiri hori «antzua» dela uste du Lurraldeak, Gipuzkoan izan diren «adierazpen handiak bezala». Lurraldearen esanetan, «mundua eta historia aurrera doaz, eta Gipuzkoan argi gelditu denez, elkarrizketa eta akordioa bidea jorratzen ari dira, beren alderdi barruan bakarrik gelditzen ari diren inposaketaren 'ayatolen' gainetik».

Azkenik, Lurraldeak honako hau diotso Gabriel Urralbururi: «Jauregi jaunak egiaztatu ahal izan duen bezala, Lurraldearen proposamen ekologiko eta zentzudunak azkenean betetzen ari dira. Beste arazo bat da, santu

hori San Lorentzo, San Prudentzio ala San Fermin moduan jantzen den».

ALLI-RI ELKARRIZKETA ESKATU

Alli lehendakariak Nafarroak behar dituen elkarrizketa eta akordio ekologikoak atzeratzeko aitzakiarik ez duela esan zuten atzo Nafarroako koordinakundeak. Erredakziora igorritako oharrean «Gipuzkoako Diputazioa eta Lurraldea gizarte mugimenduen artean lortutako akordioa Nafarroan ekologiaren alde borrokan ari direnentzat erreferentzia puntu bihurtu» dela diote Itoizko Koordinakundeak, Aritzarre-Sorogaineko urtegiaren aurkako Koordinakundeak, Arangurenko zabortearen aurkako Asanblada, Ubagua errearen Defentsarako Batzordea eta Sakanako Asanbladak.

Horregatik Lurraldea zoriontzen dute, «hain prozesu zailean elkarrizketa, negoziaketa eta ondorio zentzudunaz adostasuna lortzen» jakin ahal izan duelako.

Prentsa oharra dioenez, Gipuzkoan lortu den adostasunak gogoetara bultzatzen du. «Gizarte mugimenduen sentsibilizatzeko eta mobilizatzeko gaitasuna erakutsi dute —jarraitzen du— eta negoziatzeko orduan azaldu-tako heldutasunak Nafarroako politikariei zer pentsatu eman behar die».

UPN eta PSOEn tirabirak agerikoak dira HBren ustez

T. S. / IRUÑEA

Nafarroako Herri Batasunak gogor kritikatu zuen atzo bloke demokratikoak goizean kaleratu zuen testua, autobiodeari buruzkoa. Abertzaleen esanetan, mozioarekin ez dute ezer berririk esan, «alderdien artean zatiketak daudela garbi erakutsi dute, baita alderdien barruan ere», azaldu zuen Maurizio Olite parlamentariak. Sozialistek EAEn gauza bat esaten dute, Madrilen beste bat eta Nafarroan ere desberdinak, «eta hemen alderdi horren zati atzerakoiena tokatu zaigu, Urralburu, praktikan, eskuin iraunkorrenaren militante onena delako, horrela erakusten ari da behintzat», zioen Olitek.

Gobernuko alderdian, UPNn, tentsio garbiak ikusten direla azaldu zuen, boterea dutelako irauten dutenak, «PPren hauteskunde manio-bretan gero eta nahasiagoak», Oliteren hitzetan. EAKoak «minduta azaldu dira blokearen bilerara, batetik EAEn boterea lortu ez dutelako, ezta Gipuzkoako Diputazioan ere, Nafarroan ere ez zuten ezer

lortu, sozialistekin paktu bat egin arren, eta, gainera, Leitzaran gordetzen duen akordioa lortu delako, beraiek uste zutenaren aurka egin dena», esan zuen Olitek.

Atzoko bilerara «HBrekin hitzegitearen aurkako akordio bat lortzera» sartu zirela eta autobideari buruzko mozio batekin atera zirela zioen, «1988ko jarrera iraunkorrek jarraituz». Honelako jarrera itxiak 1992. urtean edukitzea gauza txarra dela esan zuen. «Akordioarekin Alli eskuz lotzea lortu nahi izan dute, atzo arte Leitzarango akordioarekin pozik agertu bait zen», azaldu zuen Olitek.

Bestalde, atzo aurkeztu zen HBko Nafarroako Mahai berria, Urrats Berri prozesua bukatu ondoren atera dena. Hamahiru kidez osatutako Mahaia zuzendaritza arloaz arduratuko da. Mikel Arbeloa, Joan Mari Beloki, Txentxo Jimenez, Maurizio Olite, Itziar Gomez, Agurtzane Berrio, Isidro Lus, Santi Quiroga, Enrike Miranda, Xabier Otero, Marine Pueyo, Angel Rincon eta Kiko Lako dira Nafarroako Mahai berriko kideak.

Behin-behineko askatasunean utzi dituzte lau euskal preso

BILBO

Bilboko lau euskal preso politiko aske utzi zituzten atzo, Entzutegi Nazionalako epaileak bakoitzari ezarri zion 500.000 pezetako fidantza ordaindu ostean, AABBe atzo igorritako ohar batean adierazi zuten.

Bizkaiko hiriburuko Errekalde auzoko Dione Ugalde eta Joxean del Cerro eta Alde Zaharreko Iñaki Uriarte eta Jabi Urrutia dira atzodanik kalean dauden preso ohiak.

Dione Ugalde, Joxean del Cerro eta Iñaki Uriarte Bilbon atxilotu zituen Goardia Zibilak apirilaren hasieran, Bizkaiko Gobernu Zibilak ETAko 'Bizkaia'

komandoko azpiegituraren aurkako ekintza gisa aurkeztu zuen operazioan. Beste iturri batzuek, osterak, ekintza hau Bidarten ustez ETAko zuzendaritza osatzen zuten hiru kide atxilotzea eragin zutela adierazi zuten. Ugalde eta Del Cerro apirilaren 1ean atxilotu zituzten, eta Iñaki Uriarte hurrengo egunean 00.30etan.

Jabi Urrutia apirilaren 6an atxilotu zuten. AABBe Iñaki Uriarte eta Jabi Urrutiari ongietorria emateko ekitaldiak datorren astelehenean, arratsaldeko bostetan antolatu ditu Alde Zaharrean. Dione eta Joxeani dago kienean, ekitaldiak datorren ostegunean arratsaldeko zortzietan antolatu dituzte, Errekalden.



FIDO-DIDO IGELDORA HELDU DA

Iragan ostiralean, hilak 24, eta Monte Igueldo Hotelean, Donostiako Jolasparkeko publizitateko izar berriaren aurkezpenean egin zen. Ekitaldi hartan Jolasparkeko, Seven-up eta Hedatu publizitate-agentziako (Babesaren sustatzailea) ordezkariak parte hartu zuten, eta amaiera Ordoñez jaunak eman zion, eskertuz bi erakunde horiek hiriko turismo-garapenean alde egiten ari diren lana.

Sabino Euba atxilotu du Frantziako Poliziak Pariseko aireportuan

Mexicora bidaiatzekoa zen ustez ETAko finantzen arduraduna dena

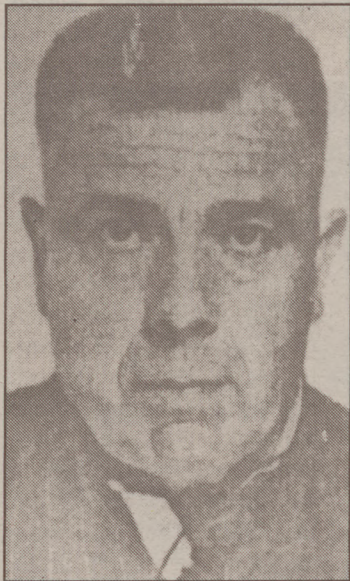
Sabino Euba Zenarruzabeitia, 'Pelopintxo', Pariseko Royssy aireportuan atxilotu zuen atzo Frantziako Aire Poliziak. Euba, ustez ETAko finantzen arduraduna, Mexicora hegazkina hartzera zihoan Poliziak azaldu zuenez.

DONOSTIA

Sabino Euba Zenarruzabeitia Royssy aireportuko ohizko pasaporte kontroletik pasatzera-koan atxilotu zuten, Frantziako polizi iturriek baieztatu zuten. Bertan zegoen funtzionari batek susmagarritzat jo zuen Eubak aurkeztutako dokumentazioa, eta faltsua zela ikusi eta bere benetako izena egiaztatu ondoren atxilotu zuten.

Aire Poliziak egin zuen atxilotoketa, eta Joel Catala gorputz honetako burua eta borroka antiterroristako arduradun ohia ere tartean izan zen. Ustez ETAko finantzez arduratzen zen errefuxiatuaren kontra Pariseko Epaitetik Legrand epaileak emandako atxilotze agindua dago. Mexicorako hegazkina hartzera zihoan atxilotu zutenean aipatutako iturriek azaldu zuten.

Sabino Euba Zornotzan (Bizkaia) jaio zen 1937an eta 1980ko abenduan Ipar Euskal Herrian errefuxiatu zen. Bertan zegoela,



Sabino Euba.

Frantziako Poliziak 1982ko azaroaren 6an atxilotu zuen, Jose Luis Ansola eta Carlos Ibargurenekin batera. Gaizkile elkarte-ko kide izatea leporatu zieten eta Euba 1983ko ekainaren 25a arte gartzelaturik izan zen.

1984etik aurrera Sabino Euba arautu gabeko egoeran zegoen eta Frantziako Poliziak berriro atxilotu zuen 1986ko apirilaren 17an Donibane Lohizunen dokumentaziorik ez zuelako. Bete beharrik gabeko bi hilabeteko gartzelaldia ezarri zion epaitegiak, eta errekurtsioa aurkeztu zuen arren Pabeko epaitegiak berretsi egin zuen aurreko epaia. Orduetik ezkutuan zegoen Sabino Euba.

**ESPAINIAK
ESTRADIZIO
ESKAERA**

Madridleko Entzutegi Nazionalak Sabino Eubaren estradizioa eskatuko du, atzo bertako fiskaltzako iturrietatik azaldu zenez. Hiru sumariotan auzipetuta dago Entzutegi Nazionalan. Instrukzioko 1 zenbakiko Epaitegiak 30/81 sumarioan auzipetu du, 1981ean 8.000 kilo leherkari lapurtzeatik zabalduko sumarioan alegia. Bigarrena 25/83 sumarioa da, Instrukzioko 5 zenbakiko Epaitegiak zabalduko, eta euskal enpresariei zerga iraultzailea eskatzea leporatzen zaio. Azkenik, 69/90 sumarioa, 1 zenbakiko epaitegiak zabalduko, 'Sokoa kasuko' ondorengoa da.

Jose Luis Corcuera Espainiako Barne ministroaren esanetan, «oso notizia ona» da Sabino Eubaren atxilotoketa eta ETA zuzendaritzaren kontrako kolpe berri bat dela uste du. «Atentatuak agindu dituzten ETAko zuzendariak Justiziaren aurrean kontu ematea notizia ona da» esan zuen Corcuera Buenos Airesen, bertara egiten ari den bisitaldian.

HBren ustez, «Frantziako Gobernuak Espainiakoarekin elkarlan poliziala areagotzearen aldeko gero eta jarrera nabarmenagoa» duela erakusten du atxilotoketa honek. Ekintza hauek «elkarrizketa zaildu» egiten dutela eta euskal gizartearen «Estatu frantsesarekiko gaitzespena» sortzen duela azaldu zuen HBk.

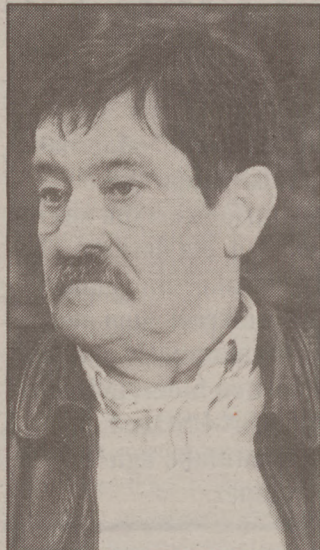
EAJk datorren astean erantzungo dio HBren hizketarako deiari

P. U. / DONOSTIA

Euzko Alderdi Jeltzaleak datorren astean erantzungo dio HBren elkarrizketarako deiari. HBk atzo arratsaldean telefonoz egin zion biltzeko deia eta EAJk datorren astean, EBBk eskaera zehatza aztertu ondoren erantzungo ziola adierazi zion, bi alderdietako iturriek egunkari honi baieztatu diotenez.

Deiatik aparte, Mahai Nazionalak, prentsa ohar baten bidez, «arduragabekeria politikoa» eritzi dio EAJ eta HBren arteko elkarrizketak atzeratzeko EBBk agertutako asmoari. EAJko EBBk astelehenean aditzera emandako ohararen arabera, «Mahai Nazionalak adierazitako baldintzei eutsiz gero», EAJ eta HBren arteko «elkarrizketak garai eta modu normal eta egokiagoetara atzeratzea baliogarria liteke».

EBBren oharriari erantzuteko, HBko Mahai Nazionalak ohar bat kaleratu zuen atzo. Bertan, Anoetako frontoian egindako adierazpenak berretsi egin zituen eta EBBren oharra kritikatu. Elkarrizketak atzeratzeko aipamenari dagokionez, «ez dugu pentsatu nahi baieztape horren atzetik gure herrikanpoko presioak egon litezkeenik», adierazi du HBko Mahai Nazionalak. «Euskal gizarteak —gaineratu du— indar politiko guztien ahaleginak



Jon Idigoras.

eskatzen ditu gure herriaren subirotasuna eta normalkuntza demokratikoa lortzeko. Bidezko eskaera hau ezin da abagune politikoen gorabeherak baldintzatuta egon: une guztiak onak dira bakearen alde lan egiteko».

Anoetako frontoian egindako adierazpenak berretsean, beraien bidez adierazitakoa zegoeneko esanda zegoela azpimarratu du HBk.

«Herri Batasuna isolatzeko saioen porrotaren ondoren, zinez nahi dugu —gehitu du Mahai Nazionalaren oharra— Herri Batasuna eta EAJren artean harreman iraunkorreko garaia irekitzea eta elkarrizketa hauek Hego Euskal Herriaren bake eta normalkuntzarako positiboak izan daitezen».

AABBn ustez Salto del Negroko presoak gose greban leudeke

BILBO

Salto del Negroko (Kanariar irlak) espetxean preso dauden hamabost euskal preso politikoa iragan den ostiralaz geroztik gose greban egon litezke berriro ere, atzo Amnistiaren Aldeko Batzordek ohar batean adierazi zutenez.

Amnistiaren Aldeko Batzordek baietsi egin dute Iñaki de Juana Chaos presoak bost egun oso eman dituela gose greban eta gainontzeko preso guztiak ere egoera berberean egon zitezkeela aditzera eman zuen, azken datu hau baieztetik izan ez bazuen ere.

Gartzela honetako euskal presoek berrogeitabi egun iraun zuen gose grebari ekin zioten joan den otsailaren hiruan, eta zuzendaritzarekin hitzezko akordio lortu ondoren, bertan behera utzi zuten ekintza.

Hain zuzen ere, Salto del

Negroko gartzelako zuzendaritzak akordio horiek ez betetzea izan daiteke azken gose greba eragin duen arrazoiak, AABBn iritzian.

Kanaria Irlatan dauden euskal preso politikoei hiru eskakizun aurkeztu zituzten: jipoi eta zigor fisikoak kentzea; isolamendu egoeraren desagertzea; giza garapenerako arloetan (kirol eta kultur egoitzetan sartu ahal izatea, unibertsitateko irakasleer sarrera baimentzea, ...) oztipoak erabat ezabatzea, eta osasun laguntzan eta juridikoan oztipoak kentzea eskatu zuten.

AABBek gogorarazi zuten orduko hartan Miguel Pascual del Rimelque Herrero Las Palmaseko Gartzela Zaindaritzarako epaileak gartzelara egin zuen bi minutuko bisitaldian «euskal preso politikoen gogoragatik sortutako kexa bakar bat ere, pertsonala zein kolektiboa izan» ez zuela onartuko esan zuela.

Turkoren heriotzaz zazpi ertzainek kaskoa jarrita deklaratu zuten atzo

BILBO

Arpegia ezkutatze 'beltzen' kaskoa jarrita zeukaten zazpi ertzainek deklaratu zuten atzo Bilboko Instrukzioko 5 zenbakiko Epaitegian, iazko abuztuaren tiroketa batean hil zuten Jose Mari Ormazabal 'Turko' ETAkidearen heriotza dela eta.

Hauxe da lehen aldian Espainiako Justiziak norbaitek aurpegia estalita deklaratzeko baimena ematen duela.

Atzo goizean eta arratsaldean, guztira zazpi ertzainek erantzun zieten arazo honetaz arduratzen den epaileak egindako galderei. Guztiak ere polizia autonomikoko 'beltzen' kaskoa zeramaten.

Afera joan den urteko abuz-

✓ **Hauxe da lehen aldian Espainiako Justiziak norbaitek aurpegia estalita deklaratzeko baimena ematen duela.**

tuaren 29tik dator. Orduko hartan Bilboko Etxebarria Parkean Ertzaintzako partaideek ETAko 'Bizkaia' komandoko ustezko partaideei ekin zieten. Tiroketa-oren ondoren Ormazabal 'Turko' ETAkidea eta Mentxaka ertzaina hil ziren, eta balaz zaurituta Mendinueta ustezko ETAkidea atxilotu zuten.

Goizean Justizia Auzitegiko bulegoak zabaldu zituztenetik Goardia Zibilak hirugarren solairurako sarbide guztiak zaitzen zituen, bertan bait dago Instrukzioko 5 zenbakiko Epaitegia, galdeketa egin behar ziren lekua. Goardia Zibilek telebista kamararik egotea galera zuten,

eta horretarako agindua zeukatelat agertu.

SALAKETA: EAEko Go-
«**BARREGARRIA** bernuko Bar-
DA» ne Sailak Jus-

tiziari ertzainen agiri profesionalen zenbakia eman zion baina Epaitegiko kutxan gordeta zeuden. Ertzainak epailearen eta idazkariaren aurrera heltzen zirenean agiri zenbakia eman, kutxan dagoenarekin alderatu ondoren, kaskoa kendu eta deklaratu zuten.

Defentsako iturriek azaldu zuten, deklarazioak aurretik egindakoak berrestera mugatu ziren. Ondoren, kaskoak berriro ipintzen zituzten, salaketaren galderei erantzuteko.

Ormazabal familiaren izenean salaketa pribatuaz arduratzen diren abokatuak «barregarritzat» hartu zuten ertzainak «astronautaz jantzita etortzea» baina erantsi zuten ez zutela kexurik legaltasunaren aldetik epaileak hori baimentzeko. «Horren frogak ez dugula errekurritu erabakia».

'Bakea orain' plataforma ETArekin negoziatzearen aurka azaldu zen

Atzo Bilbon aurkeztu zen eta laster batean Gipuzkoa eta Nafarroan

Aurreko astean Gasteizen egin zuen bezala, 'Bakea orain' izeneko Bakearen aldeko Plataforma Zibikoa Bilbon aurkeztu zen atzo. Oinarritzko ideia ETA eta bere ordezkariekin negoziaketarik egitearen aurkako jarrera izatea da eta laster batean Gipuzkoa eta Nafarroan aurkeztuko direla aurreratu zuten.

BILBO

Atzo Bilbon aurkeztu zen Bakearen aldeko Plataforma Zibikoa ETA eta bere ordezkariekin negoziatzearen aurka agertu zen. Baina, era berean, ETA eta horren ingurunearen arazoarekin bukatzeko bide errepresibo eta poliziala ere ez dela nahikoa aitortu zuen.

'Bakea orain' izeneko plataformaren baitan parte hartzeko izan behar diren oinarritzko ideiak azaldu zituzten atzo prentsaurrekoan aipatutako plataformako ordezkariak.

Esan bezala, «inolako kasuetan, ez da onartzen ETA eta bere



«Terrorismoari eskuzabaltasuna» agertu nahi dio Plataformak X. SIMAL

ordezkariekin negoziatzea». Bestalde, Ajuria Enea eta Bakearen eta Tolerantziaren aldeko Hitzarmenen aurrean «errespetozko jarrera» azaldu behar da eta bi hitzarmen hauetaz egin daitekeen «gure herriko bakearen lorpena ez den beste edonolako erabilpena egitea» ere salatu behar da.

Atzo aditzera eman zuten, bide poliziala ez dute irtenbidetzat jotzen eta «terrorismoaren

munduaren aurrean eskuzabaltasuna» izan behar dela adierazi zuten prentsaurrekora agertu ziren ordezkariak.

Aurreko astean Gasteizen eta atzo Bilbon aurkeztu zuten plataforma hau laster batean Gipuzkoan eta Nafarroan aurkeztuko dutela esan zuten prentsaurrekoran beste batzuen artean agertu ziren Javier Madrazo, Maria Jose Agirre eta Jesus Arana Garraisi isilekoak.

Gipuzkoako aurrekontuak

Osoarekiko emendakina aurkeztuko die HBk berriz ere aurrekontuei

P.A. / **DONOSTIA**

Gipuzkoako aurrekontuen inguruko eztabaida piztuko da berriz datorren hilean. Herri Batasunak iragarri duenez, osoarekiko emendakina aurkeztuko dio Diputazioaren proiektu berriari, eta EA eta EUEk beren oniritzia agertu ez badie ere, ez dute oraindik zehaztu zein emendakin aurkeztuko duten.

Izan ere, maiatzaren 8an amaituko da EAJ-PSOE Gipuzkoako gobernu taldeak egin duen bigarren aurrekontu proiektuari emendakinak jaritzeko epea. Aurrekoak atzera bota zituen Eusko Alkartasuna eta Euskal Ezkerrarekin akordioa iritsi ondoren. Oposizioko bi alderdiokin oinarritzko puntu batzuk adostu eta berriak egiteko konpromezua hartu zuen Diputazioak eta EA-EUEk, berriz, osoarekiko emendakinik ez aurkeztekoa.

HBren ustez, aurreko aurrekontuak baino «txarra-koak» dira oraingoak, eta lehen egin zuen bezala, osoarekiko emendakina aurkeztu-

ko die orain ere. Emendakin partzialak ere prestatzen ari da, eta datorren astean emango ditu ezagutzera guztiak, atzo HBko iturrietatik azaldu zutenaz.

EA eta EUE ez daude gus-tora Diputazioak aurkeztu dien aurrekontu proiektu berriarekin. Elkarrekin adostu zituzten puntu batzuk ez direla bete diote, eta ez dute baztertu berriz osoarekiko emendakina aurkezteko aukera. Autobidearen inguruan Diputazioak hartutako erabakiak gainera, haserre areagotu du bi alderdiotan.

Datorren hilean egingo den Gipuzkoako Batzar Nagusietako hazienda batzordean eztabaidatuko dira emendakinak, gero azkenean, plenora eraman eta aurrekontuak onartuak izan daitezken.

Lehen ez bezala, HBk ez du EA eta EUEekin kontakturik izan osoarekiko emendakina prestatzerakoan, baina azken biek partzialen bidetik jotzen badute, oposizioko hiru alderdien arteko adostasunak izan daitezke.

XI CURSOS DE VERANO IV CURSOS EUROPEOS

UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO

EN SAN SEBASTIAN. Mayo - Septiembre 1992



PROGRAMA universidad del país vasco euskal herriko unibertsitatea EGITARAU

Ciclo TECNOLOGIA

- * **A 1** 5-8 Mayo: Aplicaciones industriales de las tecnologías del plasma. (C).
- * **A 2** 4-29 Mayo: Las Tecnologías de automatización al servicio de la Competitividad. (C).

Ciclo DERECHO

- B 1** Uztailak 6-8: Pertsonari eta Jabegoari Buruzko tendentzia berriak Zuzenbidean. (I)
- * **B 2** 7-10 Julio: El Gobierno y la Administración. (C)
- B 3** 9-11 Julio: La Persona, el sexo y el derecho civil. (C)
- * **B 4** 13-15 Julio: Los nuevos desarrollos del constitucionalismo en el mundo. (C)
- * **B 5** 16-18 Julio: Transporte y Europa. (C)
- * **B 6** 20-21 Julio: Criminología y Bioética. (S)
- * **B 7** 22-24 Julio: Europa en 1993: cuestiones jurídicas. (C)

Ciclo CIENCIAS DE LA INFORMACION

- C 1** 6-8 Julio: Televisión pública, modelos y perspectivas. (S).
- C 2** 9-11 Julio: Las estrategias de la publicidad televisiva en 1992. (Análisis de Anuncios). (C)

Ciclo SOCIOLOGIA Y CIENCIAS SOCIALES

- D 1** 13-15 Julio: Teoría feminista: Identidad, Género y Política. El estado de la cuestión. (C)
- D 2** 16-18 Julio: Los países del Este en la encrucijada de la Anomía. (C)
- * **D 3** 20-23 Julio: Nuevas Perspectivas de la Filosofía y de la Sociología Políticas. (C)

EUSKAL FILOLOGIA ETA LITERATURA Zikloa

- E 1** Uztailak 15-18: Aditz-Sintagma Euskaraz. (I)
- E 2** Uztailak 20-23: Euskal Literatura. (I)

Ciclo NUTRICION

- F 1** 15-18 Julio: Gastronomía y Ciencia de los Alimentos. (C)
- * **F 2** 20-24 Julio: Recent Advances in Nutrition and Food Sciences - Avances en Nutrición y Ciencias de los Alimentos. (C)
- F 3** 27-30 Julio: Nutrición y Vejez. (C)

Ciclo CREADORES VASCOS

- G 1** 15-17 Julio: Koldo Michelena. (C)
- G 2** 3-5 Sept.: La obra de D. José Miguel de Barandiarán. (C)

Ciclo CIENCIAS

- H 1** 20-23 Julio: Sistemas Tensioactivos, emulsiones y Micro-emulsiones de interés técnico y farmacéutico. (C)
- H 2** 27-29 Julio: Desarrollo Científico: Aspectos políticos, sociales y económicos. (C)
- * **H 3** 3-7 Agosto: IV International Meeting of Statistics in the Basque Country. "IMSIBAC-4". (C).

Ciclo EDUCACION

- I 1** 21-24 Julio: Intervención Educativa y Sida. (C)
- I 2** 27-29 Julio: Didáctica de las ciencias experimentales: un planteamiento constructivista. (S)
- I 3** 20-22 Agosto: Formación en la Empresa. (S)

Ciclo ARQUITECTURA

- * **J 1** 27-30 Julio: Arquitectura de Fábrica. (C)
- J 2** 31 Agosto-2 Sept.: Elementos de Ordenación, Urbanismo y Arquitectura en la Construcción del "Arco Atlántico: Burdeos-Bilbao". (C)

Ciclo HISTORIA

- K 1** 17-20 Agosto: La época de los descubrimientos. (C)
- K 2** 21-22 Agosto: Iglesia Vasca y evangelización en América. (C)
- K 3** 24-27 Agosto: Indígenas y Romanos en el Norte de la Península Ibérica. (C)

Ciclo MEDICINA

- L 1** 19-22 Agosto: Arteriopatías periféricas y Medicina Práctica. (C)
- * **L 2** 24-26 Agosto: Tratamiento del politraumatizado. (C)
- L 3** 27-29 Agosto: Tendencias Actuales de la Asistencia Materno-Infantil. (C)
- L 4** 31 Agosto-2 Sept.: Avances en el Diagnóstico Molecular de las Enfermedades Neurológicas. (C)
- L 5** 3-5 Sept.: Comunicación y Marketing en la Sanidad. (C)

Ciclo ECONOMIA

- * **M 1** 24-28 Agosto: Cambios en las estrategias empresariales en la actual coyuntura económica. (C)
- * **M 2** 31 Agosto-2 Sept.: La Revolución en las Finanzas Internacionales. (C)
- * **M 3** 7-9 Sept.: Eje Atlántico. (C)
- M 4** 7-10 Sept.: La Financiación de la Empresa Vasca. (C)

Ciclo LINGÜISTICA Y LITERATURA

- N 1** 28-31 Agosto: Literatura Latinoamericana. (C)
- * **N 2** 2-5 Sept.: Tipología del Lenguaje-Language Typology. (C)

Ciclo CURSO DE IDIOMAS PARA EXTRANJEROS

- O 1** 6 Julio/14 Agosto: Idiomas para Extranjeros.

Matriculas entre el 13 de Mayo y el 12 de Junio.

• IV Cursos Europeos.

(*) Las inscripciones y precios son especiales para estos cursos. Matrikulak Maiatzaren 15tik Ekainaren 12ra.

• Europako IV. Ikastaroak.

(*) Izen-emate eta prezioak ikastaro hauetarako bereziak dira.

C = Cursos S = Seminarios. I = Ikastaroak

Para más Información, dirigirse a:
- Secretaría de los Cursos: Palacio Miramar. Paseo Miracóncha 48.
20007 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, o
- Apartado 1.042
20080 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, o
- Telf.: 943 / 21 95 96 - Fax: 943 / 21 95 98

Organizadores: Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza, Diputación Foral de Gipuzkoa-Gipuzkoako Foru Aldundia, Ayuntamiento de San Sebastián-Donostiako Udala.
Patrocinado por: **BBV** **Antolatua**
BANCO BILBAO VIZCAYA ren babesean

Argibide gehiagorako jo honako helbide honetara:
- Ikastaroaren Idazkaritza: Miramar Jauregia.
Miracóncha Pasealekua, 48. 20007 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN edo
- 1.042 postakutxatila
20080 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, edo
- Tel. 943 / 21 95 96 - Faxa: 943 / 21 95 98

Unibertsitatea

LABURREAN

NUPek hiru hautagai proposatuko dizkio gaur Alliri Errektoretzarako

Unibertsitateko hogeitahiru katedradunen artean aukeratuko dituzte

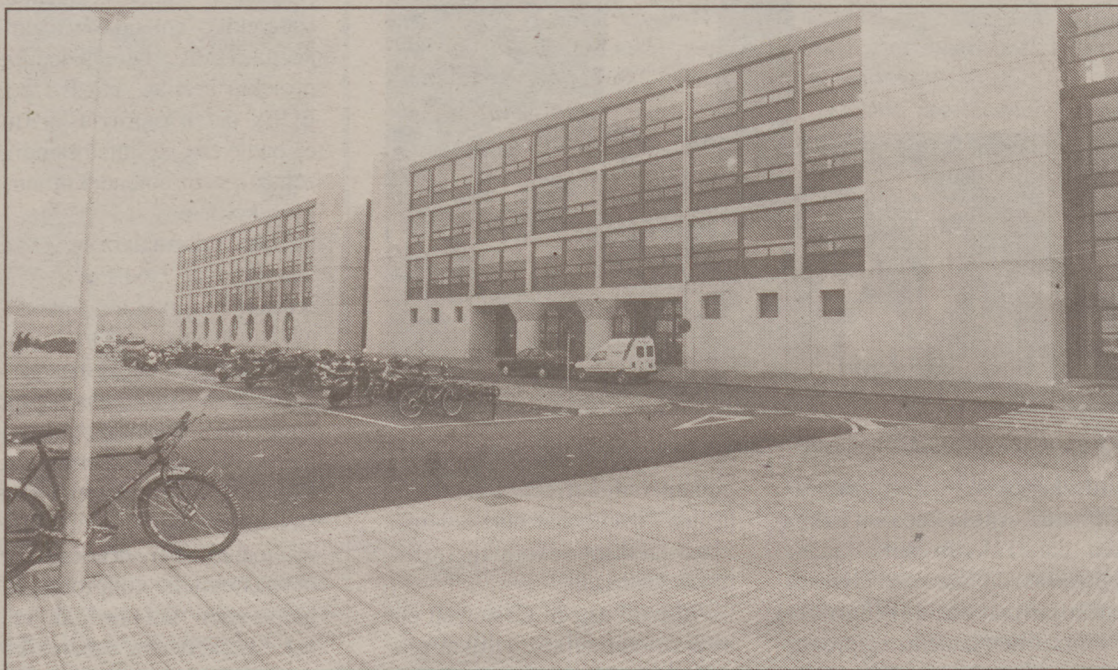
Nafarroako Unibertsitate Publikoko Gobernu Batzordea gaur bilduko da errektorea izateko Juan Cruz Alliri proposatuko dion hirukotea aukeratzeko. NUPeko hogeitahiru katedradunen artean hiru hautagai aukeratuko dituzte.

I. I. / IRUÑEA

Errektore kargua Unibertsitate Publikoko hogeitahiru katedradunen artean aukeratuko dute. Horretarako, Nafarroako exekutiboak agindu bezala, NUPeko Gobernu Batzordeak hiru izen proposatu behar dizkio Juan Cruz Alliri. Ondoren alderdi politikoekin akordio bat lortu beharko du lehendakariak NUPeko agintari nagusia izendatzeko.

Hasieran beste prozedura batzuk erabiltzea pentsatua bazuten ere, NUPeko Gobernu Batzordeak zerrenda irekia erabiltzea erabaki du azkenean garaile eta galtzailerik ez izatearren. Zerrenda horretan Unibertsitateko katedradun guztiak egonen dira, horien artean Pedro Burillo Unibertsitateko lehenengo errektorea eta Alberto Gonzalez egungo behin-behinekoa.

Departamenduburuak, ordea, azkeneko hau eta bere ekipoa zerrendan sartzearen kontra zeuden, eta Juan Cruz Alliri astelehenean bidalitako eskutitz batean errektore ohia hautagai ez



NUP errektore berria izateko prozesuan sartu da.

JOXE

✓ Garaile eta galtzailerik ez izateko, zerrenda irekia egitea erabaki du NUPeko Gobernu Batzordeak.

izateko eskakizunarekin batera, prozedura zehazteko eskatu zioten. Erabaki hori Batzorde Gobernuak hartu behar duela erantzun zien Javier Markotegi Hezkuntza sailburuak. Horrela bada, gauzak lehen aipatu bezala egiten dira.

HAUTAGAIA AUKERATZEKO ZAILTASUNAK Dena den, hirukotea aukeratzeko erabakirik den prozedura ez da arazorik

handiena izan, entzutea duen katedraduna bilatzea baizik. Zaila izanzen zaie nekatuta ez dagoen pertsona bat bilatzea eta honek gehiengoaren botoak lortzea. Gainera, pertsona horrek kudeaketa gestio esperientzia beharko luke, eta horretaz gain, berak kargua nahi izatea.

Unibertsitate publikoa normalizazio bidean sartzeko pausu garrantzitsua izanzen da gaurko hau, pausu zaila, noski. Adosta-

suna lortzea kosta egingo zaio Gobernu Batzordeari, eta hori lortuz gero, alderdi politikoen akordioa bilatu beharko da.

Errektoretza ekipoa, gerentea, zentruetako dekanok eta zuzendari guztiak, departamenduburuak ordezkariek, bi ikasle, bi laguntzaile eta Administrazio langileetatik bi kidek osatzen dute Batzordea Unibertsitateko estatutuen arabera.

Unibertsitateko lehenengo Batzordea pasa den irailaren 12an osatu zen. Gobernu batzorde horrek hilabete besterik ez zuen iraun, urriaren 11n Alberto Gonzalez UPNk Pedro Burilloren ordez izendatu berri errektoreak ekipoa osatu bait zuen.

Euskal kanpusaz eztabaidatu zen Deustuko Unibertsitatean

BILBO

Euskara hutsez ihardungo lukeen unibertsitate kanpusa sortzeko aukeraz eztabaidatu zuten atzo Xabier Kintana (EA), Luis Mari Bandres (EAJ) eta Joseba Alvarezek (HB) Deustuko Unibertsitatean. Zuzenbide Fakultateko Euskara Batzordeak 'Euskararen normalizazioa Unibertsitatean' izenburupean antolatutako mahain-guruan.

Antolatzaileek alderdi guztiak deitu bazituzten ere, PPK eta PSOEek parte hartzeari uko egin zioten eta azkenengo orduan Jose Luis Lizundiak (EE) eta Xabier Gurrutxagak (EA) huts egin zuten.

Alvarezek unibertsitatearen proiektua proiektu nazionalari

lotuta dagoela eta horretaz unibertsitatearen proiektuak instituzioarenarekin bat etorri behar duela eritzi zion.

Sanchez Carrion 'Txepetx' soziolinguistaren teoriak erabiltzaile, euskara hutsez ihardungo lukeen kanpusaren komenigarritasuna defendatu zuen, beste kanpusean elebitasuna bultzatzea ezinbestekoa izango zela zehaztu bazuen ere.

Kintana eta Bandres iritzi horren aurka agertu ziren, horrek euskararen 'ghettotzea' ekarriko lukeela argudiatuta.

Hiru hizlariak unibertsitatearen euskararen mesedetan 'diskriminazio positiboa' ematearen alde agertu ziren, berdintasunaren izenean euskara diskriminatzen delako.

Euskararen presentzia berma-



'Euskararen normalizazioa unibertsitatean eztabaidatu zuten Deustuan.

tzen duten legeak badirela aitortu arren, berauek betetzeko orduan arazoak sortzen direla erantsi zuten. Kintanak, adibide bezala, errenta ez ordaintzeak zigorra dakarrela azaldu zuen, euskara-

ren legea ez betetzeak zigorgabetasuna dakarrela gaineratzeko. Kintanaren iritzian, Instituzioen «borondate falta» ikusten da honen atzean, berauen lana bait da legeak bete eraztea.

ARALARKO Mikel Aingerua herenegun iritsi zen Iruñera

Atzo goizean Mikel Aingeruak Iruñeko udaletxea bisitatu zuen aspaldiko ohiturari jarraiki. Herenegun ailegatu zen Aralarreko santua Iruñera eta Takonerako atarian ongietorria eman zioten iruindarrek. Bertan 1867an Aingeruaren imajina ostu zuten lapurrak urkatu omen zituzten eta geroztik hortik pasatzen da hiriburura etortzen denetan. Aingeruak urtero Iruñera egiten duen bisita aspaldikoa da, XII. mendetik egiten dena, alegia.

ZESTOAR bat hilik auto istripuan

Ignacio Jose U.S. zestoarra hil zen atzo arratsaldean Zumarragan —Gipuzkoa— izandako auto istripuan. arratsaldeko hiru t'erdietan gertatu zen ezbeharra. SS-7203-AH matrikuladun Citroen BX autoak eta BI-1254-AN Renault kamioiak aurrez aurre jo zuten eta auto gidaria berehala hil zen.

SOZIOLINGUSTIKA Ihardunaldiak hasi dira Bilbon

Bilboko Udalak antolatuta Soziolinguistika Ihardunaldiak hasi ziren atzo, hiri honetako euskararen egoera gertutik ezagutzeko asmoz. Udal Liburutegian izango dira Ihardunaldiak eta hogeitabost pertsonak hartuko dute parte. «Bilbon euskararen normalizazio prozesurako politika egiteko» baliagarri izango dira Ihardunaldiak Udaleko ordezkariek baten hitzetan.

KOKAINA banatzen zuen sarea desaginda

Arabako Trokoniz herrian «Galiziako klanek loturik» kokaina banatzen zuen sarea desaginda du Ertzaintzak. Miranda de Ebroko Manuel S.D. 34 urtekoa eta Villagarcia de Arosako Manuel M.O. 25 urtekoa dira atxilotutakoak. Ekintza polizialean ihes egiten saiatu ziren eta ertzain batek sei tiro bota zituen airera eta bi, berriz, autoaren aurka.

Euskara



Kanpaina Gobernuak diseinatu du lehenengoz.

JOXE

Euskarazko irakaskuntzaren aldeko kanpaina martxan dago Nafarroan

I. IRUNEA

Maiatzean OHOn haurrak matrikulatzeko epea irekiko dela eta, Nafarroako Hizkuntz Politikarako Zuzendaritzak udal Euskara Zerbitzuekin batera euskarazko irakaskuntzaren aldeko kanpaina aurkeztu zuen atzo. Udal Euskara Zerbitzuekin batera egindako kanpainak «Euskara aukeratu, geroa eskuratu» du lema.

Nafarroan haurrak euskarazko irakaskuntzan matrikulatzearen aldeko kanpaina instituzionala izango da, lehendabiziko aldiz herrialde horretako Gobernu erakundeek diseinatu eta kudeatua bait da. Horrez gain, beste berezitasunik badu aurtengo kanpainak: komunitate osoan kanpaina bakarria egingen da, eta ez aurreko urteetan bezala promozio desberdinak.

Kanpaina honen helburu nagusia haurrak euskarazko eremuan matrikulatzea da, arduran ustez euskarazko irakaskuntzak bai gaztelania bai euskararen ezagupena bermatzen bait du ahoz nahiz idatziz.

Jose Maria Rodriguez Otxoa Hizkuntz Politikarako zuzendari nagusiak gurasoen iritzia eta borondatearen errespetu osoz pentsatua dela azpimarratu zuen gai horri heldu zionean. «Gurasoek hautatuko dute beren seme-alabentzat egokiena iruditzen zaien hezkuntz eredia beren irizpideen arabera» zehaztu zuen Rodriguez Otxoak.

Azken urteotan euskarazko lerroetako matrikulazioak eredu desberdinetan gorakada aipagarri eta etengabea izan du. Rodriguez Otxoaren esanetan, «espero dugu gorako erritmo horri eustea, horrek adieraziko bait luke euskararen erabilpenaren normalizaziorako bidean aurrera goazela».

ELEBITASUNAREN ABANTAILAK AIPAGAI «Euskara aukeratu, geroa eskuratu» lemapean zonalde bako-

tzeko liburuxka bat egin dute Euskara Zerbitzuek. Giza harremanetan eta kulturaren elebitasuna aberasgarri gertatuko zaizkiola haurrari azpimarratu da kanpainan. «Haurra bere adinagatik modu naturalean jabetzen da euskaraz eta, gainera, bigarren hizkuntza ikasteak haren garapena bultzatzen du. Horrez gain, eskola garaia bukatuta, aisago sartuko da lan munduan».

Liburuxka informatiboan hiru pertsonaia publikoren iritzia jaso dituzte: Juan Cruz Alli, Bernardo Atxaga idazlea eta Kuko Ziganda futbolariarena. Nafarroako lehendakariaren hitzetan «euskara Nafarroako kultur ondarearen zati bat da, behin-betiko eta naturaltasun osoz kontutatu hartu behar duguna».

Beste urteetan bezala, aurtengoan, haurrak matrikulatu behar dituzten gurasoei liburuxka informatibo hau eta eskutiz bat, Euskara Zerbitzuak eta dagokion udalak sinatuta, igorriko zaie euskarazko irakaskuntzan matrikula ditzaten animatzeko.

Maiatza protesta hilabetea izan liteke euskal kulturaren eremuan

Iparaldeko kultur erakundeek bilera egingo dute bihar Baionan

Duela hiru urte bezala, bilera zabal baterako deitu dituzte euskal kultur elkarte guztiak. Batzar hau bihar osteguna egingo da eguerdiko ordu batean Baionako Merkatal Ganbaran. 'Deiadar' kanpaina berria bidera daiteke berriro euskaldunon kultur eskubideak errespetatu daitezen.

L. ETXEHARRETA / BAIONA

Hiru urteren buruan, kasik egunez egun, forum zabala antolatuko da Lapurdiko hiriburuan. Hilabeteak badira orain hiru urte izan zen kanpaina positiboaren errepikatzea aipatzen dela Pizkundea euskal kultur elkartearen bileretan.

Orduan 'Deiadar' deitu elkartasunezko kanpaina handia egin zuten euskal elkarte guztiak. Bi emaitza nagusi lortu ziren: bata, 1989. urteko urtearen bukaeran Seaska eta Hezkunde Nazionalaren arteko konbenio baten izenpetzea eta, bestea, ondoko urtean Euskal Kultur Erakundearen sorrera.

Jakina da euskal munduan hiru urtetarako lortu konbenioa burura heldu dela aurtengoan, eta honen berritzea bideratu behar dela. Negoziaziorik eza delako eta lortuak badaezpada ere, baina udan baino lehen Seaskaren egoera larria hondamendira joan ez dadin, ia kanpaina hasia da. Seaskaren Sostengu Komiteak, besteak beste, mitin handia egin zuen Ezpeletan apirilaren 11n.

1989ko 'Deiadar' kanpainak



Maiatzean mobilizazioak has daitezke berriro Iparraldean.

✓ **Seaskak hiru urtetarako lortu zuen konbenioa burura heldu da eta honen berritzea bideratu behar da.**

ez zuen ezer lortu AEKren gaueskolentzat. Horela bihar arratseko eztabaidan Seaskaren egoera, baina AEKrena ere taularatuko dira eta hiru urten hauek garatu euskal nortasunaren aldeko borroka eremu zehatzak.

EUSKALTASUNA KINKA TXARREAN «Bil gaitezen euskara eta euskaldunaren alde. Urrats berri bat egin dezagun euskaldunentzat zuzenbidea eskatzeko» diote biharko bilerara deitu duten Seaskak, euskal irratiek, EHEk, AEK-k eta Pizkunde taldekoek,

erran nahi bait du Ipar Euskal Herriko nortasunaren ordezkari-tza zabal batek.

Bost erakundeek «gonbite gartsua» egin diete guztiei batzar honetara etor daitezkeen. Gonbita-tzaileek bakoitzaren sailean borroka zertan dagoen azalduko dute bileran. Oronen buru, argi da ia ikusiz botereen elkor eta mututasuna kanpaina berri baterako koordinakuntza sortuko dela.

«Gogoeta mugimendu zabal batek higiaraziko ditu botere publikoak» zehaztu dute elkarteek deialdiaren agirian. Antolatzaileek esperantza agertu dute «euskaltasunaren antolaketa iraunkorra» lortzeko.

Mugitzeko aitzakiak ez dira txikiak une honetan euskal kulturaren munduan: Seaskaren konbeniorik eza, euskal irratien alderako laguntza publikoak eskandalagarriak, Departamenduaren erabakirik eza bide seinalak euskaratzeko, legezko babes izpirik ez gaueskolentzat...



TOLOSAKO UDALA

Udal Plenoak, 1992ko apirilaren 14ean egindako ohizko bilkuran, "Promotora Iparraguirre S.A. k" sustaturiko EL.2 "San Blas" areako Plan Partzialaren Aldaketa Proiektuari hasierako onespina eman zion:

Planeamendu Erregelamenduko 128 eta 151 artikuluetan xedatutakoaren arabera proiektua hila-beteko informazio publikoan jartzen da.

Iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Egunkaria eta Diario Vasco egunkarietan argitaratuko da, eta informazio publikorako epea azken argitarapen dataren biharamunetik zenbatuko da.

Aipatu epean, espedientearen jendearentzat agerian egongo da, Gorosabel Zaharreak kokaturiko Hirigintza Bulegoan, eta egin nahi diren alegazioak, aipatu egoitzan dagoen Sarrera Erregistro Orokorrean aurkeztu beharko dira, Alkate-Lehendakari jaunari zuzendurik.

Tolosa, 1992ko apirilaren 24ean. ALKATEA



EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

Unibertsitate honen Errektoregoko eta Campusetako Errektorordetzetako Iragarki-Tauletan Administrazio-Laguntzaileen eta Menpekoen Eskaletako Pertsonalaren ordezkapenak egiteko Lan-Poltsa eratu ahal izateko 1992.eko martxoaren 13ko Erabakiaz deialdia eginiko prozesurako onartu eta ez onartuen behinbehineko zerrendak azaltzen dira, bai eta hori epaitu behar duen Epaimahaiaren osaketa eta aipaturiko Erabakiaren testuan ikusitako errakuntzen zuzenketa ere.

Probak 1992.eko maiatzaren 9an egingo dira, 11etan Menpekoen Eskalarako eta 12.30ean Administrazio-Laguntzaileen Eskalarako, ondoren adierazten diren tokietan:

ARABAKO CAMPUSA

Filologi, Geografi eta Histori Fakultatea. Urkixoko Markesa k/, z/g.

GIPUZKOAKO CAMPUSA

Industri Ingeniaritza Teknikorako Eskola. Pio XII plaza, z/g.

BIZKAIKO CAMPUSA

Zientzi, Medikuntza eta Gizarte eta Informazio-Zientzien Fakultateak.

Argitara ematen dena interesatu guztiak jakinaren gainean egon daitezkeen.

GERENTEA

Carmelo del Valle Zenikazelaia

Aireportuak

Forondako handitze lanak hobetu
egingo ditu bertako zerbitzuak

GASTEIZ

Forondako —Gasteiz— aireportuko arduradunek hegaldi eta aire trafikoak areagotzea espero dute bertako terminalaren egiten ari diren handitze lanak bukatu eta gero. Andres Sebastian aireportu honetako Zerbitzu eta Segurtasuneko buruak hala gertatuko den «esperantzak» dauzkala eman zuen aditzera atzo.

Eraberritze lanak aste honetan amaituko dira Gasteizen eta honek bidaiarientzako zerbitzuak hobetzea ekarriko du. Horren ondorioz, demanda kopurua handituko delakoan dago Sebastian.

Obrak hasi baino lehen terminalaren ezaugarriek —leku txikia izateak, batez ere— «gainezkatu» egiten zuten zentrua zenbait ordutan. «Ez ginen gauza hoge minuturen tartean hiru hegazkin batera aireratzeko» adierazi zuen Forondako arduradunak.

Lanen ondorioz zerbitzu gehiago eta erosotasun handiagoa izango dute Forondako instalazioek. «Hegazkin ge-

hiago aterako dira, denbora berean eta pilatu gabe. Duda-rik gabe, mugimendu azkarragoa izango da Gasteizen» esan du Andres Sebastianek.

Foronda berrizatzeko inbertsioa 500 milioi pezetakoa izan da eta terminal berriak 2.000 metro karratutik gora izango du.

HB
SONDIKAZ
MINTZO

HBK, bestalde, Sondikako aireportua handitu eta Txorierriko eskualdean «plangintzarik gabe eta bertakoen beharrak kontutan izateke» bultzatzen ari den industrializazioa kritikatu zuen atzo. HBren ustez, EAJ modu ilunean planifikatzen ari da Txorierriren geroa. «Eskualde honetako zerbitzu eta oinarritzko azpiegiturei buruz mintzatzen ari dira baina bertako herriarrek erabat ahaztu dira» salatu zuen HBk.

Jolanda Jubetok prentsurrekoan esan zuen bezala, EAJk «justifikatu ezinezko plan horien benetako kostu eta ondorio sozialak azaldu beharko dizkio biztanlegoari».

Rosa Diez: «EAE gutxi eta oker
ezagutzen den herrialdea da»

Turismo sailak 'Ven y cuentalo' kanpaina jarri du martxan

EAEko «benetako errealitatea azaldu eta kanpoan duen errealitate okerra gainditzeko» saioa egingo du aurten Jaurlaritzak. Horretarako 'Ven y cuentalo' kanpaina jarri du martxan Rosa Diez buru duen Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo sailak.

G.A. / BILBO

Euskal Autonomi Elkarteak «gutxi eta oker ezagutzen den herrialdea» dela adierazi zuen atzo Rosa Diez Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo sailburu sozialistak. EAE bere alde «txarragatik», «terrorismoa eta errealitate eze-gonkorragatik» ezaguna den heinean, bere alde «positiboa» «ezezaguna» dela esan zuen atzo Diezek.

EAEko «benetako errealitatea kanporatu eta kanpoan duen errealitate okerra gainditzeko» Turismo sailak 'Ven y cuentalo' ('Zatoz eta konta ezazu) kanpaina jarri du martxan. Kanpaina gehiena erdara hutsean izango da, eta heren bat ingelesez, frantsesez, italiaraz eta portugesez aurkeztuko dute.

EAEko bisitarien kopuru handi bat katalana dela kontutan izanik, agian publizitatea katalanera egingo dela esan zuen



EAEko turismo arduradunak udako kanpainaren aurkezpenean.

Diezek kazetarien galderei erantzunez. Hala ere, zera argitu zuen, «eraginkorrak izan nahi dugu gure bitartekoak eskaxak direlako. Horregatik, aipaturiko bi Elkarteetako hiritar guztiek erdara ulertzen duten heinean erdaraz egingo dugu».

Berrehun milioitako aurrekontua duen kanpainaren euskarriak kartelak, gidak, pegatinak, telebista eta irratiko publizitatea dira bereziki.

«Kanpainaren helburua etorkizun eta garapen irudia eskaintzea» dela azpimarratu zuen Kontseilari sozialistak. EAE «beste edozein ibilbide turistiko bezala berreskuratu nahi dugu. batez ere, kontutan hartzen badugu Europan ibilbide alternatiboak bilatzen ari direla».

EAEn, egun, turismorako 18.000 zerbitzu (taberna, hotel, jantoki, agentzia...) daude eta 40.000 lagun turismo sektoretik bizi dira, hau da zerbitzu sektorearen % 7 eta EAEko langilegoaren % 4, iturri berberak jakinarazi zuten.

«Bisititzen gaituzten turista gehienak, espainiarrak dira, nagusiki Madril, Bartzelona eta Valentziakoak. Atzerriarrak, Alemania, Italia, Benelux, Britania Handia eta Frantziatik etortzen dira» azaldu zuen Diezek.

EAEko turismoa bi motatakoa dela zehaztu zuen berak: ekonomikoa eta aisiarako turismoa. «Bisitari gehienak arrazoi ekonomikoengatik etortzen dira. Aisiagatik datozen bisitarien kopurua askoz eskaxagoa da».

HILDAKOAK



BIZKAIA

BILBO

Jose Andres Portilla Garcia, 26 urte.
Juan Sagaminaga Anibarro, 36 urte.
Maria Garcia Gomez, 80 urte.

AREETA

Pilar Ureta Zabala, 92 urte.

ARRIGORRIAGA

Juana Izaguirre Larisgoitia, 66 urte.

BASAURI

Javier Gomez Lopez, 87 urte.

ERANDIO

Doroteo Jauregi Elorduzapaterietxe.
Felix Basterretxea Oriarte-Etxebarria, 56 urte.

GALDAKAO

Maria Begoña Goitia Arrizabalaga, 39 urte.

MUNGIA

Tiburcia Aginaga Agirre, 74 urte.

GIPUZKOA

DONOSTIA

Jose Etxezarreta Esnaola, 84 urte.
Nicolasa Egiguren Mendizabal, 91 urte.
Maria Victoria Secades Garcia.
Dominica Azanza Huarte, 73 urte.
Angel Sevillano Centeno, 47 urte.
Maria Angeles Rico Calleja, 64 urte.

ARRASATE

Petra Etxebarria Larrañaga, 76 urte.

ASTIGARRAGA

Genoveva Altuna Kerejeta, 83 urte.

BEASAIN

Ramon Fariñas Silva, 79 urte.

ERRETERIA

Koldo Berra Salsamendi.

LAZKAO

Maria Aierbe Aierbe, 80 urte.

TOLOSA

Esteban Aranguren Etxaniz, 74 urte.

Pilar Sagredo Cantera, 70 urte.

ZALDIBIA

M^{re} Karmen Garmendia Garmendia, 46 urte.

ZUMAIA

Jose Korta Bastida, 82 urte.

Agustin Agirre Aristondo, 75 urte.

ZUMARRAGA

Ventura Oria Ormazabal.

ARABA

GASTEIZ

Fernando Berastegi Zabala.

Sebastian Lopez Bernal, 64 urte.

LAUDIO

Hortensia Gil Trueba, 71 urte.

NAFARROA

IRUÑEA

Juan Zubiri Saragueta, 81 urte.
Maxima Guillorme Garces, 90 urte.
Nicolas Navarro Buñuel, 85 urte.
Maria Ursua Otxoa.
Justa Alfaro Garijo, 58 urte.

GALIPENTZU

Candido Arbe Zabala, 89 urte.

MILAGRO

Maria Yetano Resano, 84 urte.

ORORRIA

Antonio Corzo Bernardez, 83 urte.

SAN MARTIN UNX

Maria Asuncion Zulet Legra, 82 urte.

LAPURDI

BAIONA

Andre Vignes, 71 urte.

Marie Perez Arana, 82 urte.

ANGELU

Maurice Lefevre, 77 urte.

AKAMARRE

Gabriel Honore Lenguin, 83 urte.

KANBO

Catherine Sallagoiti-Rekalde, 92 urte.

MIARRITZE

Jeanne Aimee Leonard, 94 urte.

ZIBURU

Alain Mens, 63 urte.

ZUBEROA

ARÜE

Maria Dupuy-Lassalle, 92 urte.



PRUDENTZIO Deunak ez zuen bere ohitura nagusietako bat alboratu nahi izan atzo. Arabako zaindariaren egunean. Izan ere OLALDERen argazkian ikus daitekeenez euria eta hotza nagusi izan ziren Armentiaok erromerian, nahiz eta aurreko hamar egunak arabarrek eguzkitan eman dituzten. Eguraldiak goizeko

herri kirol saioa egitea galerazi zuen. Meza eta hórren ondoko aureskua eta Arte Ederretako museoan agintariak hartu zituen Alberto Ansola diputatu nagusiaren ekitaldi ofizialean ere eragin handia izan ez bazuen ere, oinarritzko elementua erromeria den Prudentzio Deunaren eguna eguraldiak zeharo eraginda bizi izan zen.

ESKELAK HARTZEN DIRA: ARRATSALDEKO
4ak ARTE: (943) 46 90 22 4etatik 7etara: (943) 37 15 45

Atzo osatu zen Parlamentuko Euskara Batzordea

IRUNEA



Euskararen egoera eta 'Vascuenceren Legea' ezartzearen emaitzak aztertzeko, Nafarroako Parlamentuak martxoaren 30ean onartu zuen Batzordea osatu zen atzo, eta Iñaki Cabases Eusko Alkartasunako parlamentaria du presidente. Jose Ignacio Palacios Zuasti (UPN) lehendakariorde izendatu dute eta Amadeo Sanchez Munian (UPN) idazkari.

Euskara Batzordea osatzeko proposamena EAko talde parlamentariak egin zuen, hizkuntza honek Nafarroan bizi duen benetakako egoera ezagutu asmoz. Batzorde berezi honen Foruaren Amejoramentuaren 9. artikulua aldatu behar den ala ez ere aztertuko du.

Parlamentuko Bozera-maleen Mahai eta Batzordeak agindu bezala, hamahiru lagunek osatzen dute batzordea. Batzordeak euskararen inguruan mugitzen diren talde, elkarte eta erakundeen laguntza izanen du bere eginkizunak betetzeko.

Batzordetako partaideak hauexek dira: UPNko Gurrea, Sanchez de Muniain, Palacios, Labarga eta Gomara; PSOEko Colin, Pascal, Estevez eta Ramirez; HBko Zabaleta eta Araiz, EAko Cabases eta EB-IUko Felix Taberna.

Poliziak «indarkeriaz» kaleratu zituen Otxarkoagako auzokideak

Udaltzaingoak okupekiko elkartasunez bildutakoei eraso zien udaletxean

Bilboko udalaren aginduz, Polizia Nazionalak «indarkeriaz» deslojatu zituen atzo Otxarkoagako 86. zenbakian azken zazpi hilabeteetan legez kanpo bizi izan den bikote gazte bat. Poliziak kalerapena ekiditen saiatu ziren auzokideak jo zituen. Udaltzaingoak, bestalde, ekintza honen kontra udaletxearen aurrera bildu zirenei egin zien eraso.

BILBO



Atzo goizeko bederatziak eta laurdenetan, Polizia Nazionalak Bilboko Otxarkoaga auzoan azken zazpi hilabeteetan legez kanpo bizi izan diren bikote gazte bat eta beraien zazpi hilabeteetako alabatoa kaleratu zituen Udalaren aginduz.

Zenbait auzokide etxebizitzako atarian zein barruan bildu ziren deslojua ekiditeko asmoz baina Polizia Nazionalak indarrez hautsi zuen atariko atea, eta kolpeka eta ostikoka atera zituen herritar hauek bildutako auzokideak, ondorioz hamabi lagun zaurituak izan ziren.

Atarian bildutako auzokideak kaleratu ondoren poliziek eta Bilboko epaitegiko ordezkariak batek atari honetako laugarren pisuan bizi ziren Ines Martinez



Udaltzaingoak Otxarkoagako auzotarrak jipoitu zituen udaletxe atarian.

21 urtetakoa eta Jose Manuel Nuñez 22 urtetako bikotea eta hauen alabatxoa, Samantha deslojatu zituzten, baita beraiekin elkartasunean bertan kontzentratu ziren auzokideak ere.

Bikote gazte honek azken zazpi hilabeteetan legez kanpo okupatu izan duen etxebizitza Udal Etxebizitza E.K.rena da eta hutsik egon da azken bi urteetan. Kanporaturiko bikoteak lonja batera eraman zituen bere altzairu eta ondareak eta bertan biziko

dira nes karen amaren etxera joan arte. Dena dela, bikote honek argi utzi zuen beste etxebizitza bat okupatuko duela, pisu bateko alokairua ordaintzeko adina dirudik ez bait du.

UDALETXEAREN AURREKO ISTILUAK Polizia Nazionalaren eraso eta Bilboko Udalak aurrera daratzen kalerapenak salatu asmoz eguerdiko ordubatak aldera Otxarkoagako auzokideak Uda-

letxearen egoitzaren aurrean kontzentratu ziren. Une horretan, udal agintariak eraikuntza honen mendeurrena ospatzen ari ziren eta Udaltzaingoak bertan elkartu ziren auzokideen aurka iharduki zuen. Etxebizitzaren deslojuan zein Udaletxearen aurreko kontzentrazioan zaurituak izan ziren pertsonak Polizia Nazionala, Udaltzaingoa eta Udalaren aurkako salaketak aurkeztu zituzten atzo, Otxarkoagako Auzo Elkar-tekoek jakinerazi zuten.

Zabor biltzaileen greba

Iruñerriko FOCSAko langileen jarrera gogortu egin liteke ondoko egunotan

I.I. / IRUNEA



Zabor biltzaileen greba hasi zenetik astelehenean egindako lehenengo bilketaren ondoren, Iruñerrian asteburuan pilatu ziren zaborren erdiak baino gehiagok kalean dirau. Udalaren ustez, gutxienezko zerbitzuak ez dira bete eta FOCSAko langileek hiri osoa garbitu ezean, makineria hartu eta bere kabuz garbituko duelako mehatxua egin du.

Gaur zabor biltzaileen lanuzte mugagabearen seigarren eguna beteko da eta langileak eta enpresa ez dira ados jarri gutxienezko zerbitzuei buruz. Ohizko lan ordutegiari jarraiki, FOCSAko langileak goizeko bostetan bukatu zuten astelehenean zabor bilketa.

Santiago Cervera UPNko zi-

negotziak azaldutako datuen arabera, zaborren % 50 besterik ez da bildu, eta langileek jarrera aldatzen ez badute, Udalak beste neurri batzuk hartuko dituela iragarri du. «Dekretua aldatu eta argi utziko dugu hiru egunean behin zabor guztia bildu behar dela ordutegiari jaramonik egin gabe. Hori ezin bada egin, makineria bahituko dugu eta udaleko langileek edo bolondresak garbituko dute hiria».

Mehatxua betetzea oso arriskutzat jo dute sindikatuak eta auzia gogortzea ekarriko lukeela esan dute. Fernando Viedman CCOO ordezkariaren ustez, «gutxienezko zerbitzuak astelehenean bezala betetzeko badi-tugu ez dago osasun arriskurik. Sindikatuak eta langileek ezezik, Alfredo Jaimek ere badaki orain-goz ez dagoela arriskurik. Argi

ikusten da dekretuak agintzen dituen zerbitzuak gehiegizkoak direla. Guk lehentasuna eman diegu osasun publikoentzat arriskutsuak izan daitezkeen lekuei».

BESTE KOLEKTIBOEN DEIA

Iruñeko Udalak mehatxua aurrera eramango balu, sindikatuak jarrera gogortuko luketela gehitu zuen Viedmak, eta beste zenbait kolektibok ere greban parte hartuko luketela iragarri zuen.

«Udalak Armada kalera aterako balu edo FOCSAko langile ez den jendea jarriko balu zabor bilketan, gutxienezko zerbitzuak bertan behera utziko genituzke. Halaber, beste langile kolektiboen elkartasuna eskatuko genuke» adierazi zuen kolektibo honen ordezkariak.

Irregulartasunak agertu dira Diputazioaren lehiaketetan

BILBO



Bizkaiko Diputazioko hizkuntz normalkuntzarako teknikarien lau postuetako bat eskuratze-ko gaur egingo den azterketara Juan Luis Ajuria —orain artean Diputazioko Hizkuntz Normalkuntzarako Saileko arduraduna— aurkeztuko da 'Egin' egunkariak atzo plazaratu zuenez. Proba honetan 42 lagunek hartuko dute parte.

Litekeena da azterketa berak zuzenean landu ez izana, baina azterketarako deialdiaren arduradun nagusia bera izan da eta azterketako galderen inguruan azken hitza berak izan du 'Egin-en' arabera. Ajuriaz gain, hizkuntz normalkuntzarako teknikarien beste hiru postuak eskuratze-ko aukera izugarria dute Carlos Azkuenaga, Maria Elena

Lasa eta Fermin Perezek, hauek ere Hizkuntz Normalkuntzarako Sailean egin bait dute lan.

'Eginek' kaleratu zuen informazioak azpimarratzen zuenez, Bizkaiko Diputazioan sartu aurretik laurak HABEn aritu ziren lanean. Lanera sartu zirenean gehie-nez ere bi urterako izango zela garbi egon arren, bere lanpostuetan epe hori baino gehiago egon direla gaineratu zuen egunkari honek.

«Legez kanpokoa ez da, baina bai irregularrak eta administrazioak ez du arazo hau kontutan izan» azaldu zuen aipatutako komunikabideak. Lehiaketako epaimahaiko lehendakaria Ignacio J. Etxebarria Diputazioko Lehendakariatzako diputatua izanik, epaimahaikideriko bat J.A. Etxebarria bere anaia da.

Maiatzaren 28ko greba deialdirako ez dago batasunik Euskal Herrian

UGT eta CCOOek lau orduko grebara deitu dute 'dekretukadaren' aurka

UGT eta CCOOek maiatzaren 28rako lau orduko lanuztea egiteko deia egin zuten atzo Madrilen. ELA sindikatuak deialdia bateratua izatea eta 24 orduko greba egitea eskatu zuen langabezi laguntzak murrizten dituen dekretuari aurre egiteko. Ildo horretatik, UGT eta CCOOek «ekintza bateratua apurtu» dutela adierazi zuen Elorrietak. LAB ere bat etorri zen deialdi hau kritikatzearan

M.A. / BILBO



CCOO eta UGTren greba deialdia gaitzetsi zuen Jose Elorrietak.



XOUSA SIMAL

Maiatzaren 28rako lau orduko lanuztea egitera deitzeaz gain, datorren urrian 24 orduko greba iragarri zuten atzo Madrilen UGT eta CCOO sindikatuak idazkari nagusiak diren Nicolas Redondo eta Antonio Gutierrezek. Jose Elorrieta ELA sindikatuko idazkari nagusiaren iritziz «ez da bidezkoa halako deialdiak zentralizatzea».

Elorrietaren ustez, «penagarrria» izan da UGT eta CCOOek 'dekretukadaren' aurkako mobilizazioak deitzeko orduan izan duten jarrera. ELAko idazkariak atzo Bilbon adierazi zuenez, datorren astelehenean bilduko den sindikatuko Batzorde Nazionalak erabakiko du ELAk greba deialdiarekin bat egingo duen ala ez.

Pasa den ostiralean ELA, UGT eta CCOOeko ordezkariak mobilizazioak aztertzeke egin zuten bileran, ELAk 24 orduko grebarako dei bateratua egitea proposatu zuen «baina baldintza hauek bete ez direnez, ikusiko dugu bat

egiten dugun ala ez» esan zuen Elorrietak. Dena den, ELAko idazkariak «batasun sindikalari eusteko ahaleginak» egin behar direla adierazi zuen, «oso penagarria bait litzateke dekretuaren aurrean erantzun bakar bat ematea». Une hauetan ekintza bateratua ez dagoela «osasun momentu onean» azaldu zuen Jose Elorrietak.

LAB sindikatuak ELAekin bat egin zuen atzo maiatzaren 28rako greba deialdia gaitzesteko. Sindikatu horren iritziz, «deialdia ez da nahikoa Administrazioaren erasoari erantzuteko eta euskal langileen eskakizunak betetzeko».

Bestalde, Estatu osoko lau orduko greba horrek «nahastea sorlezake» eta «zailtasunak izango dira gizarte osoan hedatzeko». Arrazoi horientatik, LABek ekintza sindikal bateratua eta greba deialdia Euskal Herrian eratzeko proposamena egin zuen atzo ohar baten bidez.

MOBILIZAZIOEN HELBURU HIRUKOITZA

UGT eta CCOO sindikatuak Madrilen azpimarratu zuten, maiatzaren 28rako egin duten lau orduko greba deia «guztiz sindikala» da eta helburu hirukoitza dauka, batetik Madrileko Gobernuaren politika industrialik eza salatzea, bestetik Greba Legearen aurreproiektuari aurre egitea, eta azkenik langabezi laguntzak murrizten dituen 'dekretukada' bertan behera utzi eraztea.

Europarekiko Bateratasun plangintzari dagokionez, «hilik jaio» dela adierazi zuen Nicolas Redondok eta Antonio Gutierrezek, berriz, Espainia Europara «hurbildu beharrean urrunduko» duela gaineratu zuen.

Era berean, Carlos Soltxaga Ekonomia ministroak Estatu Batuetan egin zituen adierazpenak gogoratu zituen UGTko idazkari nagusiak, hau da, aurtengo hazkunde ekonomikoari

buruzko aurrikuspenak murriztu beharko direla, «munduko ekonomia egoera ikusita % 3ko hazkundera izatea zaila izango bait da». Redondoren iritziz, Soltxaga ministroak ez luke karguan segitu behar.

CCOOeko idazkariak Soltxagaren «politika liberal-kontserbadoreari» Gobernuak eman dion babesa salatu zuen. Redondoren esanetan, politika honek «ongizate gizartea bultzatu beharrean benefizientzia gizartera jotzea eragingo du».

Bi sindikatuak lotura batzordea eratu dute, gainontzeko sindikatu eta erakundeekiko harremanetarako.

LSB-USO sindikatuak ere datorren astean erabakiko du dekretuaren aurka maiatzerako deitua izan den lanuztearekin bat egiten duen. Dena den, udazken aldera 24 orduko greba egitearen alde agertu da USO eta maiatzeko grebaldia egun osora luzatzeko prest daudela adierazi du.

ELAk enplegua eskatuko du Bilbon Maiatzaren Lehenean

M.A. / BILBO

ELAk 'Orain enplegua' le-mapean ospatuko du Bilbon Maiatzaren Lehena. Azken urteetan egun honetako ekintzak bere aldetik antolatu baditu ere, aurtun ELAk UGT eta CCOOekin batera egingo du manifestazioa Bizkaiko hiriburuan.

Jose Elorrietak adierazi zuenez, hiru sindikatuak azkenaldian eraman duten ekintza bateratua Maiatzaren Lehen honetan ere kaleratzea beharrezkoa da «politika industrialak exigitzeko».

Maiatzaren Lehenean ELAk «enplegu politika» erreibindikatu du batez ere. Ildo horretan, «Eusko Jaurlaritzak industri arazoari lehentasuna emateko jarrera gogorrik» ez duela izan salatu zuen Elorrietak eta Gasteizko Gobernuak «Madrileko Gobernuaren tesi desindustrializatzaileak» onartuko dituen bel-dur dela adierazi zuen.

Maiatzaren Lehen honetan 'dekretukadaz', gastu sozialak murriztu nahi dituen bateratasun planaz, Corcuera legeaz eta Greba Legearen aurreproiektuaz mintzatzea «ekidinezina» izango dela eritzi dio Elorrietak.

Manifestazioaz gain, ELAk mitina eta bazkari-festa antolatu du datorren ostiralerako Bilboko Nazioarteko Erakustazokan.

CCOO: «Maiatzaren 1ean dekretuaren amaiera eskatuko dugu»

IRUNEA

Santiago Bengoa Euskadiko CCOOeko idazkari nagusiak berretsi zuen atzo Iruñean Maiatzaren lehenean sindikatuen aldarrikapen nagusia langabeziari buruzko dekretua indargabetzea izango dela, industri politika eta Greba Legeari buruzko beste erreibindikazioez gainera.

«Europarekiko Bateratasuna lortzeko ahaleginak ez ditugu egin behar langileok soilik» adierazi zuen Bengoak eta horren inguruan kritikatu zuen dekretua.

Haren eritziz, Maastrichteko bileran hartu zen gizartearen kohesioa lortzeko akordioa ez du errespetatzen aipaturiko dekretuak. Bengoak gogoratu zuen Espainiako langabezia Europako Komunitateko batezbestekoaren bikoitza dela eta gizarte gastuetako inbertsioa ere EKkoa baino askoz txikiagoa dela.

Nafarroa sindikatuak ez dira batera joango Maiatzaren Lehenean, UGTk bere 75. urteurrena ospatuko du eta ELAk Bilbora deitu duelako. ESK-CUIS eta STEE-EILASEk egin dute bat CCOOen deiarekin eta LAB bere aldetik manifestatuko da.

Gobernuaren dekretuarekin erabateko adostasuna agertu du talde sozialistak

MADRIL

Espainiako Alderdi Sozialistak erabateko adostasuna agertu zuen atzo Gobernuarekin eta beronen enplegu eta langabeziari buruzko dekretuarekin. Luis Martínez Noval Lan ministroa legebiltzarkide sozialistekin bildu zen atzo eta, hauek uste dutenez, PSOEkanpaina bati ekin beharko lioke erabakitako neurri hauek gizarteari ulertarazteko.

Alderdi sozialistak bat egin du Gobernuak langabeentzako dirulaguntza murrizteko dekretuaren «irizpide nagusiekin», Martin Toval Espainiako Legebil-

tzarreko talde sozialistako buruzagiak esan zuenez. PSOEkin sindikatuarekin negoziatzeko eskaintzari eutsi egiten diola gehitu zuen Martin Tovalek bileraren ostean.

Dekretu Legea Legebiltzarraren tramitatzen denean, edukia «hobetzeko» zenbait emendakin proposatuko dute sozialistek. Emendakin horiek aldi baterako lanpostua duten langileei dagozkie. Hala ere, emendakin horiek «ez dute inola ere erreformaren filosofia hautsiko».

Enplegu eta langabeziari buruzko dekretuak ekarriko dituen aldaketak azaltzeko kanpaina

hasiko du PSOEek eta horretarako bilerak eta komunikabideekin harremanak izango dituzte laster.

Gobernuak eta PSOEek ez zuten baloraziorik egin sindikatuak deitutako mobilizazio prozesuari buruz, mobilizazioak antolatu dituztenak sindikatuak direlako». Alderdi Sozialistak sindikatuak eztabaidatzeko eginiko eskariak «erantzunik ez duela jaso ere esan zuten».

ORDEZKARI SOZIALAK KONGRESURA

Beste alde batetik, CEOE patronala eta UGT zein CCOO sindikatuak buruzagiak Madrileko Kongre-

suan azaltzeko eskatu du Alderdi Popularrak (PP), ordezkari hauek dekretuari buruzko eritzia eman dezaten.

Eskabide hori datorren astean erabakiko da. Bitartean, Gobernuak dekretua lege proiektu bihurtu eta Legebiltzarrera bidali beharko du. Pausu hau bihar emango da Kongresuan eta ez dago zalantzarik onartua izango dela, PSOEren botoei esker.

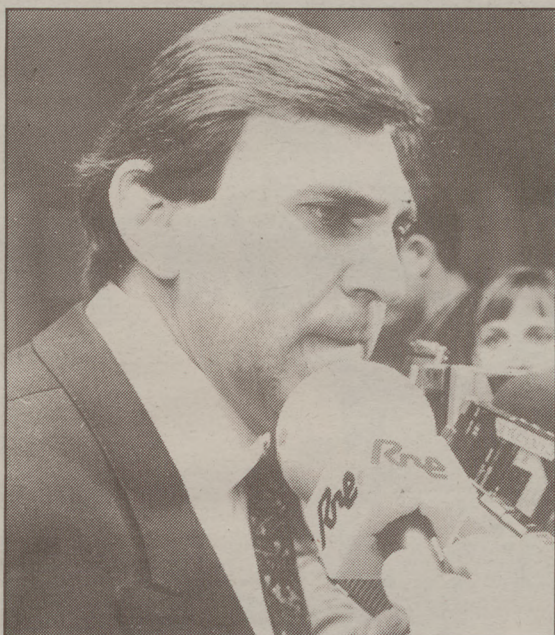
Gainontzeko alderdien jarrera ez zegoen argitu atzo. Hala, EAJ eta CIUK alde ala kontra bozkatu duten ez dago argi. PPK, berriz, bozketa horretan abstentzioa iragarri zuen atzo.

Acenorren etorkizuna erabakitze-ko azken Industri Gailurra da gaurkoa

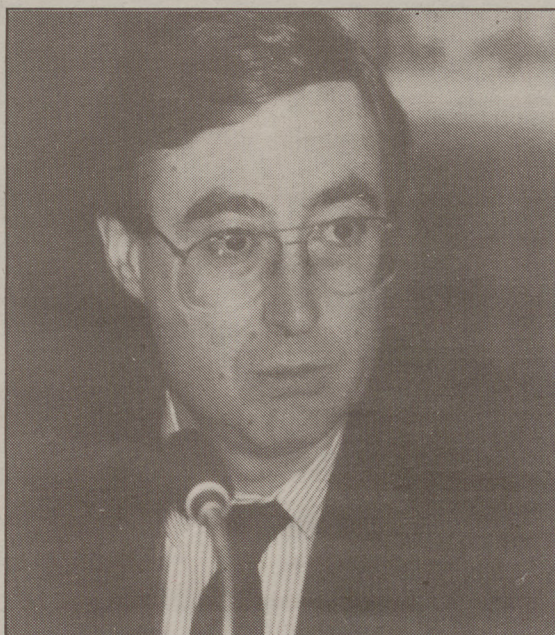
Akordiorik ezean, Sidenorren plana aste honetan bertan jarriko da indarrean

Eusko Jaurlaritza eta Madrileko gobernuetako ordezkariak Madrilen bilduko dira gaur, euskal Administrazioak Acenor enpresaren kapital gehiengoa eskuratu eta sektorearen birmoldaketari ekiteko akordioa lortzeko asmoz. Gaurkoan akordiorik ezean, 1.690 langile kaleratu eta Hernani zein Laudioko lantegiak ixtea aurrikusten duen Sidenorren strategi plana indarrean jarriko da maiatzean.

GASTEIZ



Jon Azua eta Claudio Aranzadi Gasteiz eta Madrileko Industria arduradunak.



Eusko Jaurlaritzako Industria Sailak baiezatu zuen atzo Industria Gailurra gaur izango dela. Bileran hau Acenorren etorkizuna argitzeko azken aukera izango da, Gasteizko Gobernuak enpresa honen akzio gehienak eskuratzeko Madrileko Gobernuarekin akordiorik lortzen ez bada, Sidenor holdingaren strategi plangintza indarrean hasiko baita da maiatzaren hasieran bertan.

Gaurko bilera garrantzitsu honetan ohizko partaideak izango dira, hau da, euskal ordezkariak Jon Azua lehendakariorde eta Industria sailburua eta Xabier Arzalluz EAJren Euskadi Buru Batzarreko presidenteak osatuko dute. Espainiako Administrazioaren aldetik Claudio Aranzadi eta Carlos Soltxaga Industria eta Ekonomia alorretako ministroak izango dira ordezkariak.

Aranzadi eta Azua iragan astean bildu ziren gaurko Industri Gailurreko edukiak eta gaiak zehazteko. Egun Banco Exterior

de España (BEX) banketxearen esku dauden Acenorren akzioen % 80 Eusko Jaurlaritzak eskuratzeko da helburua, Gasteizko Industria Sailak aurrera eraman nahi duen altzairu berezien sektorearen birmoldaketari ekiteko.

Gaurko bileran inolako akordiorik lortu ezean, aldiz, Sidenor korporazioaren egitasmoak jasotzen dituen 1.690 lanposturen desagertzea eta Acenorrek Laudion eta Hernanin dituen lantegien ixtea gauzatuko lirateke.

EUSKAL ORDEZKARIEN BAIKORTASUNA

Eusko Legebiltzarreko talde guztietako eledunekin bildu zen, bi administrazioek gai honetaz egiten diharduten negoziazioen berri emateko. Era berean, Industria arduradunek euskal sindikatuak ere azaldu zieten negoziazio hauen nondik-norakoa.

Kontaktua hauetan ezkortasuna

Iragan astean, hilak 23, Jon Azua

ageri zen batzuk eta besteen adierazpenetan, Espainiako Gobernuak Gasteizkoaren plangintza muzin egin eta Sidenorren plana hobesten duelako ustean.

Bi administrazioen jarreraren artean ezberdintasun nabarmenak ziren, langileen kostua, enpresaren aktiboen balorazioa, Jaurlaritzak eskuratu beharreko akzioen zenbatekoa eta enpresaren zorrari zegozkienak. Ezberdintasun hauek 30.000 milioi pezetan zenbatu zitezkeen.

Halere, gaurko bileran parte hartuko duten euskal ordezkariak baikor agertu ziren atzo.

Gogoratu Eusko Jaurlaritzak aurrera eraman nahi duen birmoldaketan sektoreko enpresa guztiak (Azkoitiako Afora eta Legazpiko Pesa) sartu nahi dituela. Birmoldaketa honen ondorioz Sidenorren plangintza besteko lanpostu galera izan zitekeela ere aitortu dute Jaurlaritzako iturriek, enpresa gehiago direla

kontutan hartu behar bada ere.

SIDERURGIAREN BIRMOLDAKETA AZTERGAI

Bizkaiko labe garaien inguruan,

Eusko Jaurlaritzak siderurgia integralaren (AHV) birmoldaketan izango duen partehartzea zehazteko ere ados jarri beharko lukete bi gobernuak. Honetaz esan behar da AHV eta Enside-sarentzako strategi plangintza egina dagoela eta ezin dela atzera bota: AHV hiru urtetan desagertu eta beronen ordeztu altzairutegia ezarriko da Ibai Ezkerrean.

Gauzak horrela, honetan argitu beharrekoa Gasteizek Siderurgia Integral korporazioan izango duen diru partaidetza zehaztea da, alde batetik, eta kalera joango diren 3.500 langileen kostua, bestetik. Guzti hau ez da gutxi izango, ordea, enpresa hauen birmoldaketaren kostua 600.000 milioi pezetatik gorakoa izango dela aurrikusten bait da.

Europako Komunitateko langabezia % 9,2ra igo da

BRUSSEL

Europako Komunitateko langabezi tasa % 9,2koa da orain, joan den otsailean gora egin ondoren. EK-ko estatistika bulegoa den Eurostatek atzo aditzera eman zuenez, 1990etik % 8,2 eta % 8,4 bitartekoa izan da langabetuen kopurua baina aurtengo bigarren hilabetearen gora egin du berriro ere.

Langabeziaren hazkunde hau batez ere 25 urtetik beherakoen artean nabari da (% 18,2). Emakume langabetuen kopuruak ere gizonenak baino gehiago gaitzen du, lehenengoaren artean % 11,3 bait daude lan barik eta bigarren kolektiboan, % 7,7.

Estatuetako datuak kontutan hartuta, Frantziar langabeziak gora egin du eta gaur egun % 10ekoa da. Espainiari dagokionez, langabetuen kopuruak berdin dirau azken hilabeteotan eta langabezi tasa % 16,2koa da. Komunitateko estatuen artean langabetu gehien dituen Irlanda da, biztanleko aktiboaren % 17,1 hain zuzen ere. Gutxien, ordea, Luxemburg-ek ditu, % 2,3.



Fernando Spagnolo.

Fernando Spagnolo Kutxako lehendakari berria

DONOSTIA

Gipuzkoa-Donostiako Kutxako Administrazio Kontseiluak Fernando Spagnolo aukeratu zuen atzo entitateko presidente, orain arte kargu hori bete duen Gotzon Olarteren ordeztu. Spagnolo EAJko kidea eta Gipuzkoako Diputazio Hazienda sailburu ohia da.

Kutxako organo honek larunbatean osatu zenetik lehendabiziko bilera egin zuen atzo eta, lehen eta bigarren lehendakariordeak izendatu zituen ere.

CCOOek 50 emendakinetik gora aurkeztuko dizkio Portu Legeari

BILBO

CCOO sindikatuak 50 emendakinetik gora aurkeztuko dizkio Madrileko Gobernuak egindako Portu eta Itsas Merkataritza Legeari. Legeak «erabateko zentralismoa» erakusten du sindikatuaren iritziz. Emendakinak IU eta EE alderdien bitartez aurkeztuko ditu CCOOek Madrileko Kongresuan hastear dagoen eztabaidan.

Emendakinen artean, portuak kokatzen diren autonomi elkar-teetako gobernu, udal eta sindikatuak gestioan parte hartzea eskatzen du CCOOek. Era berean, sindikatu honek legearen testuan jasotzen den pribatizazioa salatzeko du. CCOOeko Garraio Fe-

derazioko idazkaria den Josu Onaindik atzo Bilbon ziurtatu zuenez «eraginkortasuna pribatizazioarekin nahastu nahi dute».

Ekimen pribatuak portuetako gestioan parte hartuz gero, «kontrol publikorako garantiak» eskatzen ditu CCOOek.

Madrileko Gobernuak prestatutako Legearen arabera, itsas segurtasunerako enpresa pribatuak azpikontrata daitezke eta honen aurka ere zuzentzen dira emendakinak.

Bilboko Portuko lanei buruz, «berrindustrializazioa bultzatuko duen portu eremua» sortzearen beharra azpimarratu zuen Onaindik «baina ingurugiroa zainduz».

Iparaldeko zenbait arrantzale greban dira arrantza kuotengatik

S.GARAT / BAIONA

Astelehenaz geroztik, greban dauden Hendaia eta Donibane-Ziburuko hamalau arrastero pelagikoetako arrantzaleak harremanetan hasi ziren Baionan dagoen Frantziako itsas administrazioaren zuzendaritzarekin, bokartaren kuotak salatzeke.

Frantziako Estatuan hartua dagoen bokartaren kuota EK-k finkatzeaz protesta egiten dute. Brusseleko administrazioaren arabera, Ipar Euskal Herri eta Frantziako arrantzaleek 3.000 tonako kuota gaitzen egin dute eta beraz antxoa harrapatzeari utzi behar diote.

Hendaia eta Donibaneko arrantzaleek, EKren neurri hau

berrikusia izan dadin eskatzen dute. Aste honen hasieran hasi zuten protesta. Atzo arrantzaleen ordezkariak Paul Latreille Lapurdi kostaldeko Itsas Arazoen Administrazioaren zuzendariarekin bildu ziren.

Raphaël Aranaz, Donibaneko Hegokoa Kooperatibako lehendakari eta Frantziako Estatuko Bokartaren Arrantza Komiteko ordezkari nagusiak, Charles Josselin Itsas ministroarekin elkarriketa lortzea eskatu zuen. Gainera, adierazi zuten, Ipar Euskal Herriko arrantzaleek Espainiako arrantzaleekin bilera egitea eskatu dute kuotak eztabaidatzeko. Zeren, joan zen astean Hondarribian egin behar zen bilera bertan behera geratu zen.

Auzitegi Gorenak gogortu egin ditu koltza dela eta akusatutakoen zigorrak

Kalean zeuden bederatzi lagunek gartzelara itzuli beharko dute

Kutsatutako koltza olioia banatu zuten pertsonak urte gehiago igaro beharko dituzte gartzelan, atzo Auzitegi Gorenak aurretik Entzutegi Nazionalak ezarritako zigorrak gogortu ondoren. Kutsatutako koltza olioia hartzeagatik 300 lagun baino gehiago hil zen iturri ofizialen arabera eta 25.000 kaltetu izan ziren.

MADRIL

Entzutegi Nazionalak ez bezala, akusatutakoek «persona askoren heriotza eragin zuen osasun publikoaren aurkako delitua» egin zutela iritzi dio Auzitegi Gorenak eta hori dela medio gogortu egin dizkie hasieran ezarritako zigorrak. 1988. urtean kaleratutako epaian ordea, Auzitegi Gorenak «arduragabekeria» besterik ez zien egotzi akusatuei eta auziperatutako 38 lagunetatik, 25 aske utzi zituen.

Gaur egun gartzelan zirauen bakarrari, industriarako erabili behar zen olioia Madrilan banatu zuen Juan Manuel Bengoetxea enpresari donostiarrari, 77 urteko gartzela zigorra ezarri dio Auzitegi Gorenak, aurretik 20 urteko zigorra soilik zuenean. Olioia manipulatu eta saltzaile txikien artean banatu zuen Ramon Ferrero madrildarrak 67 urteko zigorra bete beharko du (aurretik hamabi zituen). Gaur egun Ferrero ka-



Hirurehun lagunetik gora hil ziren anilina kutsatutako koltza olioia hartzeagatik.

lean zegoen bere zigorraren zati handia bete ondoren. Egoera berdinean, zeuden beste hamaika lagunak gartzelara itzuli dira jadanik edo datozen ordutan bueltatuko dira.

Enric Salomok (lau urteko gartzela zigorra jaso zuena) 38 bete beharko ditu orain, Ramon Alabartek (lau) 'berrogei, Jorge Pichek (hamar) hamabi, Elias Ferrero eta Candido Hernandezek (lau) hamar eta Agustín eta

Tomas Baviera anaiek (lau hila-bete) lau urte. Azken horiek aske gera daitezke, epaiketa aurretik lau urte egon bait ziren gartzelan.

Auzitegi Gorenak atzera bota zuen Juan Manuel Bengoetxearen abokatuak argudiatutako ezjakintasuna, epaiaren arabera «auzipetuak bazekielako koltza olioak behar baino anilina gehiago zuela eta jendeak kontsumitu behar zuela. Anilina pozointsua dela jakin arren, Bengoetxeak

olioa banatu egin zuen aberasteko asmoz». Pozointsetaren arrazoia koltza olioak zuen anilina izan zela guztiz frogatuta dagoela dio Auzitegi Gorenak.

Kaltetuen kopurua ere handitu egin zuen Auzitegi Gorenak, aurreko epaian «zalantzazko gaitxoak» zirenak sartu bait ditu. Kalteordainak berdin utzi ditu Gorenak, nahiz eta zigortutakoek ezin izango dituzten ordaindu hainbeste dirurik ez dutelako.

Estatuko edozein hizkuntzatan idatzi den agiria onartu beharko da

MADRIL

Estatuko Administrazioak gaztelera ez diren gainontzeko hizkuntza ofizialean idatzitako agiriak onartu egin beharko ditu, atzo Gobernuak Francesc Ferrer PSCko senadore independenteak egindako galderari erantzunez esan zen eranean. Administrazioari igorritako agirietan itzulpenik egin beharko balitz, gastu guztiak Estatuaren esku egongo direla ziurtatu du Gobernuak. Exekutiboak beregain hartu du zenbait kasutan Estatuko Administrazioak euskaraz, katalanez edo galegoz idatzitako agiriak atzera botatzearen errua, baina aurretik horrelako kasurik gertatuko ez dela esan du.

Francesc Ferrer senadoreak salatu zuenez, Justizia eta Defentsa ministeritzek eta Poliziaren Zuzendaritza Nagusiak atzera bota izan dituzte gaztelaraz ez beste hizkuntzetan bidali zaizkien agiriak eta gaztelarara itzultzeko eskatu. Gobernuaren erantzunarekin, Ferrer pozik agertu zen «hizkuntz normalakuntzan urrats handia eman delako» eta guztiak Administrazioarekin harremanak beren hizkuntzan izateko eskubidea gogoratu zuen.

Preso abertzale bati Kortsikarat sartzea debekatu dio FLNC 'ofizialak'

A. S. / BAIONA

A Cuncolta Naziunalar Kortsikako mugimendu abertzaleak, FLNC 'ofizialak' Jean Michel Rossi duela bi aste epaitutako militanteari egindako mehatxuak gogor salatu ditu. Izan ere, duela hamar egun banatutako agiri batean, FLNCko adar honek adierazi zuen, «Rossiri betirako debekatzen diogu Kortsikarat sartzea».

FLNC, Kortsikaren askapenerako frontearen zatitzetik 'ofiziala' gisa azaltzen den adar honetaz, A Cuncoltako kidea den Jean Michel Rossik honako hau eman zuen aditzera duela bi aste Pariseko epaitegian izandako bere auzian: «Kanaleko ofizialeko militanteak Frantziako Estatuak manipulatu zituen eta Mafiaren antzeko bide batean sartuak daude. Historiak epaituko du beren jokabidea». Hitz horiei oihartzun eman zioten joan zen

apirilaren 22an FLNC 'ofizialak' banatutako agiri batek eta honetan azaldua zen, besteak beste: «Jean Michel Rossiri, Kortsikarat behin-betirako sartzea debekatzeko erabakia hartu dugu». Agiri honetan gaineratua zenez, «ez gara inoiz mendekuz jokatu, kortsikar populua eta bere borroka-karen interesak lehen lerroan jarri bait ditugu beti. Alabaina, orain aski da eta ez dugu gehiago onartuko irainduak izaita». Orain arte 'La Corse' egunkariak bakarrik jasotako idatzi honetan FLNC 'ofizialak' azpimarratzen zuen azken batez: «Beste abisurik ez da izango; hamabost urte hauetan gutaz berri dakitenak jakinean daude bihozgogorrak izaiten ahal garela, egoerak honela aginduz gero».

A CUNCOLTA-K «FAXISTAK» SALATU

Kortsikako iritzi publikoa ezustean harapatu duen agiri honi erantzun

emateko, A Cuncolta Naziunalar alderdi abertzaleak eritzi zion «heriotz kondena hori egin dutenen izaera faxista agerian geratu da». FLNC 'adar historikoa' erakundea sustatzen duen alderdi honen agiriak gehitzen zuenez, «mozorroak erori dira. Beren zinezko irudia agertuz erakustera eman dute egiazko etsaiak dauzkutela kortsikar abertzaletasuna eta gure borroka iraultzailetik datorren itxaropena». Azken hauteskundeetan FLNC 'ofizialek' hurbil dagoen MPA alderdiari erreferentzia argia eginez, A Cuncoltak gaineratu zuen: «Iritzi publikoa ohar daiteke hauteskundearen aurretikako jarrera irekien eta liberalismo berrizale hauen zinezko izaera faxistaren artean sekulako tarte dagoela». A Cuncoltako kide guztiek Rossirekin bat etortzen direla azpimarratuta, agiri honek azaltzen zuen baita ere, «hone-lako joerak ez balira erabat baz-



Kortsikako abertzaleen arteko aspaldiko borroka berpiztu egin dira.

turtuak zein litzateke gure haurren etorkizuna beren lur honetan? Antzeko jokabideak kortsikar popularen ohituretatik at daude eta zihur gara gaitzetsiko dituela».

Gogorara daitekeenez, J.M. Rossi eta J.D. Allegrini Pariseko epaitegi korrekzionalean epaitu zituzten apirilaren 15 eta 16an, ustez FLNC 'historikoa' erakunde armatuko kide izatearen

salaketapean. Bi lagun hauei leporatzen zioten Balagna eskualdeko alkateei FLNC izenpetutako gutun bat igortzea, zeinean turismo espekulazioari oztopo egitea eskatzen zen. Prokuradoreak bost eta hiru urteko espetxe zigorra eskatu zuen Rossi eta Allegrinirekin aurka. Epaitegiaren erabakia datorren maiatzaren hogeitabatean emango da eza-gutzerat.

Kokaina banatzen zuen sarea atzeman zuen Poliziak Galizia eta Gipuzkoan

Atxilotutako hamalau lagunen artean, lau euskal herritar daude

Espainiako Poliziak bertan behera utzi zuen atzo Galizia eta Hego Euskal Herrian aritzen zen droga sare garrantzitsua. Carlos Bueren Entzutegi Nazionaleko epailearen agindupean egindako operazioan, 'Santino' izeneko, hamalau lagun atxilotu dituzte, hauetariko lau Gipuzkoan.

SANTIAGO/DONOSTIA

Manuel Jimenez Polizia Idazkaritza Nagusiko bozeramaleak bi lagunen atxiloteta nabarmendu zuen beste guztien gainetik. Bi atxilotu horiek, Fernando Vidal Pan eta Antonio Rodriguez Caridad, «Espainian sartzen diren kokaina eta hatxis gehienaren erantzule» lirateke Jimenezen hitzetan.

Sarearen erdigunea Galizian zegoen arren, Hego Euskal Herria ere iristen zen. Bertan lau lagun atxilotu ditu Polizian, Donostia eta Pasaian hain zuten ere. Atxilotutakoak honako hauek dira: 35 urteko Imanol Urtizberea Iraola eta 33ko Maria del Carmen Garbayo Monterrubio senar emazteak, Alvaro Cerviño Alvarez eta Maria del Carmen M.Q. 54 urtekoa. Azken hau eta senar-emazteak Donostian bizi ziren eta hirugarrena Pasaian (Gipuzkoa).

Gainontzeko atxilotetak Galizian izan ziren, A Coruña probintziako hegoaldean dagoen Santa Uxia de Riveiran batez ere. Bertan Poliziak ustez droga trafikarekin zerikusirik izan dezaketen Ventura Lopez Negreira, Santiago Garabal Fraga, Concepcion Cayon Garcia, Maria del Carmen Casanova Rico, Maria Teresa Gonzalez Gude eta Jose Antonio Acevedo Luseres atxilotu zituen. Pontecesuresen (Pontevedra) Juan Blanco Mi-guens atzeman zuten. A Coruñan droga sareko hiru arduradun nagusiak harrapatu zituzten: Fernando Vidal Pan, Antonio Rodriguez Caridad eta Ignacio Cayon Dominguez.

HIRU URTE Manuel Jimenezek
TRAFIKATZAILEEN drogari-
ATZETIK

atzeman ez zela iragarri zuen, baina hala ere ustezko trafikatzaillei aurkitutako dokumentazioa «oso baliotsua» zela ziurtatu zuen eta operazioaren berri eman zuen. 'Santino' izeneko operazioa duela hiru urte hasi zen, Poliziak Barajas aireportuan bost kilo kokaina sartu nahi zituen pertsona atxilotu zuenean. Trafikatzaile honen bitartez lortutako informazioarekin, Poliziak



Pasaiaiko 'Urtizberea anaiak' untzia erabiltzen zuten trafikatzailleek kokaina Euskal Herrian sartzeko. EFE

'Bongo' izeneko itsasontzia atzeman zuen Canariar irletan. Colombiatik zetorren itsasontzi honetan, Abraham Jorge Lopez zen jabea, 1.300 kilo kokaina harrapatu zituen Poliziak. Atxilotuen galdeketa jakin ahal izan zuen Poliziak droga sarearen abiapuntua Galizia zela eta arduradunak Fernando Vidal eta Antonio Rodriguez zirela. Oraindik

frogarik ez zegoenez, Poliziak itxarotea erabaki zuen atzo Manuel Jimenezek jakin erazi zenez. Bi hauek 'Oakleigh' izeneko itsasontzia erosi zuten Erresuma Batuan, «operazio handi bat egiteko». Duela egun gutxi, 'Oakleigh' untziak Venezuela kostaldean mila kilo kokaina kargatu zituela jakin zuen Poliziak. Galiziarantz zihoala, Estatu Batuetako

ko Armadak atzeman egin zuen, baina trafikatzailleek droga itsasora botatzea lortu zuten.

Ikerketetan sarea Hego Euskal Herriaraino iristen zela jakin zuen Poliziak. Sarearen adar honen buru Imanol Urtizberea zen, eta bere itsasontziaren bitartez hain zuten ere —'Urtizberea Anaiak'— sartzen zuten kokaina Euskal Herrian.

Bost proiektu daude lehian La Cinq telebistak utzitako katea hartzeko

A.S. / BAIONA

La Cinq telebista desagertuz gero bere esku zegoen katea, Arte kultur kateari, frantses eta alemaniarrek elkaturik moldatuko dutena, ematea erabaki zuen joan zen astean Jean Noël Jeanneney Komunikabide ministroak. Alabaina gaurko xedean Arte ez ditu bere emankizunak arratseko zazpitan baizik hasiko eta aurreko ordutegirako bost proiektu daude lehian.

Datorren ekainaren amaiera baino lehen CSA ikusentzuteko batzorde gorenak eskaintza deiari hasiera emango dio, Arte kultur katearekin batera zein telebista proiektu La Cinq-en itzaltzearen ondorioz libre geratuko den frekuentzia eskuratuko duen erabakitzeko. Gaur egun bost xede daude lehian eta ezberdintasun nabariak badira beren artean.

Lehendabizi Arte kultur kateako buruzagiek berek azal dezakete gogoan daukatela arra-

tseko zazpiak aurretiko programazioa ere beregain hartzeko. Oraindik Arteko proiektuen dago egitaraua eustea 19.00etik hasita baina Jerome Clément kudeatzaile taldeko buruak aditzera eman zuenez, «guk zazpiak aurretikako egitaraua guregain hartuko bagenu programazioaren egokitasun eta osotasuna lortuko genuke». TV 1992 izenez aurkeztu den xedearen bultzazailleek, aldiz, heziketari lehentasuna emateko gogoia lukete beren telebista proiektuan. Hain zuten ere CNPF, Frantziako ugazaben elkarteak lehendakaria izandako Yvon Gattaz egitasmo horren bultzazailleetako bat izan daiteke. Alabaina TV 1992ren eragileek ez dute entzun ere egin nahi egun batean katea osoa Arteri uztea.

LA Cinq-eko LANGILEEN PROIEKTUA

Publizitate sarrirei dagokienez, proiektu honen atzetik dabilzanek uste dute nekerik ez dutela izango, enpresa handiak beren alde azal-

duz gero. Hirugarren proiektu batek, Canal 33 deitutakoa hain zuten, fikzio ekoizpenak zabal ditzakeen katea bideratu nahi luke eta lehiakideen artean diraute ere informazioa etengabe eman lezakeen katearen eragileek. TF1, Canal Plus eta M6 katea pribatuak daude proiektu honen bideratzailleak eta bultzazailleen ustez informazio katea hau diruz hornitua litzateke, La Cinq-en desagertzearekin bakoitzak lortutako publizitate merkatu zatiaz. Azkenik Cinq Plus asmoa ere aurkeztuko zaio CSAr eta bere atzetik dabilza La Cinq katean ziharduten hainbat kazetari eta produktio langile, Jean Claude Bourret buru dutela. La Cinq itzali aurretik indarrean jarri izan zen asmo hau eta teleikusleen diru partaidetzan oinarrituta dago. Azpimarra daiteke hala ere, proiektu hau bera ez zuela sinesgarria ikusi Pariseko merkatal auzitegiak eta ondorioz La Cinq-en likidazioa agindu zuten epaileek.

Bi ekologista zigortu dituzte Somporteko tunela dela eta

PABE

Pabeko auzitegiak sei eguneko gartzela zigorra ezarri zien atzo Somporteko tunelaren aurka protesta ekintzak egin zituzten bi ekologistari. Herenegun arratsaldean jakin erazi zen epaiak dioenez, Mihai Dobbertheim alemaniarra eta Rainer Pankaert belgiarrak «ibilgailuen zirkulazioa eragozteagatik» zigortu dituzte.

Ostiralean atxilotu zituzten Dobbertheim eta Pankert, hirugarren ekologista frantziar batekin batera, Eric Petetin alegia. Ekologistek eragotzi egin zuten Aspeko aranean tunelaren lehen zatia eraikitzeko beharrezkoa den zementua garraiatzen zuen kamioiak aurea egitea. Petetin ere epaitzeko asmoa zuen Pabeko auzitegiak, baina ezinezkoa izan zuen Jean François Blanco abokatu defendatzailea ez bait zen agertu. Antzeko ekintza batengatik zigortua izan zen behin Petetin, baina lehen gartzela zigorra zenez ez zuten espetxean sartu. Honako hone-tan ordea bi hilabete iragan ditzake gartzelan. Epaitza egiten den bitartean, maiztaren 13a arte alegia, espetxeraturik izango da ekologista ezaguna.

MANIFESTAZIOA Som-
MAIATZA porte-
BUKAERAN ko tu-

nelaren bitartez Espainia eta Frantziaren arteko komunikazioa hobetzea dute helburu bi Gobernuak, baina mugako bi aldeetako ekologista eta zenbait herritarren arbuioa jaso dute, gurutzatzen diren eskualdeak oso aberatsak bait dira ikuspuntu ekologikotik. Biarno aldekoek Aspe haranean bizi diren hartzak desagertzeko zorian izango liratekeela salatzen dute eta horregatik tunela egiteko lanak bertan behera utz ditzaten eskatzen dute. Somporteko tunelaren ordez, ekologistek Pabe eta Canfranc (Aragoa) arteko trenbidea berriz martxan jar dezatela proposatu dute. Frantzia eta Espainiako Gobernuak ez dute ordea jaramonik egin eta joan den urtearen amaieran 8,6 kilometroko tunela eraikiko zutela berretsi zuten.

Tunelaren aurkako taldeek manifestazioa antolatu dute datorren maiatzaren 30erako.

Bosnia Herzegovinatik irteteko agindua jaso du Armada Federalak

Tropak Jugoslaviako Errepublika Federal berriaren lurretara joango dira

Armada Federal serbiar-jugoslaviarra Bosnia Herzegovina errepublikatik irtengo da, Kroazia, Eslovenia eta Mazedoniatik egin bezala eta herenegun bertan Serbia eta Montenegrok osatu zuten Jugoslaviako Errepublika Federalera abiatuko da, Legebiltzar federalak atzo iragarri zuenez.

BEOGRAD

Bosnia Jugoslavia zeneko oinarri militar nagusia zen, 1941ean Josip Broz Tito jeneralak egungo indar armatu jugoslaviarrak osatu zituenetik. «Bosnian da ondoen lo egiten duen errepublika» esan ohi zuen Titok, bertan seguruena zegoela adierazi nahian. Errepublika honetan Jugoslavia osatzen zuten beste bostetan baino industria eta armamentu militar gehiago dago. Armadarentzako egiten zen produkzio guztiaren % 60 bertan ekoizten zen, duela hilabete batzuetatik hona produkzio hori Serbiako industrietara pasatu bada ere.

Orain bere santutegitik alde egin beharko du Armada Federalak. Baina adituen iritziz, indar armatuek nahiko lotsa pasatu dute Eslovenia, Kroazia eta Mazedonian, jeneralak antzeko beste pasadizurik jasateko prest egoteko. Gainera, Jugoslaviako Legebiltzarrek emandako agindua soilik Bosnian dauden tropetako soldadu serbiar eta montenegroarrei dagokie, hau da, tropa



Bosniako Lurralde Defentsako soldadu musulmanak tea hartzeko astia izan zuten atzo.

✓ Lisboan Bosniako hiru komunitate nagusietako buruzagiek errepublika komunitateetan zatitzeko proposamena eztatidatu zuten atzo EKren artekaritzaz.

guztien % 20ri. Beste % 80 Bosnian bertan jaiotako soldaduek osatzen dute, eta hauek zer egin dezaketen zalantza dago.

Musulman eta kroaziarren aurka (biztanlegoaren % 44 eta % 17) aritu diren Serbiako indar paramilitarrek (% 31) orain artean Armada Federalaren laguntza jaso dute, agintari musulman eta kroaziarrek salatu eta nazioartek ere gaitzetsi duen bezala.

NEGOZIAKETAK EK-REN BABESPEAN Atzo egunik lasaia bizi izan zuten Bosnia Herzegovinan. Iragan ostegunean Europako Komunitatearen artekaritzaz hitzartutako suetenari esker, kasik tirorik ere ez zen egon, nahiz eta zenbaiten ustez atzokoa ekaitzaren aurretiko barealdia izan. Suetena negoziatzeko modurik egokiena izanik, atzo Lisboa Portugalgo hi-

riburuan Bosniako hiru komunitate nagusietako buruzagiek errepublika komunitateetan zatitzeko proposamena eztatidatu zuten, askoren iritziz, gerrari amaiera emateko irtenbide bakarra izan daitekeen aukera. Negoziaketa horiekin batera, datorren astelehenean Jugoslavia osatzen zuten errepublika guztietako lehendakarien arteko beste gailur bat iragarri zuten Europako Komunitateak.

Jugoslavia berriaren sorrerak gatazkari irtenbidea emateko beste bide bat ireki dezakeela, Jugoslavia zaharraren oinordekotza ere eztatidagai izango da, Bosniako gerrarekin batera.

Genscherren dimisioak alderdien arteko ezadostasunak azaleratu ditu

BONN

Hans Dietrich Genscher orain artean Alemaniako Atzerri ministro izan denaren dimisioak Bonnek Gobernu osatzen duten koalizio hiru alderdien arteko ezadostasunak azaleratu ditu. Egoera berri hau aztertzeke Batasun Kristaudemokrata (CDU), Bavariako Batasun Sozialkristaua (CSU) eta Alderdi Liberala bildu ziren atzo Helmut Kohl lehendakariaren zuzendaritzapean.

Genscherrek atzerriko arazoetarako karterarekin batera betetzen zuten lehendakariorde postuak sortu zituen eztatidari nabarietarako. Izan ere, ospe handiko kargu hau CSU alderdiak be-

reganatu nahi du Theo Waigel Hazienda ministroarentzat. Koalizio alderdi txikiak Bonnek exekutiboan eta atzerriko politikan indar handiago eskatu nahi du Genscherrek dimittitu duen une honetan.

SCHWAETZER ATZERRI MINISTRO

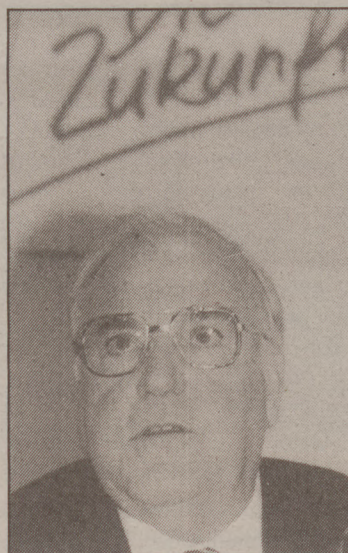
Atzoko bileran arazoa argitu ez zen arren, karterak banatzerakoan liberalentzat izan zen lehendakariorde gortzen segituko dutela espero zen. Seguruena Jorgen Moellmann Ekonomia ministroa edo eta Klaus Kinkel Justiziakoak beteko du Helmut Kohlen laguntzaile lana.

Alderdi Liberalak Irmgard Schwaetzer emakumea Atzerri

Ministeritzako buru jartzeko hartu duen erabakiak ere ez du onspen handiegirik jaso koalizio beste bi alderdien aldetik. Edmund Stoiber Bavariako Barne ministroak baita Erwin Huber CSUko idazkari nagusiak ere liberalek bultzatutako «feudoen errebindikazioa», kritikatu zuten.

Nazioartean bestalde, berehala sortarazi zituen erreazioak Genscherren dimisioak. EEB-Betako Estatu idazkariak «Atzerri ministroen dekanok kargua uzteak ematen dion pena» azaldu zuten atzo.

«Nazioarteko eta baita munduko egoera hobetzen lagundu zuten ministroaren dimisioak» eragindako samina agertu zuten baita ere SESB ohiko lehendaka-



Helmut Kohl.

ri izandako Mikhail Gorbaxov-ek.

Genscherrek dimisioa itzuliezina dela adierazi duen arren Alemaniako ekialdeko liberalek Atzerri ministro ohiak Lehendakritza hartzea nahiko luketela azaldu dute.



Betty Boothroyd.

Emakume bat izango da Behe Ganbara britainiarreko lehendakari

LONDRES

Lehenkariaren hautapenarekin eman zion hasiera Erresuma Batuko Behe Ganbarak ihardunaldi berriari. 1258an Parlamentua sortu zenetik gortetzen zen ohitura hautsi eta Betty Boothroyd emakume laborista aukeratu zuten lehendakari aul- kirako.

1973tik West Bromwich-etik parlamentari den emakume hau John Biffen ministro ohi kontserbadoreak proposatu zuen besteak beste. Laboristek, kontserbadoreek eta beste taldeetako kideek eman zizkieten lehendakartzat lortzeko behar zuten babes: aldeko 372 eta aurkako 238 boto lortu zituen Boothroydek.

Behe Ganbarako lehendakaria aukeratzea partiduko diziplinatik at gelditzen da; parlamentariak euren alderdien presiorik gabe har dezaketen erabaki bakarra da kasik. Ohiturari jarraituz gero Parlamentuko lehendakaria Gobernua dagoen alderdiko kide izan ohi den arren, Peter Brooke Ipar Irlandako ministro toriak ez zuten Boothroydek bezainbeste boto jaso.

Erresuma Batuko parlamentari artean gehien desiratzen den eta osperik handiena duen postua betetzeko bultzaka eraman zuten Boothroyd ohitura denez aurrerantzean beteko duen eserlekura.

HEMEZORTZI URTEZ DIPUTATU

Yorkshiren jaio-tako 64 urteko emakume honek Alderdi Laboristaren barruan hasi zuen bere karrera politikoa 1967an. Handik zazpi urtera Erresuma Batuko Behe Ganbara iritsi zen eta ordutanik hantekunde guztietan aukeratu dute.

Postua onartu zuenean Parlamentua ez dela karrera bat izan bere bizitza baizik, adierazi zuen Boothroydek. Aurrerantzean ganbara «berdintasun eta zuzentasunez» bideratzea promes egin zuen «botere exekutiboaren indarraren aurrean diputaduak defendatuz».

Ieltsin: «MFIk agindutakoa ez du itsu-itsuan beteko Errusiak»

Iegor Gaidarrek Errusiako ekonomiaren egoera kaotikoaren berri eman du

Errusiak ez du itsu-itsuan onartuko Moneta Fondo Internazionalak (MFI) agindutako guztia, Boris Ieltsin Errusiako lehendakariak adierazi duenez. MFI n sartu eta eginiko lehendabiziko adierazpenetan Ieltsinek esan zuen erakunde horrek ezarritako baldintza guztiekin ez daudela guztiz ados.

DONOSTIA

Moneta Fondo Internazionalako adituak Errusiako Estatuko aurrekontuetan ezarritako zergen malgutasun eta gastu sozialak kontra daudela gogorarazi ziotenean egin zituen adierazpenok Errusiako lehendakariak. Errusia, Soviet Batasuna zeneko errepublikekin batera (Azerbaijan salbu) herenegun sartu zen erakunde honetan eta Munduko Bankuan, «baina ez gaude MFIk esandako guztia betetzeko prest» Errusiako lehendakariaren arabera.

Ieltsinek adierazi zuenez, Washington EEBetako hiriburura egingo duen hurrengo bisitaldi ofizialean, eta Alemanian egingo den munduko zazpi estatu aberatsenen gailurrean «elkarren arteko jarrera bateratuak lortzen saiatuko gara eta gauzak argi uzteko aukera izango dugu».

«Ez dugu buruz jauzi eta eskaini dizkiguten 24.000 milioi dolarrek harrapatzerik nahi. Lasaitasunez jokatu dugu eta programa zehatzetarako kopuru egokiak onartuko ditugu, erru-



Arazoak dituzten arren, krisiari aurre egingo diotela uste du Gaidarrek.

bloaren egonkortasuna ziurtatzeko 6.000 milioi dolarrek baren».

Errusia eta gainontzeko errepublika ohiak MFI eta Munduko Bankuan sartzea ezinbesteko baldintza izan da munduko zazpi estatu aberatsenak Estatu errusiarrari 24.000 milioiko dirulaguntza emateko.

**KASIK
ERRESERBARIK
GABE**

Moneta Fondo Internazionalan sartzeko zeremonian, Iegor Gaidar Errusiako lehen ministroorde eta erreforma ekonomikoaren aitak oso ikuspegi ezkorrekin aurkeztu

zuen Errusiako egoera ekonomiko eta soziala. Prentsaurreko batean, Gaidarrek Errusiak nazioarteko finantz sisteman sartzeko dituen arazoen berri eman zuen. Errusiako lehen ministroordeak adierazi zuen Banku Zentral errusiarrari soilik 60 miloi dolarreko erreserbak geratzen zaizkiola, —Hegoamerikako herririk txiroenari baino gutxiago— prezio igoerak egoera sozial latza ekarri duela eta langabezia tasak gora egin duela ikaragarri.

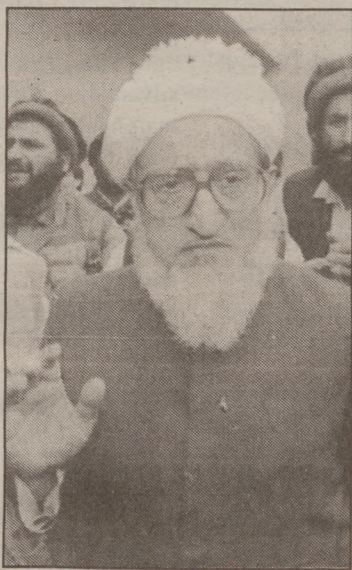
«Orain benetan Errusiako historiak ezagutu duen krisirik gogorrean gaude, baina honek ez du esan nahi egoera honek be-

✓ Ieltsin: «Alemanian egingo den munduko zazpi estatu aberatsenen gailurrean elkarren arteko jarrera bateratuak lortzen saiatuko gara eta gauzak argi uzteko aukera izango dugu».

✓ Gaidar: «Orain benetan Errusiako historian izan den krisirik gogorrean gaude, baina honek ez du esan nahi egoera honek betirako iraungo duenik».

tirako iraungo duenik. Egoera honetara hartu ditugun neurriek eraman gaituzte, baina hauek barik betirako kondenatuta geratuko ginateke. Orain espero dugu eta kasik ziur gaude, merkatu ekonomirako bidean hartu ditugun erabakiek berehalako etekinak emango dizkigutela» adierazi zuen Gaidarrek. Dena den, ez zen ausartu epe zehatzik ematera, Errusiak hazkunde ekonomikoa berriro ikusiko duen egunik ematera, «egoeraren egonkortasun faltagatik».

Errusiak aurre egin beharko dion beste arazo nagusietako bat urteetan pilatu duen kanpo zorra da.



Sibghatullah Mojadidi.

komunistek zuzendutako errepublika honetan gero eta nabariagoa da anarkia egoera. Nahaste-borraste horri aurre egin asmoz oposizio islamiarrak exekutiboarekin negoziaketetan hasteko bitartekari izendatu du EEBetako enbaxada.

**TADJIKISTANEKO
EGOERA
OKERTZEN**

Bestalde, Afghanistanezko mugan dagoen Tadjikistan errepublikan azkealdian bizi dituzten gatazkek okerrera egin dute Kabuleko istiluen eraginez. Duxanbe hiriburuan buruzagi komunisten aurkako ehun mila pertsona inguru bildu ziren manifestazioan. Gobernuko politikaren jarraitzaileek ere «oposizioaren presioz Parlamentuak hartutako erabakiak indargabetzeko» legebiltzarren ez ohizko bilera eskatu zuten aldi berean.

gatazka eta borrokak. Hiriburuko zenbait auzunetan tarteka tiro hots bakan batzuk entzun zitezkeen arren, Hezb-i-Islami gerrila talde erradikala eta Jamiat-i-Islami moderatuaren arteko gatazka berriro ere berritu egingo direla espero zen atzora.

Gulbudin Hekmatiar-ek zuzentzen duen Hezb-i-Islami taldeak Barne Ministeritzaren kontrola du eta Jamiat-i-Islami, Rashid Dostan-en gerrila eta aurreko erregimeneko soldaduen aurkako erasoak prestatzen ari daitekeela jakin erazi zen atzo Kabul hiriburuan.

Bitartean, datozen bi hilabeteetarako behin-behineko Gobernu islamiarra osatzeko ahalleginek aurrera segitzen dute. Pasa den ostiralean gerrilako ho-

Afghanistan: Mojadidi Kabulera heldu da behin-behineko gobernuburu izateko

KABUL

Sibghatullah Mojadidi Afghanistanezko agintea hartuko duen behin-behineko gobernuburu atzo iritsi zen Kabulera. Erresistentzi afghanistandarreko batzordeburua ongi armaturiko soldaduz beteriko kamioiek inguraturik sartu zen hiriburuan.

Kabuleko erregimenaren aurka hamairu urtez borrokan aritu den erresistentziako buruzagia 'Elkarlaguntza eta Bakerako Erakundearen' eraikuntzara iritsi baino lehenago soldadu eta gerrilariak inguruetako teitatuak hartu zituzten istilurik gerta ez zedin.

Asteburuan lortutako suetaren ondorenean Kabul enbaxadako baretu dira azken egunotako

LABURREAN

BELGIKAK Armada franko alemaniarrean parte har dezake

Mendebaldeko Europaren Batasunarekin bat datozen ekintzak burutzen badira Belgikak Frantzia eta Alemaniaren arteko Armadan parte har dezake, atzo Willy Claes Atzerri ministro belgikarrak esan zuenez. Dimisioa aurkeztu baino lehen, Hans Dietrich Genscher Alemaniako Atzerri ministroarekin bildu zen Claes Europako Armadaren egitura prestatzeko ●

SAHARArekin bildu da NBEko ordezkaria

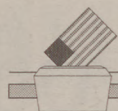
Mohammed Iacub Jan Sahara-rako NBE idazkari nagusiaren ordezkaria buruzagi saharauiarrekin elkarriketatu zen atzo. Iacub Jan Pakistan-eko Atzerri ministroak Tifariti postuko 'kasko urdinak' ere bisitatu zituen. Polisario eta Marokoko Armadaren arteko negoziaketak bultzatzea du helburu Nazio Batuetako ordezkari itza honek ●

ALAN Garciak klandestinitatean segiko du

«Benetako garantiarik ez dagoen bitartean» Alan Garcia Peruko lehendakari ohiak klandestinitatean segituko duela iragarri zuen atzo APRA alderdiak. Mercedes Cabanillas alderdiko senadoreak esan zuenaren arabera, APRAren buruzagi izaten jarraituko du Garciak nahiz eta bere gordelekuaren berri emango ez den ●

MALI: Umar Konare hauteskundeetan garaile

Mali-ko historian lehen aldiz egin diren hauteskunde libreetan Maliko Demokraziarako Alianza izan zen garaile. Ia boto guztiak zenbatu dira eta Alfa Umar Konare dugu Maliko lehendakari demokratiko. Atzoko deitutako hauteskundeetan abstentzio kopuru handia izan zen aipagarriena, hauteslearen % 16,13k besterik ez bait zuen botoa eman ●



Clinton edozer gauza egiteko gertu jendearen begikotasuna eskuratzeko.

Jacksonek lehendakariordetza eskatu dio Clinton demokratari

NEW YORK

Jesse Jackson buruzagi beltzak azaroan egingo diren hauteskundeetan lehendakariordetza-rako hautagai demokrata izendatzeko exigitzeaz gain bere helburua betetzen ez bada gogor erantzuteko prest dagoela ere adierazi dio 'Daily News' egunkariari. Jacksonek adierazita-koaren arabera, Bill Clinton Lehendakariordetza-rako hautagai demokratik bera lehendakariordetza onartu ahal izateko nahiko konfiantza badu. «Elkar errespetatzen dugu» esan zuen Jacksonek.

Hilaren lehen egunetan Clintonen areriorik gogorrena den Jerry Brown Californiako gobernadore ohiarekin hartu zuen parte Jacksonek zenbait mitinetan. Hauteslego beltza bereganatzeko taktika bati jarraiki Brownek Jacksoni eskaini zion lehendakariordetza. Buruzagi beltzak ordea, ez zuen Californiako gobernadore ohiaren eskaintza onartu; oraingoa, Clintonen postu berbera ematea espero du Jacksonek.

Azken bi hauteskundeetan EEBBetako lehendakariordetza izan zen Jesse Jackson gutxiengo etniko eta hauteslego beltza bere-

ganatu ondoren. Aurten ez aurkeztea erabaki badu ere dagoeneko lehendakariorderatzarako aukeratu izaten ez bada erantzun gogorra emateko gertu dagoela iragarri du. Jacksonek egindako eskakizuna betetzen ez bada Lehendakariordetza eta lehendakariordetzarako demokraten aldeko babesa kendu diezaieke nahiz eta oraindik ezer zehaztu ez duen.

Bestalde, eta demokrata eta errepublikarren arteko hautagaiak zein izango diren kasik erabakita dagoenean, atzo egin ziren Pensilvaniako estatuan hauteskunde primarioak.

Datorren abuztuaren egin- go den konbentzio errepublikarrean George Bush EEBBetako lehendakaria izango da berriz ere Etxe Zurira-

ko hautagaia. Horrenbestez, errepublikarrek lehendakariordetza izateko behar diren 1.105 ordezkarietatik 1.028 lortu ditu Bushen eta apirilako azken asteartean Pensilvaniako hauteskundeetan jokoan zeuden 91etatik ia denak bereganatu zituela espero zen.

Demokraten aldetik Clinton Arkansaseko gobernadorea da alderdiko hautagai faboritoa. Alderdi horretan Lehendakariordetza-rako hautagaia izatea lortzeko 2.145 ordezkari lortu behar dira.

Israelek boikota egin diezaieke aldeanitzeko bake elkarrizketei

Shamirrek errefuxiatu palestinarren partehartzea ekidin nahi du

Estatu Batuek, Errusiak eta Europako Komunitateak errefuxiatu palestinarrek gonbidatzeko asmoarekin segitzen badute, Israelek boikota egingo die datorren maiatzean hasiko diren aldeanitzeko bake elkarrizketei, atzo Israeleko irratia estatalean irakurri zuten Gobernuaren komunikatuaren arabera.

DONOSTIA

Aldeanitzeko elkarrizketetarako osatuko diren bost batzordeetatik bitan soilik hartuko dute parte diasporako palestinarrek, orain arte aurrikusita zegoen moduan behintzat. Hala ere, Israeleko Gobernuak batzorde guztietatik aldegiteko prest dago baldin eta errefuxiatu palestinarrek parte hartzen badute, irratia israeldar- rak adierazi bezala. Erabaki horrekin aurrera egingo balu, aldeanitzeko elkarrizketak hasi aurretik krisian egongo lirarteke, Yitzhak Shamir Israeleko lehen ministroaren arabera «Israel arazoaren % 50 delako».

Diasporako palestinarren partehartzeaz mintzatu behar zuten atzo James Baker Estatu Batuetako Estatu idazkariak eta David Levy Atzerri ministro israeldar- rak. EEBBetako Gobernuak errefuxiatu palestinarren partehartzearen aldeko postura egin du, eta iritiz aldatzeko eskaera egitera joan zen Levy Washingtonera.

BOST BATZORDE BEREZI Moskun iragan urtarilean egin ziren elkarrizketen ondoren, bost batzorde osatuko zirela iragarri zuten antolatzaileek: segurtasun arazoena, elkarlan ekonomikoena, uraren arazoena, errefuxiatuena eta Ekialde Erdiko arazo ekologikoena.

EEBB, Errusia eta Europako Komunitatea diasporako palestinarrek 1948. urteaz geroztiko arabiar eta israeldarren arteko gerrako errefuxiatuen batzordean eta elkarlanekoan parte hartzearen aldeko dira. Levy eta Bakerrek beste bi puntu ere bazituzten eztabaidatzeko: Ekialde Erdiko desarme elkarrizketan EKren partehartzea eta errefuxiatuen arazoan Nazio Batuen partehartzea. Israelek orain arte ezezkia eman die bi erakunde horiei gai hauetan.

«Diasporako palestinarren partehartzea ez da eztabaidan jarri ere egin» adierazi berri du Shamirrek «horiek onartzea Palestinaren Askapenerako Erakundeko terroristak onartzea litzatekeelako». Madrileko Bake Konferentziaz geroztik Israelek,



Lurralde okupatueta palestinarrek protestekin segitzen dute.

Gazzah eta Zisjordaniako lurralde okupatueta palestinarrek hitzegiten du soilik.

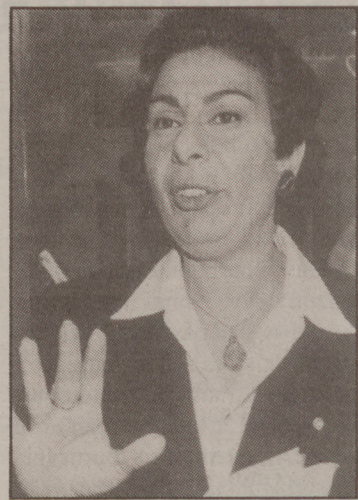
Gauzak okertzen ez badira, Bruselen maiatzaren 11tik 13ra bitartera elkarlan eta garapen ekonomikoari buruz hitzegingo dute. Washingtonen 15etik aurrera segurtasun eta desarmeari mintzatzeko dira eta Vienan 13tik 15era bitarte uraren arazoaz. Japonia (ekologia) eta Ottawako (errefuxiatuak) elkarrizketen egunak oraindik jarri gabe daude.

✓ Shamir: «Diasporako palestinarren partehartzea ez da eztabaidan jarri ere egin, horiek onartzea Palestinaren Askapenerako Erakundeko terroristak onartzea litzatekeelako».

Ashrawik hauteskunde orokorrak exigitu ditu palestinarrentzat

WASHINGTON

Arabiar eta israeldarren arteko elkarrizketen bostgarren saioa Israel eta Siriaren proposamenekin ireki zen herenegun. Israelek lurralde okupatueta udal hauteskundeak egingo direla adierazten zuen bitartean, Siriak herri horretako judutarrei bertatik irteteko baimena emango zirela iragarri zuen. Hanan Ashrawi ordezkari palestinarrek berehala baztertu zuen Gazzah eta Zisjordaniako herrietan hauteskundeak egiteko aukera eta Legebiltzar autonomoa osatzeko hauteskunde orokorrak egitea exigitu zuen. Ashrawik gogorarazi zuen udal hauteskundeak egiteko eskubidea lehendik ere bazutela palestinarrek, harik eta israeldarrek debekatu zieten arte. Hauteskunde orokorrak egiteko proposamena aurreko elkarrizketetan



Hanan Ashrawi.

ere egin zuten palestinarrek baina Eliakim Rubinstein Israeleko ordezkari nagusiak, proposatu eta, berehala baztertu zuen palestinarren plangintza, «Estatu subiranoa osatzeko lehendabiziko urratsa» zela uste zuelako.



Pello Ruiz Cabestany, Gatorade taldeko txirrindulari gipuzkoarra da Vuelta '92 probako lider berria, atzo Arcos de La Frontera-Jerez de La Frontera arteko taldekako erlojupekoa —32 ki-

lometro— korritu ondoren. Gatoradek iragarpen guztiak hautsi zituen, etapa irabazteko faborito nagusien artean ez bait zen ageri. Carrera, Clas-Cajastur, ONCE eta Banesto bost lehenen artean

sailkatu ziren. PDM eta Buckler talde holandarrak izan ziren erlojupeko honetako galtzaile handienak, bederatzi-garren eta hamaikagarren postuetan sailkatu bait ziren.

Pello Ruiz Cabestany, lider berria

Gatorade talde italiarra izan zen indartsuena taldekako erlojupekoan

PELLO AIESTARAN / BILBO

Atzo Vueltako bigarren ihardunaldia jokatu eta lehen ezustekoa gertatu zen, arratsaldean Arcos de La Frontera eta Jerez de La Fronteraren arteko taldekako erlojupekoan. ONCE, PDM, Buckler eta Clas-Cajastur ziren, besteak beste, proba horretan garaipena lortzeko faborito nagusiak.

Ibilbidea txirrindulari indartsuentzat egokia zen, desarrollo handia sartzeko modukoa eta horren ondorioz zenbait talde ez ziren adituen kineletan sartzen. Horien artean zegoen, hain zuzen ere, Gatorade taldea. Baina atzo Pello Ruiz Cabestany eta Marco Giovannetti lider dituen taldeak iragarpenak hautsi nahi izan zituen, eta lortu ere lortu zuen azkenean.

Talde indartsuenen aurretik atera ziren italiarrak, eta benetan denbora bikaina egin zuten. Dena den, oraindik helmugara heltzeko falta ziren taldeak ikusita, denbora hori hobetzeko aukera ere izango zutela zirudien. Baina aurrena Banesto, gero Seguros Amaya, TVM, Seur, Clas, Lotus, Carrera, PDM, ONCE eta Buckler heldu ziren, eta Pello Ruiz Cabestanyk lidergoa eskuratzeko aukera izan zuen.

Atzoko ihardunaldian galtzailerik egon bazen, hori Buckler taldea izan zen dudarik gabe. Hamaikagarren postua lortzea, irabazlearengandik minutu t'erdira, porrot handia da Nijdam, Van Hooydonck, Rooks edo De Vries bezalako txirrindulari bikainak dituen taldearentzat. ONCEren-tzat ere ez zen egun ona izan. Herminio Diaz Zabala, Miguel Angel Martinez eta Neil Stephens galdu zituen Manolo Saizen taldeak eta bakarrik sei txirrindulariekin heldu ziren amaierara. Dena den, eta arazoak kontutan izanda, denbora nahiko ona egin zuela esan daiteke.

ABDOUJARAPOV Carrera taldearentzat atzoko ez zen egun txarra izan. Djamilidine Abdoujaparovek sprintean irabazi zuen goizeko etapa —Vuelta honetan lortzen duen lehenengoa hain zuzen ere— eta arratsaleko erlojupekoan bigarren postua eman zio-



ONCEk suerte txarra izan zuen, baina emaitza ez zen hain txarra izan.

ten hasieran epaileek, gero okerra zuzendu eta seigarrenarekin konformatu behar izan bazuten ere.

Tony Rominger suitzarrak,

bestetik, segundu garrantzitsuak lortu zituen. Clas taldeko gizonak asko borrokatu zuen bonifikazioak lortzeko, eta azkenean batzuk lortu zituen. Arratsaldean

Juan Fernandez taldeak lortu-tako hirugarren postua ere aipagarria da. Faboritoen artean agertzen zen eta iragarpenak bete zituen.

☆ Nire butakatxotik

JUAN LUIS ZABALA

Etapari harrigarri eta arraro samarra

Herenegun ez baina atzo bai, izan zen ezustekorik taldekako erlojupekoan. Harrigarri eta arraro samarra izan zen, guztiok espero bait genuen ONCE, PDM eta Bucklerrek Gatoradekoen denbora hautsiko zutela. ONCEkoek oso zorte txarra izan zuten, hiru gupil zulatu bait zitzaizkien oso denbora gutxian, eta PDM eta Bucklerrek, berriz, ez zuten behar eta espero bezala asmatu.

Ni beti izan naiz taldekako erlojupekoen aurkakoa, Alvaro Mejia eta Fabio Parra bezala-

koentzat bidegabekeria hutsa baino ez direlako izaten, besteak beste. Aldez aurretik jakinekioa izanagatik ere bidegabekeria beti, nire ustez. Taldeen arteko denbora tarteak ahalik eta txikiak izan daitezela nahi izaten dut horrelakoei begira nagoenean.

Atzo, azkenean ere, ez zen tarte handiegirik izan talde nagusien artean, eta Mejia eta Parra ere ez zuten aparteko nahigaberik izan. Beraz, lehenbailehen ahaztu atzokoa eta aurrera begira dezatela.

Telebistako irudien eskaintzaren aldetik bai izan dezakeela

edertasunik karrera mota honek, aitortu beharko dugu hori behintzat, baina atzokoan ez genuen bista gehiegi gozatzeko aukerarik izan alde horretatik ere. Buckler taldearen irudi batzu bai, ikusi genituen, ederrak, errelebo jarraitu eta egokiak, baina askoz gehiagorik ez.

Kontuak kontu, Pello Ruiz Cabestany dugu lider berria. Saia-tuko dela inork ez du duda egiten, baina nekez pentsa daiteke Pello horiari Madrileraino eutsi ahal izango dionik. Disfruta dezala, beraz, soinean duen artean!



Juan Fernandez.

Juan Fernandez:
«Clasen erlojupekoa bikaina izan da»

JEREZ

Estreineko etapan Clas taldearen lana eskasa izan zen, eta faboritoen artean Fede Etxabek galdu zuen prologoan denbora gehien. Atzo ordea, taldekako erlojupekoan izugarritzko lana egin zuen Clas Cajastur taldeak. Garaipena ezin izan zuen lortu, Gatorade ikaragarri ibili zelako. Baina Juan Fernandez oso pozik ageri zen etapa amaieran. «Egia da bai, pozik nago. Eta erlojupekoan hain lan ona egiteak ez nau ezustean harrapatu; aurreneko postua ere izan dut buruan. Atzo denbora gehiegi galdu genuen, Etxabek batez ere, eta gaur erronka handia genuen. Faboritoek alde handiagoo ateratzea oso arriskutsua izango bait zen. Baina korredoreek ondo erantzun dute».

Goizeko saioan, Tony Rominger suitzarrak eraso egin zuen hirugarren mailako mendatean, handik 500 metro ingurura tarte helmuga bait zegoen; eta 6 segunduko saria. Zuzendari arabarraren esanetan, aurretik pentsatu gabeko eraso izan zen. «Romingerrek aukera ona ikusi du zortzigarren postutik bostgarrenera pasatzeko, bonifikazioari esker, esfortzu handirik egin gabe. Berak bazekien indarrak arratsalderako gorde behar zituela». Horrela egin zuen itxuraz, gero lan bikaina egin bait zuen Clasek.



Cabestany: «Gizen samar nago eta mendateak iristean nabarituko dut»

Atzo irabazteko itxaropena bazuela adierazi zuen Vueltako liderrak

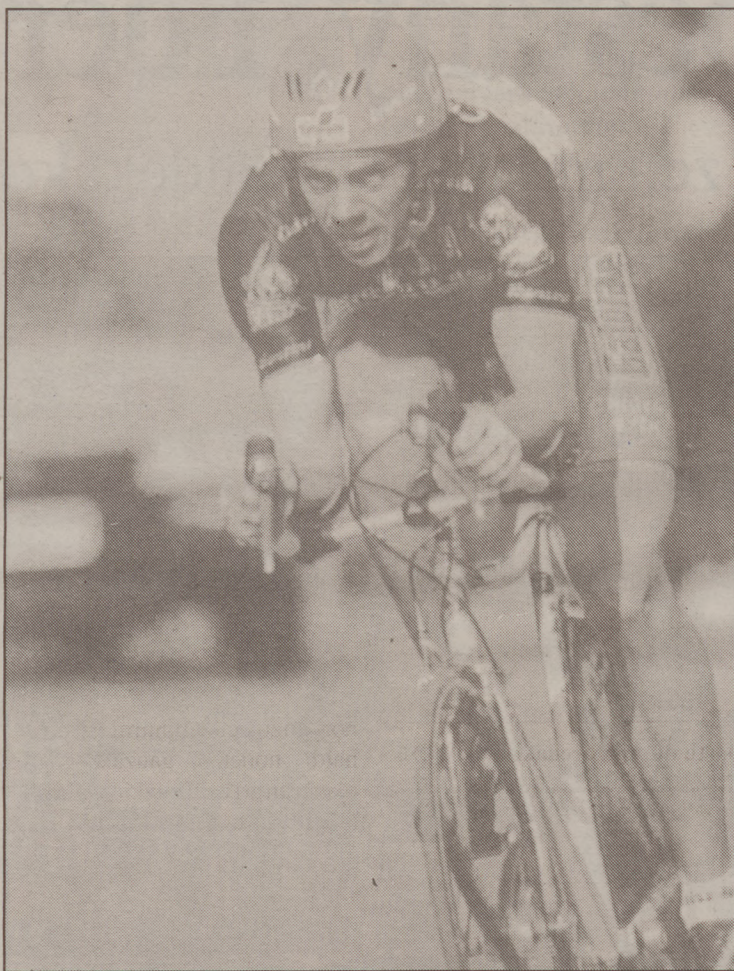
Pello Ruiz Cabestanyk berriz ere jantzi du liderraren maillot horia Vueltan. 1990an, ONCEn zegoela, lidergoa lortu zuen egun berean galdu zuen. Atzo ez zuen inork espero Pellok lidergoa eskuratzetik, ezta Gatoradek taldekako erlojupekoa irabazterik ere. Baina Cabestanyk bere helburua lortu du.

JEREZ

Pellok konfidantza handia zuen Gatoraden taldekako erlojupekorako, nahiz eta arerioak maila handikoak izan: «Bagenekien ONCE eta Clas bezalako talde indartsuak zeudela, horregatik zaila zen garaipena lortzea. Hala ere, guk itxaropen handiak genituen etapa irabazteko, erlojupekoetan talde sendoa dugulako. Gu bete-betean atera gara, lan handia egin dugu eta horren fruitua garaipena izan da».

Esperientzia berrien atzetik zebilen Pello eta Gatoradekin kontratua sinatu zuen. Donostiarrak bere taldekideen lana go-raipatu zuen. «Taldekideek errelebo bikainak egin dituzte. Nahiz eta indar gutxirekin ibili, ahal zuten guztia eman dute erreleboetan. Norberak bere esperientzia jarri du, asko hitzeging dugu erlojupekoaren aurretik eta horrek etekina eman du. Lasterketa aurretik pautu batzuk jarri ditugu eta horiek jarraitu ditugu».

Orain bi urte Vueltako maillot horia jantzi zuen donostiarrak. «Goiz bat egin nuen lider bezala. Une hartan taldearen taktikak hori eskatzen zuen». Orduan berehala galdu zuen eta aurrez ez dirudi luzaroan soinean eraman-



Pello Ruiz Cabestany, bi urte eta gero berriz Vueltako lider.

go duenik lider maillota: «Gu gustora gaude lortu dugunarekin eta saiatuko gara hobetzen ahal dugun guztia. Ni ez nago erabaf ondo, oraindik piskat gizenduta nago eta. Pisu gehiegirekin nabil eta hori mendian nabaritu egingo dut».

TALDEA OSO ONDO Marco Giovannetti italiarra oso pozik zegoen Jerez de La Frontera helmugan. Taldekako erlojupekoa Gatorade izugarri ondo aritu zen, eta bazegoen horren gustora egoteko arrazoirik. Dena den, Giovannettiren esanetan oraindik hasiera besterik ez

da eta hurrengo egunetan zer gertatzen den ikusi beharko da. «Taldea oso ondo egon da erlojupeko guztian zehar, eta horren ondorioz garaipena ere lortu dugu. Hala ere, hasiera da oraindik eta ikusi egin behar zer gertatzen den aurrerantz».

Duela bi urte, 1990ean, Marco Giovannetti izan zen Vueltako irabazlea. Orduan italiarra ez zen faboritoen artean agertzen, baina lehen postuari amaierara arte eustea lortu zuen. Oraingo honetan ere gauza bera gertatzea gus-tatuko litzaioke, Pello Ruiz Cabestanyk irabaztea hain zuzen ere.



Abdoudjaparov (Carrera) izan zen azkarrena goizeko sprintean.

Sailkapenak

Etapako sailkapena

Aurreneko saioa

1. Abdoudjaparov (Ca) . 3.42.28
2. Jelle Nijdam (Buckler) . d.b.
3. Nico Verhoeven (PDM) . d.b.
4. Uwe Raab (PDM) d.b.
5. Fabio Baldato (GBMG) . d.b.
6. A. Gutiérrez (Artiach) .. d.b.
7. M.J. Domínguez (Clas) . d.b.
8. C. Moreda (Mavisa) d.b.
9. Jesper Skibby (TVM) .. d.b.
10. M. Hermans (Lotus) d.b.
11. S. M. (Mercatone) d.b.
12. Pedro Silva (Sicasal) d.b.
13. S. Zanatta (Gatorade) ... d.b.
14. R. Verdonck (Gatorade) . d.b.
15. Oleg Tchujda (SEUR) .. d.b.

7. T. Rominger (Clas) ... 35era
8. A. Camarillo (Clas) d.b.
9. Fede Etxabe (Clas) d.b.
10. Jon Unzaga (Clas) d.b.
11. M.J. Dominguez (Clas) . d.b.
12. Iñaki Gaston (Clas) d.b.
13. A. Gonzalez (Clas) d.b.
14. F.J. Mauleon (Clas) . d.b.
15. Fabio Rodriguez (Clas) . d.b.
16. J. Bruyneel (ONCE) ... 37ra
17. M. Mauri (ONCE) d.b.
18. Alex Zulle (ONCE) d.b.
19. S. Hodge (ONCE) d.b.
20. A. Fuerte (ONCE) d.b.

Sailkapen orokorra

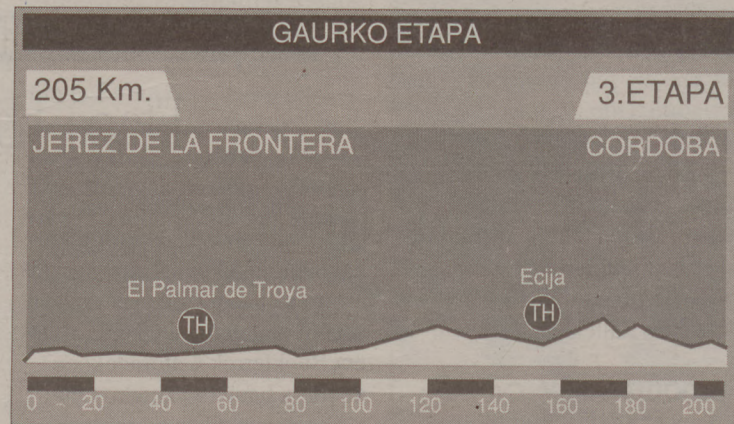
1. Cabestany (Gato) ... 4.31.57
2. A. Chiurato (Gatorade) . 03ra
3. Giovannetti (Gato) 15era
4. M. Scirea (Gatorade) .. 16ra
5. M. Mauri (ONCE) 21era
6. Alex Zulle (ONCE) 26ra
7. T. Rominger (Clas) d.b.
8. Verdonck (Gatorade) .. 32ra
9. S. Zanatta (Gatorade) .. 36ra
10. Fabio Parra (Amaya) . 41era
11. Garmendia (Banesto) .. 42ra
12. J. Bruyneel (ONCE) ... 49ra
13. P. Delgado (Banesto) ... d.b.
14. Juan Llaneras (ONCE) . d.b.
15. Raul Alcalá (PDM) ... 51era
16. S. Roche (Carrera) 52ra
17. Iñaki Gaston (Clas) d.b.
18. Lale Cubino (Amaya) .. d.b.
19. A. Fuerte (ONCE) d.b.
20. J. Nijdam (Buckler) 53ra

Bigarren saioa (taldeka)

1. Gatorade 37.51
2. Clas Cajastur 35era
3. ONCE 37ra
4. Banesto 43ra
5. Amaya 44ra
6. Carrera 54ra
7. TVM 1.02ra
8. PDM 1.05era

Bigarren saioa (baniaka)

1. Cabestany (Gatorade) . 37.51
2. Giovannetti (Gatorade) . d.b.
3. M. Scirea (Gatorade) ... d.b.
4. A. Chiurato (Gatorade) . d.b.
5. R. Verdonck (Gatorade) . d.b.
6. S. Zanatta (Gatorade) .. 13ra



JEREZ DE LA FRONTERA-CORDOBA izango

da Vueltako hirugarren etapa. Ibilbidea erabat laua da eta etapa nahiko lasaia espero da. Andaluzia aldean egiten ari den bero handiak gogorak egingo ditu Cordobara arteko 205 kilometroak. Ihesaldi luzeak egiteko eta sprintean heltzeko ihardunaldi proposa da. Haizeak lasterketaren erritmoa aldaerazi dezake.

Manolo Saiz: «Zorigaiztoari aurre egiten jakin izan du gaur ONCEk»

JEREZ

ONCE taldeak, atzoko erlojupekoa irabazteko faborito nagusiak, ez zuen suertetik izan. Herminio Diaz Zabalak eta Miguel Angel Martinezek lehenik, ondoren Neil Stephensek, zulatua izan zuten. Eta Gatorade baino 37 segundu gehiago behar izan zituen Manolo Saizen taldeak 32 kilometroak betetzeko, hirugarren postuan. ONCEko zuzendariak baina, bere korredoreen lana goraiatu zuen. «Egia esan

beharra dago beti, eta gaur zultuek adinako kaltea egin digu haizeak. PDM, ONCE eta Buckler taldeek askoz egoera okerragoan egin behar izan dugu erlojupekoa, haizeak gogor jo delako etapa amaieran. Baina nire mutilek oso ondo erantzun dute, egoera zailari aurre eginez, eta gustora nago beren ahaleginarekin. Denbora ez da hasieran uste bezain ona izan, baina taldekako erlojupekoa nola joan den ikusirik, gustora hartzeko modukoa bai».

Gatorade taldearen garaipenak ez du gehiegi kezkatu Manolo Saiz. Giovannetti edo Cabestany, kasu, ez bait dira Madrilerako horiz jantzita iritsiko, ONCEko zuzendariaren esanetan. «Gaur gure etsai handiekin ez dugu denborarik galdu. Gatorade talde indartsua izan arren ez bait du Vuelta irabazteko moduko txirrindularirik, nire ustez. Taldekako erlojupekoa proposa zen guretzat aldea ateratzeko, baina izan dugun zorte txarrekin, ez da emaitza txarra izan».

FUTBOLA

Arozarena: «Lortu dudana harro nago, gogorra izan den arren»

Iruñeko jokalaria hamar urte eman ditu harrobitik atera nahian

Osasuna denboraldi nahiko eskasa egiten ari den arren —Valladoliden kontrako partidua horren lekuko— Pedro Arozarenarentzat ez da gauza erraza izan 1991-1992 denboraldia ahaztea. Atzelari iruñearrak aurten lortu du bere jaioterriko taldean jokatzeko. «Duela bi hilabete igandero jokatzen hasi nintzen eta orain oso pozik nago, lortu dudana harro».

LAKASTA / IRUÑEA

Arozarena 17 urte zituelarik hasi zen Oberena taldean, futbolearen ederki jokatzen bazekiela erakusten. Osasunara azkar ailegatu zen arren, hamar urte pasa behar izan dira hasierako hamaiakakoan igandero agertzeko. Hau gogorra izan da oso 'Peroloren-tzat'. «Osasunaren egotea oso gogorra izan da niretzat. Entrenatzaileek ez naute kontutan hartu, eta urte asko eman ditut maiz jokatu gabe». Hala eta guztiz, Pedro Arozarenak guzti horri ez dio garrantzi handiegirik eman nahi. «Gogorra izan den arren, azkenean lortu dut. Pertsona nahiko baikorra naiz, eta nahiago dut gauzen alderdi ezatsegina kontutan ez izatea». Dena den, Osasunaren 'Perolorena' ez da kasu arraroa. Nafarroako taldeak aspaldidanik Taxoarako harrobia ondo zaindu duen arren, oso zaila izaten da gazteentzat lehenengo taldera ailegatzea. Esate baterako, aurten 'gorritxoek' lesioekin arazo larriak izan dituzten arren, Puado izan da Osasuna Promesasetik lehen taldera 'igo' den bakarra, eta gauzek horrela segitzekotan 26 urte bete beharko ditu Zabalezaren konfidantza eskuratu ahal izateko.

Arozarenak denboraldi honetan beste urteetan falta zitzaion



Kostata baina Osasunaren titular izatea lortu du Arozarenak.

JOXE

SOSLAIA

Pilotari-Futbolaria

Perolo' Arozarena futbolaria izatea, bat bateko erabakiaren ondorioa da. 18 urterekin Oberena taldean futbolearen ari zenean, aldi berean puntako pilotaria zen. Iruindarrak palarekin ederki ematen zion pilotari, eta mundu horretan segitzekotan, urrutira ailegatzeko aukera zuela diote jokatzen ikusi zutenek. Hala eta guztiz, futbolaren bidetik jotzea erabaki zuen Arozarenak. Hamar urte eman ditu gogor entrenatzen, eta 26 urterekin ametsik desiratuena egia bilakatzea lortu du: Osasunaren titularra izatea alegia.

heldutasuna atxeki dio bere joakoari. Horren zergaitia iraunkortasunean dagoela eritzi dio atzelari gorritxoak. «Lehen txiripaz ere ez nituen lau partidua jarraian jokatzen, eta horrek urduri jaritzen ninduen. Baina hori normala da, edonori gertatzen zaio. Orain igandero jokatzen dudanez, lasaiago aritzen naiz». Lasaitasun hori lortzen Castellonen emandako urteak ere lagundu du. «Castellonen entrenatzaileak konfidantza zuen nigan, eta igan-

dero jokatzen nuen. Horrek behar nuen esperientzia eman zidan».

Osasunak behin-betiko promozio eta jaitsierako mamua atzean uzteko 34 puntura ailegatu behar dela uste du Arozarenak. «Nere ustez 34 punturakin ez genuke arazorik izan». Igandeko atzerapausua dela eta, puntuak lortzeko premiak berriz ere joko txarra eta urduritasuna ekar dezake El Sadarrera. 'Peroloren' ustez «horren aurka kemena da Osasunaren arma bakarra».



Urrutia burumakur; denboraldi osoan ezin izango du jokatu.

SIMAL

Athletic taldearen eritegia bete-beteta dago egunotan

PELLO Aiestaran / BILBO

Gauzak gaizki hasten direnean gaizki bukatzen omen dira. Athletic taldeari dagokionez, esaera hori guztiz egia bihurtu da, azkenaldi honetan gauzak guztiz okertzen ari bait zaizkio. Aurreko asteetan, zurigorriek zenbait lesionatu izan dituzte, horietako batzuk garrantzi handikoak gainera. Azkenaldi honetan, bazi-rudien gauzak zertxobait konpontzen ari zirela —Oskar Tabuenka eta Patxi Ripodasek esate baterako, Atletico de Madrid taldearen kontra jokatzeak aukera izan zuten—, baina astelehenean eta atzo ikusitakoaren arabera, hobetzen baino okertzen ari dira berriro ere.

Josu Urrutia, Vicente Calderon futbol zelaian lesionatuta, baja izango da denboraldi amaiera arte. Lepauztaia hautsita duela ziurtatu zuten atzo, eta orkatilako minandako tratamendua ere eman diote. Oskar Tabuenkak ere ez du denboraldi honetan jokatzeak aukerarik izango. Athletic taldeko defentsa gaztea atzo goizean abiatu zen Munchen aldera, bertan Muller doktoreak aztertu dezan. Tabuenkak arazo fisikoak ditu aspaldidanik, baina arazo horiek nondik datozkion oraindik ere zehazteke dago.

ESKURZA ETA ZIGANDA Xabier Eskurza eta Kuko Ziganda izan ziren atzo Lezaman egindako entrenamenduan gauza positibo bakarra jarri zutenak. Biek lehen entrenamendua egin zuten lesionatuta egon ondoren, oraindik guztiz osatuta egoteko denbora gehiago beharko badute ere. Andoni Aiarzak ere bere kontura entrenatu zuen. 20 minutu egin zituen korrika eta aldageletara erretiratu zen.

Eta noski, ezin falta lesionatu berririk. Andoni Lakabegek ziztada izan zuen belauneko nerbioan eta ikusi egin behar hurrengo egunetan zer nolako bilakaera izaten duen.

Aranguren, Athleticen entrenatzaileak arazoak izan ditza-ke datorren ihardunaldian Osasuna taldearen kontra jokatuko duen hamaikakoa osatzeko orduan. Lezaman adierazi zuenez, Atletico de Madriden kontra galtzeak ez du taldearen egoera larriagotu. «Egoera berdina da Vicente Calderonen galdu ondoren ere, gauzak ez daude lehen baino okerrago». Athleticen Osasunaren kontra jokatuko duen partidua garrantzi berezia izango du. «Igandeko partidua garrantzitsua izango da, etxeko partidua aurrera ateratzen behar bait ditugu».

UEFAko finalaren lehen partidua Torinon

J.G.O. / DONOSTIA

Europar finalei hasera emango zaie gaur arratsaldean Torinon. Dell Alppi estadioan Ajax eta Torino aurrez aurre izango dira UEFA txapelketako finalaren lehen partiduan. Ikusmina handia da. Bi taldeek txapelketa handia egin dute eta bidean talde indartsuak utzi dituzte: Genoa, Real Madrid eta Osasuna kasu. Torinok etxean jokatzeak ematen duen abantailaz baliatu nahi da, gaur bertan finala erabakita uz-

teko. Italiar tiffosiak partidua osoa bere taldeari animoak ematen ariutako dira. Presio hori erabakiorra izan zen Real Madriden aurkako finalerdian, eta Ajaxen aurka emaitza bera izateko itxaropena dute torinotarrek. Baina Ajaxek erakutsi zuen finalerdietan talde bikaina duela. Genoari 2-3 irabazi zion bere estadioan, italiarren jokoa eta presioa bikain gaindituta. Eta orain titulua irabazi nahi dute, berriz ere Italiako talde baten kontrako partiduan.

Bi futbol eredu erabat ezber-

dinak aurrez aurre izango dira Dell Alppi zelaian. Italiarrek joko gogorra eta indartsua egiten duten bitartean holandarrek abiaduran eta teknikan oinarritzen dute berea.

Aurreko urteetan italiarrak nagusi izan dira UEFA txapelketan Inter eta Juventus taldeen eskutik. Torinok nagusitasun hori jarraipena eman nahi dio. Ajaxek, aldiz, berriz ere Europako titulua eskuratu nahi du. Emaitza hamabost egun barru Amsterdamen.



SAN MAMES FUTBOL ZELAIA

Igandean, maiatzak 3, 19.00etan
Liga Txapelketa, 1. Maila

ATHLETIC CLUB - C.A. OSASUNA

TXARTELDEGIA: SAN MAMES STADIUMean
Ostegunean, 17.30etik 20.00etara
Larunbatean, 10.30etik 13.30era
Igandean, 10.30etik 13.30era eta 17.30etik aurrera

EZAUGARRIA: "E" Txarteleria

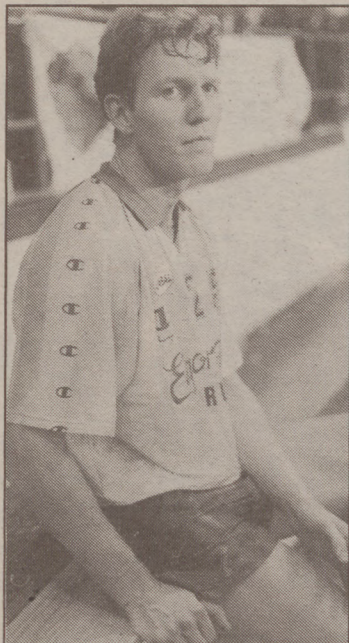
LANCIA BILASA rekin dabil

Autonomia, 53 Tf. 427 58 20 BILBO Alameda Rekalde, 48 Tf. 410 12 55

ESKUBALOIA

RUGBYA

LABURREAN



Julius Jonasson. ANDER GILLENEA

ASOBAL Ligak lehiaketa sistema berria izango du

J.G.O. / DONOSTIA

Ohorezko Mailak berrikuntzak izango ditu datorren denboraldian. ASOBALek Batzar Orokor Berezia egin zuen ostiralean Madrilén. Bertan eskubaloia liga nagusia etorkizunean baldintzatuko duten akordioak hartu ziren. Liga sistema aldatuko da eta lehen aldiz txapelduna ezagutzeko play-offak jokatu dira. Horrek lehiaketari bizitasuna eta azken unera arteko emozioa gaineratuko dio.

Lehen fasean bi multzotan banatuko dira Ohorezko Mailako 16 klubak. Ohizko liga izango da, denek denen aurka jokatu dute, eta multzo bakoitzeko bost lehenak txapelketa lortzeko multzoan sartuko dira. Aurreko partiduetan lortutako puntuak gordeko dira. Horregatik lehen fasean multzo berdinean aritu diren taldeen arteko norgehiagokak ez dira errepikatuko. Fase hau amaitu ondoren play-offak hasiko dira.

Hasteko, zazpigarren eta hamargarren sailkatuak eta zortzigarren eta bederatzigarrenak kanporaketa bana jokatu dute, hiru partidura gehienez. Ondoren zortzi talde hoberenek titulua lortzeko kanporaketak hasiko dituzte. Play-off edo kanporaketa hauek gehienez ere hiru partidura izango dira. Sistema hau jarraituko da bi talde geratu arte eta bi horien arteko partiduetan erabakiko da txapelduna.

HIRUGARREN ATZERRITARRA ONARTU ASOBALek hartutako beste erabakia hirugarren atzerritarrena izan da. Egun talde bakoitzak bi jokalarik atzerritar ditu eta hurrengo denboraldian hirugarrena izango dutela ia ziurra da. Erabaki hau Espainiako Federazioko batzarrek baietsi behar du ekainean egin beharreko bileran. Hau aurrera ateratzeko hitzarmen bat dago ASOBAL eta Jesus Lopez Ricondo, Federazioko lehendakariaren artean.

Kopa Txapelketako azken fasea jokatu da Getxon asteburuan

Gizonezkoen zein emakumezkoen titulua izango da jokoan

Datorren maiatzaren lehen hasita eta maiatzaren 3ra bitartean Kopa Txapelketako azken fasea jokatu da Faduran. Getxo Rugby Taldea, Ciencias Sevilla, Alcobendas eta Mercabarna BUC taldeak dira fase honetarako sailkatu diren lau taldeak. Emakumezkoen Espainiako IV Kopa ere bertan jokatu da.

PELLO AIESTARAN / BILBO

Atzo goizean aurkeztu zuten ostiralean hasiko den Kopa Txapelketako azken fasea. Getxo ez zen Kopa antolatu nahi zuen bakararra, baina azkenean txapelketa Bizkaia aldean jokatzeari lortu da. Ez bakarrik gizonezkoena, emakumezkoen Kopa ere Faduran jokatu bait da. Andres Escondillas, Espainiako Rugby Federazioko (FER) kideak adierazi zuenez, «emakumezkoen txapelketa Valencian egin behar zen, baina azkenean biak Getxon jokatzeari egokia izango zela pentsatu genuen».

Getxo Rugby Taldeak antolatuta, fase honek bost milioi pezetan inguruko aurrekontua izango du, azken orduko gestioen ondorioz diru kopuru hori asko murriztu badaiteke ere. Agustin Martinez, Getxo R.T. taldeko lehendakariaren hitzetan, azkenean aurrekontua hiru milioi pezetan ingurukoa izan daiteke.



Xerox Getxo taldeak tituluaren defentsan jokatu du Faduran. AITOR

«Taldea egoteko toki bat aurkitu dugu, hotelak erabili ordez. Horrek % 50 aurrezteko suposatuko du. Gainera, egazkinez Ciencias Sevilla taldea bakarrik etorriko da, eta horrek ere aurrekontua jaiste suposatzen du».

GETXOK AUKERA GUZTIAK

Kopa Txapelketako azken fase honetan, Ohorezko Mailako bi talde eta Lehen Mailako beste bi talde izango dira. Teorian, Xerox Getxo eta Ciencias Sevilla dira bi talderik onenak —batak azken bi Kopak eskuratu dituzte eta besteak aurtengo Liga txapelketa irabazi du—, baina biek elkarren kontra jokatu behar

izango dute finalerdietan. Horrela agindu zuen zozketak, zenbait polemika sortu dituen zozketak bestalde. Agustin Martinezen iritziz, Getxok aukera guztiak ditu Kopan. «Aukera denak ditu. Zozketa 'garbia' egin da, zerrendabururik gabe eta Cienciasen kontra jokatu beharko dugu».

Zelaiaren egoerak ere kezkak sortu ditu. «Egia esan, zelaia egoera eskasean dago. Batzuetan 300 pertsona inguru biltzen gara entrenatzeko eta horrela zelaia izugarri gaizki geratzen da».

Finalaren ordua aldatu egin behar izan da —12.30etatik 12.00etara—, ETBk zuzenean eskainiko bait du.

SASKIBALOIA

Indiana kanporatu du Boston Celticsek

INDIANAPOLIS

Boston Celtics taldeak eskuratu du NBA Konferentziako finalerdietarako aurreneko txartela, Indiana Pacers kanporaketako hirugarren partiduan 98-102 irabaztean. Boston Gardenen jokaturiko aurreneko bi partiduetan Celticsek irabazi zituen, eta Indianan aukera ona zuen play-offa erabakitzeko. Ez zuen huts egin Celticsek, eta bost partidutik onenera erabakitzen diren play-offetan hiru nahikoa izan ditu Indiana Pacers kanpoan uzteko.

Ekialdeko Konferentzian dagoeneko finalerdietara sailkatuta, aurreneko koska erraz gainditu du Bostonek. Iaz ere finalerdietarako txartela Indiana Pacers kanporatuta lortu zuten. Baina orduan estu eta larri ibili ziren,



Bostoneko Ed Pickney.

Pacers taldeak bostgarren partidua behartu bait zuen.

Aurten aldiz play-offetako aurreneko kanporaketa oso erosoa gertatu zaio Bostoni. Estreinu aurreneko bi partiduetan irabaztean gain etxean, Indianapolisen garaipen erabakiorra lortu zuten hirugarrenean. Erraztasunik ez zion eman Pacersek, eta emaitza estua izan arren —lau puntuko aldea besterik ez— nahikoa izan da Bostonentzat.

Finalerdietan Cleveland Cavaliers eta New Jersey Nets taldeen arteko kanporaketa irabazten duenaren kontra jokatu du Boston Celticsek. Eta aurreneko bi partiduetan gertatu denari erreparatu gero, Cavs izango da Bostoneko etsaia, play-offetan 2-0 aurreratzeaz gain askozaz joko sendoagoa erakutsi bait du.

AIZKOLARI desafio handia iganderako Donezteben

Juan Jose Barberena eta Felix Etxeberria aizkolari nafarrek desafioa jokatu dute datorren igandean Donezteben. Berueteiko Barberena eta Etxeberria sunbildarrak bakoitzak milioi erdi pezetan izango du jokoan, eta lanaren neurria kanaerdiko 20 pago enbor moztea izanen da, guztiak Barberenak jarriak ●

PATXI SALBIDE

munduko superbike txapelketako prestatzailearekin

Patxi Salbide, txapelketako motoziklismo talde pribatu-gipuzkoar bakarreko arduraduna, Holandara abiatuko da gaur, Munduko Superbike Txapelketako prestatzailearekin harremanetan jartzeko. Pozarren ageri da Patxi Salbide, igandean egin bait zuen debuta bere taldeak. Eta Suzuki RGV 250 Kopako bigarren ihardunaldian, Mikel Oiarzabal pilotuak zazpigarren postua eskuratu zuen Jaraman ●

TIROZ kontrarioa hil zuen Mexican futbolista batek

Mexicon, afizionatu mailako futbol partiduan, Rotterdam taldeko Ramon Esquivel tiroz hil zuen Guadalajara taldeko Angel Souzak. Aurretik Esquivelek, epaileak adierazi ez zuen falta egin omen zion Souzari. Honek ondoren izugarritzko sarrera egin zion eta futbol zelaian iskanbila handia eragin. Nahasteaz baliatuz, Souzak pistola atera eta tiroz hil zuen Esquivel ●

DANILOVIC fitxatu nahi duela onartu du Barcelonak

Pedrag Danilovic eskolta serbiarra fitxatzeko interesa duela onartu zuten atzo Barcelona saskibaloia taldeko arduradunek. ACB Ligan titulurako lehiatik kanpora eta datorren urtean Liga Europarra jokatzeko aukerarik gabe, Barcelonak eraldaketa handia iragarri du plantilan. Eta datorren urterako fitxaketatik Danilovic, Beogradeko Partizan taldeko jokalaria dute helburu nagusia ●

Sigfrido Koch hil egin da

Argazkilari donostiarra herenegun hil zen minbiziak eragindako gaixoaldi luzearen buruan

Sigfrido Koch Arruti argazkilari herenegun hil zen Donostian 56 urte zituela, senitartekoek atzo zabaldutako berriaren arabera. Orain dela bi urte sortu zitzaion minbiziak jota hil da argazkilari donostiarra. Ehorzketa gaur izango da Donostiako Polloeko kanposantuan 10.00etan eta hileta elizkizunak, berriz, bihar Artzain Onaren katedralean 19.00etan.

JOXAN OIZ / DONOSTIA

Sigfrido Koch Arruti Alemanian jatorria zuen artista eta kirolari familia donostiar bateko senitartekoa zen. Bere aita Sigfrido Koch Bengoetxea zen, argazkilari berau eta Willy Koch pintore eta argazkilariaren semea. Artista ezezik, hildako argazkilari atleta handia ere izan zen eta Gipuzkoa, Euskal Herria zein Espainia osoko garaipen eta errekorrak lortu zituen. Bere osaba Willy Koch ere atleta izan zen.

Sigfrido Kochek aitak Donostiako hiribidean zuen argazkidendan ekin zion argazkigintzarekiko harremanari gazte gaztetatik, ikasketak alde batera utzi gabedorekin batera ekin zion. Gisa berean, Cobreros eta Lopetegirekin pintura, eskultura eta buztigintza aritu zen 16 urte bete arte. Garaipenez beteriko kirol iharduera alde batera utzi zuen «irabazi besterik ez zuelako egiten» gerora umore handiz esaten zuen bezala.

Aita eta aitonen bideari ekingo ziola deliberatu eta argazkigintzari lotu zitzaion erabat. Barcelona, Alemania, Holanda, Belgika eta Madriletik izan eta gero Euskal Herrira itzuli zen 70eko hamarkadan. Bilbotik arituz gero Donostian kokatu zen.

«EUSKAL HERRIKO ARGAZKILARIRIK ONENA»

Kochek egindako makina bat

lanen artean bat edo bat aipatzekotan, Gabriel Celayaren poemak edertzeko eginiko 'Gaviota' (1988) eta 'San Sebastian, ciudad abierta' (1989); 'Euskal Herria neure ametsa' (1977), 'Misterios de Vizcaya' (1981), 'Gure Sargardoa' (1985), 'Txakolina' edota 1990. urtean minbizi agertu baino pixkat lehenago plazaraturiko '100 años de Rioja Alta' «izango lirakeke nabarmenak» Felix Marañá artistaren lagunmina eta azken 5 urteotan berarekin estuki lan egindakoa.

Koch Euskal Herriko argazkilari onena zen une honetan, Marañáren ustez, «nahiz eta ospea eta laudorioak besteei jaso dituzten». «Berak markatu du bidea eta lan egiteko modua sor-



'San Sebastian, ciudad abierta-ren' argazkiak Kochek egin zituen eta itxaropentsu zegoen laster plazaratuko den euskarazko edizioarekin. S.KOCH



Sigfrido Koch Arruti aspaldiko argazki batean.

tu, bere lanek atzerrian izan duten oihartzuna ikaragarria izan da, berak aldarrikatu bait zuen argazkigintza 'XX mendeko pintura' gisa».

Datorren udazkenean Donostian ikusi ahal izango da Marañá berak kudeaturiko Kochen lanen

erakusketa. Laster ere 'San Sebastian, ciudad abierta' liburua kaleratuko da euskarazko bertsioan. «Izan ere, bi hauek ziren bere bizipozak, kontua da, erakusketaren kasuan, burokraziak moteldu duela proiektua eta berak ezin izango duela ikusi».

Edergarriak baino, estalkiak

Gabriel Celayak esaten omen zuen, beti bezala irribarretsu: «Mesedez ez jarri Kochen argazkiok, hain politak dira poemak estali egiten dizkidatela; jendeak poemak alde batera utzi eta argazkietan erreparatuko bait du soilik». Denek ez dute, hala ere, argazkilari handi honen lana hainbeste gozatu eta arrazoiak arrazoi dagoeneko erakusgai behar zuen bere lanen erakusketa udazkenean arte ezin izango da Donostian ikusi. Kritiko eta pentsamolde librekoa, Koch bere kasa ibili zen beti (horrek dakartzan problemekin), edertasunaren bila argazki kamara lagun zuela. Euskal Herriko paisaia eta gizon-emakumeen isladatzaile aparta, milaka argazki argitaratugabe zituen. Orain, Joxemiel Barandiarani eginiko erretratu lagunkoiak (aho soinua jotzen ari zela, esaterako) hor geratuko dira nork erakutsiko zain. Gauza bera, Txillida, Oteiza, Caro Baroja zein Ibarrolari buruz eginiko argazki sortekin.

EUSKARAZ BIZI IKASTOLA HAZI

Goazen!

HERRIURRATS
SENPEREN MAIATZAREN 10EAN

Frantziako Iraultzaren garaiko kanta Urruñan maiatzaren 1ean

Hamazortzi kanta ezezagun agertuko dituzte jendaurrean Iparraldeko 30 kantarik

Xipri Arbelbidek ohituraz kanpoko ekintza bideratu du datorren ostiralerako, maiatzaren 1erako, 16.30etatik aurrera Urruñan. Ipar Euskal Herriko kantari ezagun gehienak mobilizatu ditu duela 200 urte Frantziako Iraultza garaian eman ziren bertso batzuen kantatzeko. Gure Irratiaren sostengurako ekitaldia izanen da.

LUZIEN ETXEZAHARRETA / BAIONA

Ikerketa interesgarria burutu ondoren, Xipri Arbelbide iker-tzaile eta idazleak hemezortzi kanta bildu ditu 1789 eta 1799. urteen artean idatziak, Iparraldea hainbat astindu zuen garaia-oren oroigarri.

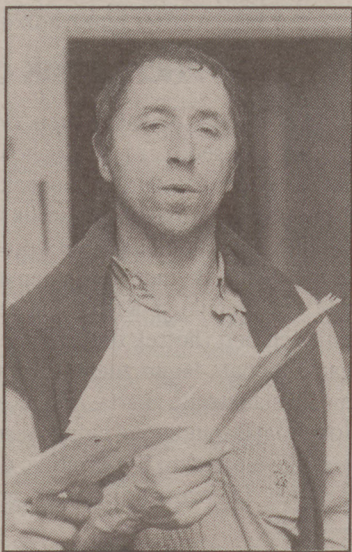
Salbat Munho apaiza, Bardozen egon zena, guztiz Iraultzaren etsai amorratua izan zen. Talentu handiz bertso ugari idatzi zituen, apaiz 'konstituzionalen' aurka edo Pariseko buruzagien aurka. Honen obrak Piarres Lafittek bildu zituen, duela hogeitabost urte argitaratu zuen liburu batean.

BERTSOLARITZA KOMUNIKAZIO BIDE

Sarako Madalena Larralde, Berara konfesatzera zihoan neska gaztearen hil erazteak sorrerazi bertsoak ere kantatuko dira honako honetan. Bertso batzuek iraultza goستن dute hala ere, Baigorri aldean Harispek sortu 'Xazur euskaldunak' laudatuz. Sarako deportazioa, gerra eta miseria ere denbora horren kontrapuntu dira.



Louis David-en 'Marat-en hilketak', Iraultza garaiko sinboloetako bat.



Erramun Martikorena. A.BAYO

✓ Iparraldeko hogeitamar kantarik nola egin duten bat azpimarratzekoa da. Dohainik etorriko dira Gure Irratiaren sostenguz maiatzeko lehen egunean Urruñan izango den kantaldian.

Euskaldunek bertsolaritza garaik konkretu batean nola erabili duten, berrien emateko, boterea gaitzesteko edo penak kontsolatzeko, agertuko da sail polit horretan.

Iparraldeko hogeitamar kantari eta musika taldek nola egin duten bat azpimarratzekoa da. Dohainik etorriko dira Gure Irratiaren sostenguz maiatzeko lehen

egun horretan.

Duela 200 urte Iraultza guztiz gogortzen hasi zen, gerra garaia eta egun beltzak zetozen Ipar Euskal Herrira. Baina gerra laster sartuko zen Gipuzkoan eta Nafarroan ere. Kanta horiek Iparraldeko irudimena ematen dute. Ekitaldi hau osa daiteke Hegoaldeko orduko bertsolarien emaitzekin.

Agerrek Barcelonan estreinatu du antzezlan berria

DONOSTIA

Tolosako Agerre kolektiboak atzo Barcelonako Balioanizdun Kultur Zentruan estreinatu zuen bere azken obra. 'Molly Bloom' lanak, James Joyce idazlearen 'Ulises' nobelako azken bakarriketa du oinarri.

Katalan hutsez izan zen estreinaldi hau, Barcelonako Tekla Kultur Zentrua eta Agerre kolektiboaren arteko elkarlanari zor zaio. Euskal Herriko taldearen asmoa Euskal Herri-kanpo ere zabaldu ahal izatea da.

'Molly Bloom' lanean aipagarri da, Koldobika Jauregi eskultorearen eszenografia lana. Agerrek aurrekoetan Vicente Ameztoi eta Jorge Oteizarekin egin bezala, oraingoan ere euskal artista bat aukeratu du antzezlanaren estetika sortzeko. Aktore nagusia Monserrat Maso Ros kataluniarra da honako obra honetan. Jonan Goenaga eta Juan Carlos Ierobi dira 'Molly Bloom' parte hartzen duten Agerre taldeko jokalariek.

Alfonso Pascal poeta nafarrak liburu berria aurkeztu du

IRUÑEA

Alfonso Pascal Ros poeta iruindarrak atzo aurkeztu zuen 'La quema de Van Gogh y otras visiones' bere azken liburua, Nafar Ateneoak antolatutako ekitaldian. Teodoro Gonzalez irrati esataria eta Emilio Etxabarren Nafar Ateneoko presidenteordeak lagundu zuten aurkezpenean.

Liburua bi zatitan banandua aurkeztu du. Lehena Van Gogh margolariaren omenez idatzitako hamabost poemak osatzen dute; bigarrena, beste poeta batzuri buruzko hogeitabi poema. Iruñean jaioa 1965an, Pascalek poesia aldizkari anitzetan idatzi du, eta liburu askotxo argitaratu ditu orain arte, hala nola 'Poeta de un tiempo imaginario' (1987), 'Lo que Hemingway conto de España' (1987), 'Supe de ti tu incertidumbre', 'Los Poemas de un apatrida' (1990) eta 'Nocturnos sin protocolo', 'Tirones' (1991).

Entzungo diren hemezortzi kanta

Kantaria-taldea	Kanta	Egilea	Data
Guk	'Urruñako jaun erretora'	Salbat Munho	1789
Josu Ibarluza	'Garat eta Ithurbide'	Salbat Munho	1789-IV-3
Anje Duhalde	'Ihardestea'	Salbat Munho	1789-IV-25
Kolore	'Azkaingo menetei'	Salbat Munho	1790
Aritzak	'Bardozen Club'	Salbat Munho	1790
Laka	'Nazioneko Besta'	Robin	1791-VII-14
Niko Etxart	'Pastorala'	_____	1798-VI-19
Pierre Paul Berzaitz	'Eskandala izigarria'	Salbat Munho	1791-II
Maite Idirin	'Mentaberri'	Salbat Munho	1791
Jean Mixel Bedaxagar	'Eijerra zira maitia'	_____	1792 / 1803
Estitxu	'Apezak eta nobliak'	_____	1793-XII-21
Arrantzaleak	'Xazurren kantua'	_____	1793 / 95
Jojo Bordagarai-Ramuntxo Carrere	'Euskaldun xazurretarik'	_____	1794-VIII-1
Beatrice Molle	'Sarako iheslariak'	_____	1794-IX-19
Etxamendi-Larralde	'Xorteko kantua'	_____	1792 / 95
Solange-Angele Añorga	'Larralden heriotzea'	_____	1794-IX-19
Txomin Artola	'Gure ontziaren izena'	_____	1794-XII-18
Erramun Martikorena	'Nik ez dut inorentzat'	_____	1808 / 1814



Capak Parisen 1944eko abuztuaren 26an egindako argazkia.

Robert Capa argazkilariaren lan erretrospektiboa Bilbon ikusgai

G. A. / BILBO

Gerrari buruzko munduko argazkilariarik onena izan den Robert Capa hungariarraren atzerabegirako erakusketa izango da Bilboko Arte Ederretako Museoan datorren maiatzaren 31a arte. 'Robert Capa: Atzera begira 1932-54' erakusketak zuri beltzeko 160 argazki biltzen ditu bere baitan. Bilduma hauxe Iruñean izan zen ikusgai urte hasieran.

«Zure argazkiak nahiko onak ez badira, ez zara behar beste urreratu», bere argazkilari lankideei ematen zien aholkua jarraitu zuen Robert Capa kazetaritza grafikoaren mitoa bihurtu zen. 1913tik-1954ra arte bizi izan zen Capak, gerraren ikusgarritasuna eta protagonisten sufrimendua isladatu zituen aldi berean bere argazkietan.

«Nire anaia argazkilari, kazetari eta gizon grinatsua izan zen, bere inguruan izan ziren gertaerak begirada zorrotzagaz ikusi zituen. Hogeitamabi urtetan lanean ihardun zuen denboraldian, mundu zabaleko kataklismoen lekukoa izan zen. Gizonak berak sorturiko inpernuaren berrie-male izateko ardura hartu zuen, gerraren berri ematearena, hain zuzen ere». Hola definitzen du Cornell Capak bere anaia zen Robert.

Argazkigintzaren klasiko bat den Caparen atzerabegirako erakusketa Iruñean izan zen urtarila eta otsaila aldera, eta orain, berriaz, Bilboko Arte Ederretan izango da maiatzaren 31a arte,

ondoren EEBBra bueltatzeko. La Caixa Fundazioak ekarritako erakusketa zuri beltzeko 160 argazkiz osatua dago.

BOST GUDATAKO BERRIEMALEA

1932-54 urteen bitarteko erakusketak, Capak bizi izan zituen bost gudetan ateratako argazkiak biltzen ditu, baita, 30. hamarkadako Pariseko bizitza politiko zein egunero-koaren argazkiak zein 'Life' aldizkarirako EEBBn egin zituen zenbait lan ere.

Berregeigarren hamarkako Frantziako uda aldeko argazkiak edota Picasso, Ernest Hemingway edo Ingrid Bergmanen bezalako pertsonaien erretratuei abegi ematen die hilabete batez Bilbon izango den erakusketak.

Erakusketari bukaera ematen diote Robert Capak bere bizitzaren azken urteetan egin zituen lanen adibide zenbaitzuk; Japoniako haurrak (1954) eta frantziar soldaduak Indotxinako gerran.

Espainiako Guda Zibilari buruzko argazkiek garrantzi handia dute Caparen erakusketan, Madrilgo bonbaketa, errepublikarrak maletakin barrikadak eraikitzen, milizia Aragoa-n eta abar. Argazkigintzaren klasiko honek, gerrako hiritarrak betikotzen ditu, bonaketetatik alde egiten duten etxebizitzarik gabeko hiritarrak... Argazki hauen artean 1937. urteko maiatzean Bilbon ateratako bat aurkitzen da, hain zuzen ere, gerra hegazkinei begira dauden zenbait bilbotarren argazkia.

Bacon, azken pintore garaikideen artean handienetarikoa, zendu da

Madriren hil da eta datozen egunetan gorpua Londresera eramango da

Francis Bacon pintore irlandarra atzo hil zen Madriren oporretan zegoela bihotzekoak jota, laurogeitahiru urte zituelarik. Datozen egunetan Londresera eramango dute eta bertan familiarteko hileta egingo da. Expresionismo britaniarraren sortzaile eta Picassorekin batera, mende honetako pintorerik handi eta eraginkorrenetakotzat hartua izan da Bacon.

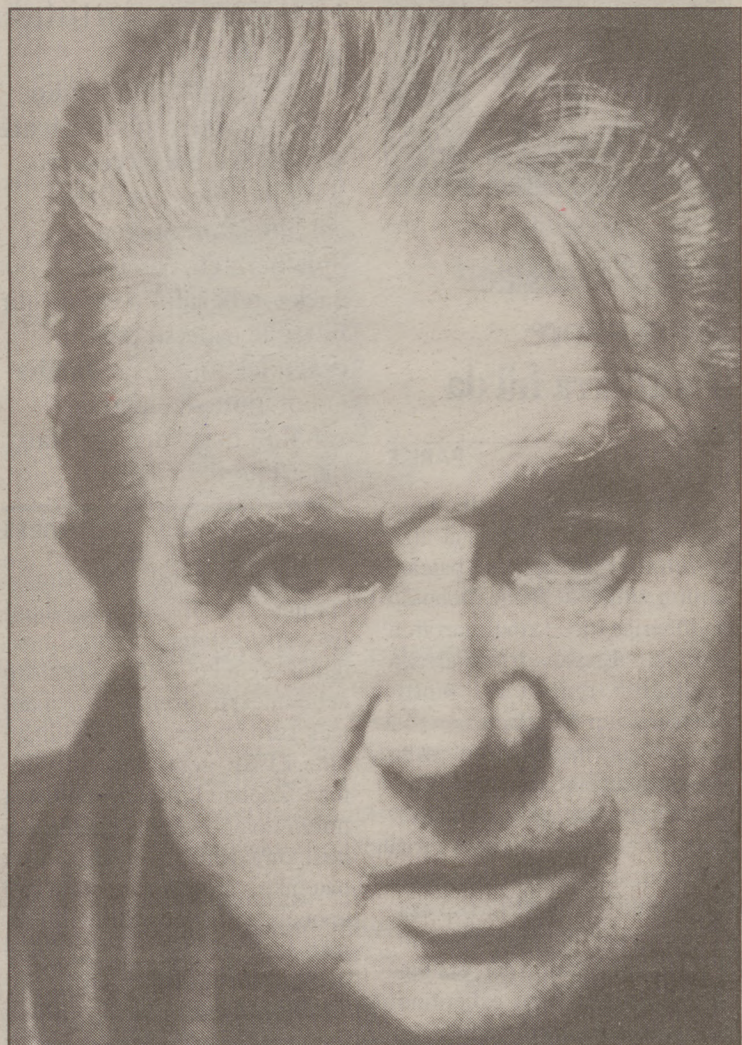
MADRIL

1909an jaioa Dublinen, pinturaren munduan beti autodidakta gisa aritu zen. Bere pintura produzkioan berezitasuna, independentzia eta bizitzaren alderdi tragikoa dira nabarmen. Eginiko erretratuak eta 'Gurutztatu' izeneko koadro ezaguna, dira bere lanik aipagarrienak eta lan horiei esker lortu zuen arrakasta.

Joseph Turner paisajistaren —XIX mendean pintura munduan iraultzaile izan zena— ondoren, Erresuma Batuko pintorerik handiena izan denaren bizitza, jenio guztien antzera, kontraesankorra eta iskanbilatsua izan zen. Jokozale eta edarizale amorratua zen.

Bere arte lanen balioaren inguruan polemika handiak sortu badira ere, arte kritikari guztiak bat datoz, Baconen koadroak ahaztea zaila dela esaten. Bere lanik ezagunen truke izugarritzko dirutzak ordaindu izan dira.

Familia ingeles aristokratiko bateko semea zen. Gaztetatik ezagutzen zaio bere izaera errebeldea; 16 urte zituela etxetik bota zuten. Gerra arteko epeak Berlinen eta Parisen bizi ondoren, 21 urte zituenean zabaldu zuen bere lehen pintore tailerra Londresen eta surrealismoan lehen urratsak eman zituen. Garai horretako hamar koadro besterik ez dira geratzen, egileak berak txikitu bait zituen, Picassoren eragina nabarmenegia zela eta.



Francis Bacon laurogeitahiru urte zituelarik hil da.

✓ Autodidakta izaki, ez zuen ikasketa teknikorik izan. Atzamarrak, pintzel xahutuak eta oihal zatiak erabiltzen zituen buruan zituen efektu piktorikoak lortzeko.

Autodidakta izaki, ez zuen ikasketa teknikorik izan. Hatzamarrak, pintzel xahutuak eta oihal zatiak erabiltzen zituen buruan zituen efektu piktorikoak lortzeko. Kulturako esparru guztiak inspirazio iturritzat hartzen zituen pintore honek, ez zuen inoiz bere obraren inguruko azalpenik eman nahi izan. Koadroek ezer ere ez zutela kontatu behar defendatzen zuen.

Erresuma Batuko lehen pintorea izan zen, bizirik zela erakusketa monografiko bat izan

zuen. New Yorkeko museo Metropolitanan bere artelan guztiak bildu ziren. Erakusketa bera 1988an Berlinen murraren ekialdean jarri zen ikusgai. Bere bizitzan zehar, galeria eta museo garrantzitsuenetan izan ziren bere lanak. Besteak beste, Londreseko Tate Galleryn (1962), New Yorkeko Guggenheim museoan (1963), Pariseko Grand Palaisen (1971) eta Mexikoko Arte Modernoko museoan (1976) egon dira zintzilik Baconen koadroak.

Bertso kronikari zuzenketa

Atzoko 'Bertso k onika-n' huts txiki baina garrantzitsua egin genuen gure erredakzioan, Anjel Mari Peñagarikanoren bertso baten transkripzioan (entzuleen artean zegoen neska bati mai-tasun aitormena egin behar izan zioneko). Honako hau da atzo gaizki eman genuen bertsoaren transkripzio zuzena:

Tratu koxkor bat egin gentzake
hemen oker edo zuzen,
lehen publikoan esan det eta
elkarganatu gaitezen;
amesten nuen neska polita
hau bezelakoxea zen,
behin behar eta egi bihurtu
'Aldaz Gora' ta Gamizen,
atoz nerekin ikus dezazun
ni zeinen goxoa naizen.

MAIATZAREN 1EKO ZUBIAN

Euskaldunak nora, **Egunkaria** hara

MAIATZAREN 1ETIK 3RA ARTE SALGAI IZANGO DUZU ONDORENGO HERRIETAN

SANTANDER

Mioño/Castro/Colindres
Arenillas/Oriñon
Laredo/Noja/Isla
Ajo/Santoña

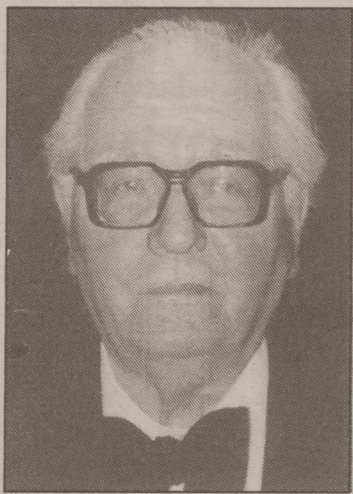
BURGOS

Villasana de Mena
Espinosa de los Monteros
Villarcayo
Medina de Pomar

LA RIOJA

Anguziana/Najera
Cenicero/Briones
Fuenmayor/San Vicente
San Asensio

Belagoako Aterpean eta Asolazeko kanpinean ere eskura izango dituzu



Olivier Messiaen.

EPA

Olivier Messiaen konpositore frantziarra hil da

PARISE

Oliver Messiaen musika konpositore frantziar ospetsua atzo hil zen Pariseko eritxe batean, 83 urte zituela. Claude Debussy eta Maurice Ravel ziburutarren ondotik, Estatu frantziarreko musikaririk ezagun eta prestigiosuena zen Messiaen.

Hiru gai nagusi izan ziren Messiaenen lan guztiaren oinarria finkatu zutenak: fede katolikoa (nahiz eta berak ez bere burua fededuntzat jo), giza maitasuna eta txoriak. Bere musika oso ezaguna izan zen, hala Frantzia nola Frantziatik kanpo ere, eta gainera Messiaen herri ezberdinetako musikari askoren aitaponteko izan zen. Besteak beste, Pierre Boulez, Pierre Henry, Tannis Xenakis eta Karl Heinz Stockhausen aipa daitezke bere ikasle eta jarraitzaileen zerrenda osatzen dutenen arteko ezagunenen artean.

OSO GAZTE HASITAKO MUSIKARIA

1908ko abenduaren 10ean jaio zen Avignonen, Grenobletik bertara bizitzera joandako sendi batean. Hamaika urte besterik ez zituen Pariseko kontsebatarioan sartu zenean, eta Paul Dukas eta Marcel Dupré-ren ikasle izan zen han. 22 urte besterik ez zituela, Pariseko Trinité Elizako oragonojole izendatu zuten, eta bere azken egunera arte iraun du kargu horretan.

Organorako konposizio erlijioso ezagun asko dira Messiaenek sortutakoak: 'Jaunaren jaio-tza' (1935), 'Organoko liburua' (1952), 'Jesus Umeari hogeitabegirada' (1952)...

Ganbara musika ere gusto handiz landu zuen atzo zendu zen konpositoreak. Berak sortuak dira 'Quatour pour la fin des temps', 'Trangalila sinfonia' eta 'Hiri zelestearen koloreak' besteak beste. Txorien maitale sutsu eta obsesiboa izan zen, gainera, Messiaen, eta txori kantuetan oinarriturik osatu zituen painorako hainbat melodia. Horien arteko ezagunena 'Txorientzako katalogoa' da dudarik gabe.

«Bere belaunaldiko musikaririk handiena izan zen», esan du Pierre Boulez konpositoreak Messiaenen heriotzaren berri jakin ondoren.

Marrazki bizidunetako azetatoak gero eta garestiago dira enkante aretoetan

EEBBetan sortutako joera Erresuma Batura indar handiz ari da pasatzen azkenaldian

Marrazki bizidunetako azetatoak garesti saltzen ari dira EEBB eta Erresuma Batuan egiten ari diren enkanteetan. Steven Spielberg eta Michael Jackson bezalako erosle eta biltzaile ospetsu eta ezagunek animazio handia eman diote duela gutxi zabaldu berri den merkatu berezi honi.

LONDRES

Mickey Mouse, Bugs Bunny eta marrazki bizidunetako hainbat pertsonaiaren marrazki bizidunak egiteko erabili izandako zeluloidezko azetatoen enkanteek gero eta arrakasta handiago dute EEBB zein Erresuma Batuan. Zenbait kasutan, ehundaka milioi dolar ordaintzera ere iritsi izan dira zenbait erosle. Esate baterako, 'Edurnezuri eta zazpi epotxak' filmearentzako erabilitako azetato baten truke 210.000 dolar ordaindu zituen erosle batek iazko abenduan.

Marrazki bizidunetako azetatoen bildumatzaileren artean, ospe handiko jendea aurki daiteke, hala nola, Steven Spielberg zine zuzendaria edota Michael Jackson kantari ezaguna. Bildumatzaille hauek oso kopuru handiak ordaintzera iritsi izan dira, eta merkatuari animazio eta publizitate handia eman diote.

Zeluloidezko azetatoak erosi eta azetatoen bildumak osatzeko irrika eta ohitura EEBBetan sortu bazen ere, Erresuma Batuan ere gero eta joera handiagoa dago horretarako. Herenegun gauean bertan, Londreseko Christie's enkante aretoan 200 azetato jarri ziren enkantean. Disneyren hainbat filmetarako eskuz egindakoak ziren azetato hauek, eta oso diru kopuru handiak ordaindu ziren lan hauen truke, nahiz eta oraindik kopuru horiek ez di-



Mickey arratoiaren marrazkiek pinturen maila lortu dute enkantean.

ren EEBBetan iritsi izan diren-
tara hurbiltzen.

LEHEN EZ BEZALAKO ESTIMAZIOA

Azetatoak, plastikoen garden baten gainean egindako marrazkiak dira, marrazki biziduneko filmetarako oinarri gisa erabiltzen direnak. Walt Disneyren garaia baino lehenagoko lanetan, segundu bakoitzeko 18 azetato egin ohi ziren, baina Disneyren filmeetatik aurrera, se-

gundu bakoitzeko 24 azetato behar izaten ziren gutxi gorabehera marrazki bizidunetako filme batean. Beraz, ordubeteko filme batek 86.000 azetato inguru behar izaten zituen Disneyz gerotik, eta neurri hori da gaur eguneko lanetan erabili ohi dena.

Beraz, azetato ugari egin behar izan zen Disneyren filmeak osatzeko, baina urte askotan azetato horiek zaborrera bota edota lan berriak egiteko erabili izan ziren,

era horretan espazio librea utzi eta trabarik egin ez zezaten. Ondorioz, azetato gutxi geratu izan dira eta horregatik daude hain baloratuak gaur egun.

Marrazki bizidunak egiten dituzten estudioek, gero eta gorago jotzen duen balorazio honetaz jabeturik, erabiltzen dituzten azetatoak zaintzen hasi dira, eta egiten diren salmenta guztietan salneurriaren % 10 bereganatzeko eskatzen, egile eskubide gisa.



Ninja dortoka zein harriketarien marrazkiak ere salgai dira, eskaera handiegirik lortu ez duten arren.



KARTELDEGIA

A R A B A

● GASTEIZ

AZUL 1. 'El silencio de los corderos'. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 17.30 - 20.00 - 22.30.

AZUL 2. 'Robin Hood, príncipe de los ladrones' / 17.15. 'Tacones lejanos'. Akt: Pedro Almodovar / 20.00 - 22.30. 18 gorak.

GURIDI. 'La familia Addams'. Akt: Anjelica Huston, Raul Julia / 17.00 - 19.45 - 22.30.

GURIDI. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. Akt: Nick Nolte, Robert de Niro / 17.00 - 19.45 - 22.30.

GURIDI. 'El niño que grito puta'. Zuz: Juan José Campanella / 17.15 - 19.30 - 22.00. 18 gorak. (Azpitituloekin).

GURIDI. 'Entre el cielo y la tierra'. Akt: Carmen Maura / 17.15 - 19.30 - 22.00. 13 gorak.

GURIDI. 'Tomates verdes fritos' / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

GURIDI. 'El padre de la novia'. Akt: Steven Martin, Diane Keaton / 17.15 - 19.30 - 22.00.

SAMANIEGO. 'Sevilla conexión'. Akt: Los Morancos / 17.15 - 19.45 - 22.15.

SAMANIEGO. 'Thelma & Louise'. Akt: Susan Sarandon, Geena Davis / 17.15 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.

SAMANIEGO. 'La cenicienta' / 17.15 - 19.45. 'El rey pescador'. Akt: Robin Williams, Jeff Bridges / 22.15. 13 gorak.

SAMANIEGO. 'Manila'. Zuz: Antonio Chavarrias / 17.15 - 19.45 - 22.15.

MIKELDI. 'Europa'. Akt: Lars Von Trier. Akt: Barbara Sukowa / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MIKELDIS. '¡Alto! O mi madre dispara'. Akt: Sylvester Stallone, Estelle Getty / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.

MIKELDIS. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Robin Williams, Julia Roberts / 17.00 - 19.45 - 22.30.

MIKELDIS. 'El príncipe de las Mareas'. Zuz: Barbra Streisand. Akt: Nick Nolte, Barbra Streisand / 17.30 - 20.00. 18 gorak. 'Barton Fink'. Zuz: Joel eta Ethan Coen. Akt: John Turturro / 22.30. 18 gorak.

MIKELDIS. 'El amante'. Zuz: Jean-Jacques Annaud / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MIKELDIS. 'Grand canyon'. Zuz: Lawrence Kasdan. Akt: Kevin Kline, Danny Glover / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

BIZKAIA

● BILBO

ASTORIA. '¡Alto! O mi madre dispara'. / 17.30 - 20.00 - 22.15.

AVENIDA 1. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. Akt: Nick Nolte, Robert de Niro / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00. 18 gorak.

AVENIDA 2. 'La familia Addams'. Zuz: Akt: Anjelica Huston, Raul Julia / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00.

AVENIDA 3. '¡Alto! O mi madre dispara'. Akt: Estelle Getty / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00.

AVENIDA 4. 'El príncipe de las Mareas'. Akt: Barbra Streisand, Nick Nolte / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00. 13 gorak.

AVENIDA 5. 'Hook'. / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00.

AVENIDA 6. 'El padre de la novia'. Akt: Steven Martin, Diane Keaton / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00.

AYALA. 'El silencio de los corderos'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

CAPITOL. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman, Julia Roberts / 17.00 - 19.45 - 22.30.

CAPITOL. 'El padre de la novia'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

CAPITOL. 'La familia Addams'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

CAPITOL. 'Amo tu cama rica'. Zuz: Emilio Martínez Lázaro / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

COLISEO ALBIA. 'El largo invierno'. Zuz: Jadme Camino / 17.00 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.

CONSULADO. 'El padre de la novia'. Akt: Steven Martin, Dinah Keaton / 17.30 - 20.00 - 22.15.

GRAN VÍA. 'Barton Fink'. Akt: John Turturro / 17.15 - 20.00 - 22.15. (Etenik gabeko emankizuna). 18 gorak.

IDEALES. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman, Julia Roberts / 17.00 - 19.45 - 22.30.

IDEALES. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. Akt: Robert de Niro, Nick Nolte / 17.00 - 19.45 - 22.30.

IDEALES. 'Tomates verdes fritos'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

IDEALES. 'Los gusanos no usan bufanda'. Zuz: Javier Elorriaga / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

IDEALES. 'El príncipe de las Mareas'. Akt: Barbra Streisand, Nick Nolte / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

IDEALES. 'Doble impacto'. Akt: Jean Claude Van Damme / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

IDEALES. 'El amante'. Zuz: J.J. Annaud / 17.15 - 20.00 - 22.30.

IDEALES. '¡Alto! O mi madre dispara'. Akt: Sylvester Stallone / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

MIKELDIS. 'El amante'. / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MIKELDIS. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. Akt: Robert de Niro / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MIKELDIS. 'Resplandor en la oscuridad'. Akt: Melanie Griffith, Michael Douglas / 17.15 - 20.00 - 22.30.

MULTI 1. 'El gran Canyon'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

MULTI 2. 'Doble impacto'. Akt: Jean Claude Van Damme / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MULTI 3. 'Vacas'. Zuz: Julio Medem / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30.

MULTI 4. 'El último boy scout'. Akt: Bruce Willis / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MULTI 5. 'Thelma & Louise'. / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.

MULTI 6. 'J.F.K.'. Zuz: Oliver Stone. Akt: Kevin Costner / 17.00 - 20.00.

MULTI 7. 'Jugando en los campos del señor'. / 17.00 - 20.30. 13 gorak.

MULTI 8. 'Peligrosamente unidos'. Akt: Rutger Hauer / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

VISTARAMA. 'Mas alla de la ambición'. Akt: Richard Gere, Kevin Anderson / 17.45 - 20.00 - 22.00. (Etenik gabeko emankizuna).

X ARETOA 1. 'Erotica herencia'. / 15.30 - 17.00 - 18.30 - 20.00. 18 gorak.

X ARETOA 2. 'Orgía en el monte de Venus'. / 15.15 - 16.45 - 18.15 - 19.45. 18 gorak.

● AREETA

GRAN CINEMA. 'Pesadilla final'. / 17.30 - 22.00. 18 gorak.

● BARAKALDO

DUPLES A. 'El príncipe de las Mareas'. Akt: Nick Nolte / 17.00. (Etenik gabeko emankizuna). 13 gorak.

DUPLES B. '¡Alto! O mi madre dispara'. Akt: Sylvester Stallone / 17.30. (Etenik gabeko emankizuna).

GIPUZKOA

● DONOSTIA

AMAIA. 'El silencio de los corderos'. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 17.15 - 19.30 - 22.30.

ASTORIA 1. '¡Alto! O mi madre dispara'. Zuz: Roger Spottiswoode. Akt: Sylvester Stallone, Estelle Getty / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 2. 'Tomates verdes fritos'. Zuz: Jon Avnet. Akt: Jessica Tandy / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 3. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman / 17.00 - 19.45 - 22.30.

ASTORIA 4. 'El amante'. Zuz: Jean Jacques Annaud. Akt: Jean March, Tony Leung / 17.00 - 19.30 - 23.00.

ASTORIA 5. 'Delicatessen'. Zuz: Jeunet y Caro. Akt: Dominique Pinon, Marie-Laure Dougnac / 17.00 - 19.30 - 23.00. 13 gorak.

ASTORIA 6. 'El padre de la novia'. Akt: Steve Martin, Diane Keaton / 17.00 - 19.30 - 23.00.

ASTORIA 7. 'Manila'. Zuz: Antonio Chavarrias. Akt: Mathieu Carrière / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

PETIT CASINO 1. 'Doble impacto'. Zuz: Sheldon Lettich. Akt: Jean-Claude Van Damme / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00. 18 gorak.

PETIT CASINO 2. 'Thelma & Louise'. Akt: Susan Sarandon, Geena Davis / 17.00 - 19.30 - 22.15. 13 gorak.

PETIT CASINO 3. 'La familia Addams'. Zuz: Barry Sonnenfeld. / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00.

PRINCIPE. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. Akt: Robert de Niro / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

TRUEBA 1. 'El príncipe de las Mareas'. Zuz: Barbra Streisand. Akt:

Nick Nolte, Barbra Streisand / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

TRUEBA 2. 'The adjuster (El liquidador)'. Zuz: Atom Egoyan. Akt: Elias Koteas, Arsinee Khanjian / 17.00 - 19.30 - 22.15. 18 gorak.

ANTZOKI ZAHARRA. 'Lolita al desnudo'. Zuz: Jose Antonio de la Loma. Akt: Andrew Stevens, Clare Hoak / 17.30 - 22.30. 13 gorak. Horrez gain, ikus zine-bideoa.

VICTORIA EUGENIA. Ikus musika.

SAVOY. 'La familia Addams'. Zuz: Barry Sonnenfeld. Akt: Anjelica Huston / 17.15 - 19.45 - 22.30.

● EIBAR

RIALTO. 'Alas de mariposa' / 19.30 - 22.15. 18 gorak.

● IRUN

BIDASOA. 'Gente loca' / 19.30 - 22.15.

LAPURDI

● BAIONA

ATALANTE 1. 'La guerre des Tucques'. Haurrentzako filmea / 14.15.

ATALANTE 2. 'Le pas suspendu de la cigogne'. Zuz: Theo Angelopoulos. Akt: Marcello Mastroianni, Jeanne Moreau / 16.00.

ATALANTE 3. 'Trust Me'. Zuz: Hal Hartley. Akt: Adrienne Shelly, Martin Donovan / 18.30.

ATALANTE 4. 'My on private idaho'. Zuz: Gus Van Sant. Akt: River Phoenix, Keanu Reeves / 20.30.

ATALANTE 5. 'Brazil'. Zuz: Terry Gilliam. Akt: Jonathan Price, Robert de Niro / 22.30.

MARINE PLUS. 'Hook: La revanche du capitaine Crochet'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman, Robin Williams / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 1. 'La famille Addams'. Zuz: Jonathan Demme. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 2. 'Le silence des agneaux'. Zuz: Johnatan Demme. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 3. 'La gamine'. Zuz: Herve Palud. Akt: Johnny Halliday, Maiween / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 4. 'La belle histoire'. Zuz: Claude Lelouch. Akt: Gerard Lanvin, Beatrice Dalle / 14.30 - 20.30.

MARINE 5. 'Blanche neige et les sept nains' / 14.00 - 16.30. 'Face a face'. Zuz: Carl Shenkel. Akt: Christophe Lambert, Diane Lane / 19.45 - 22.15.

VAUBAN PLUS. 'Indochine'. Zuz: Regis Wagnier. Akt: Catherine Deneuve, Vincent Perez / 14.30 - 18.00 - 21.00.

VAUBAN 1. 'Toutes peines confondues'. Zuz: Michel Deville. Akt: Jacques Dutronc, Patrick Bruel / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 2. 'Nous deux'. Zuz: Henri

Grazianni. Akt: Philipper Noiret, Monique Chaumette / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 3. 'Après l'amour'. Zuz: Diane Kurys. Akt: Isabelle Huppert, Bernard Giraudeau / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 4. 'Sang chaud pour meurtre de sang froid'. Zuz: Phil Joanou. Akt: Richard Gere, Kim Basinger / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 5. 'Dead Again'. Zuz: Kenneth Branagh. Akt: Kenneth Branagh, Andy Garcia / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

● MIARRITZE

LE ROYAL. 'Indochine'. Zuz: Regis Wagnier. Akt: Catherine Deneuve, Vincent Perez / 16.00 - 21.00.

LE ROYAL. 'Hook: La revanche du capitaine crochet'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman, Robin Williams / 16.00 - 21.15.

LE ROYAL. 'Toutes peines confondues'. Zuz: Michel Deville. Akt: Jacques Dutronc, Patrick Bruel / 14.00 - 21.15.

LE ROYAL. 'Blanche neige et les sept nains' / 14.00 - 19.00.

LE ROYAL. 'La Gamine'. Zuz: Herve Palud. Akt: Johnny Halliday, Maiween / 14.00 - 19.00.

LE ROYAL. 'Le silence des agneaux'. Zuz: Jonathan Demme. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 16.00 - 19.00.

NAFARROA

● IRUÑEA

GOLEM 1. 'Hook'. Zuz: Styeven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman / 17.00 - 19.45 - 22.30.

GOLEM 2. 'El amante'. Zuz: Jean-Jacques Annaud. Akt: Janes March, Tony Leung / 17.30 - 20.00 - 22.45.

GOLEM 3. 'Resplandor en la oscuridad'. Zuz: David Seltzer. Akt: Michael Douglas, Melanie Griffith / 17.15 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

GOLEM 4. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. Akt: Susan Sarandon, Geena Davis / 17.15 - 19.45 - 22.30.

GOLEM 5. 'La familia Addams'. Zuz: Barry Sonnenfeld. Akt: Anjelica Houston / 17.30 - 20.00 - 22.45.

GOLEM 6. 'Tomates verdes fritos'. Zuz: Jon Avnet. Akt: Kathy Bates / 17.15 - 20.00 - 22.45.

ITURRAMA. 'El último boy scout'. Akt: Bruce Willis, Damon Wayans / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ITURRAMA. 'Hot Shots'. Zuz: Jim Abrahams. Akt: Charlie Sheen, Cary Elwes / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ITURRAMA. 'Amo tu cama rica'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ITURRAMA. 'El silencio de los corderos'. Zuz: Jonathan Demme. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

CARLOS III. '¡Alto! O mi madre dispara'. Akt: Sylvester Stallone, Stelle Getty / 17.30 - 19.45 - 22.30.

OLITE 1. 'El príncipe de las Mareas'. Akt: Nick Nolte, Barbra Streisand / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE 2. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. Akt: Robert de Niro, Nick Nolte / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE 3. 'Salsa rosa'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

OLITE 4. 'Las novias de dracula'. Zuz: Terence Fisher. Akt: Peter Cushing / 17.30 - 20.00 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 1. 'Hook'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 2. 'El padre de la novia'. Zuz: Charles Shyer. Akt: Diane Keaton / 17.30 - 19.45 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 3. 'La familia Addams'. / 17.30 - 19.45 - 22.30.

NAFARROA BEHEREA

● DONAPALEU

ARGITZE. 'Ombres et brouillard'. Zuz: Woody Allen. Akt: Mia Farrow, Madonna / 21.00.

ZUBEROA

● MAULE

MAULE BAITHA. 'Europa'. Zuz: Lars Von Trier. Akt: Jean Marc Maar, Barbara Sukowa / 21.00.



J.J. IRIBAR

Bezera zoriontsuak

Armeniar jatorrizko egile canadarrak honen laugarren filmeak ez dio ohizko bideari jarraitzen eta bertan istorio desberdinak nahasten dira ageriko loturarik gabe. Amaiera arte ez dugu azalpenik izango eta anai artean egileak xehetasun iradokitzailez osatutako puzzlea osatzen saiatuko da.

Pertsonaien ogibideak izango dira batipat istorioaren interesa gordeko dutenak. Batek aseguro etxe batean egiten du lan eta bere zeregina istripuz etxea galdu dutenei dirua jasotzeko txostena egitea da, baina ohizko lana ezezik ahal duen guztia ere egiten du beren duena larrian zoriontsu izan daitezen. Berarekin bizi

den emakumeak zentsura bulego batean egiten du lan eta bere zeregina filmeetako eszena bortitz edo lizunak orraztea da, baina ikustaldietan filmeak grabatzen ditu ezkutuan, ondoren bere aizpa zaharrak etxean ikus ditzan.

Ingurua ere garrantzizkoa da, istorioa hiru eszenatokitan tartekatzen delako. Auzo berri batean lokatsez inguratutako etxe bakartitik, zentsura bulegora pasatzen da eta hortik etxebizitzak galdu dituztenak biltzen dituen hotelera.

Nahasketa horretan pertsonaia desberdinak, arrazoiz zehatzak dituzte egiten dutena egiteko eta garrantzizkoena betebeharraren sena da. Ogibidekoa edo familiakoa izan, ulertezina da ingurukoentzako azken



Donostian dago ikusgai.

EL LIQUIDADOR

Jatorrizko titulua: 'The Adjuster'. Zuzendaria eta gidoia: Atom Egoyan. Musika: Mychael Danna. Argazkia: Paul Sarossy. Aktoreak: Elias Koteas, Arsene Khanjian, Moury Chaykin. Produktzioa: Canada 1991.

hauek ere beren jokabide bereziak mugatzen direlako. Atom Egoyanek areagotu egiten ditu portaera horiek,

baina harrigarriak bilakatu orde, arrunt eta egunerokoak direla ikus dezakegu.

Sortu

07.16

Gorde

21.08

APIRILA

29

ASTEAZKENA

Maiatzaren 2an
ilberri

HOROSKOPOA Uxue Agirre

ARIES
martxoak 21 — apirilak 20
Ordu batean geratzen denean zerbaitega-
tik da. Zuri esatea alperrik dela uste dut.

TAURUS
apirilak 21 — maiatzak 20
Mantala zuria jaztea falta zaizu bakarrik.
Erizaina bikaina bihurtu zara bapatean.

GEMINI
maiatzak 21 — ekainak 20
Zer nahi duzun pentsatu lehendabizi, lo-
rontzi batekin atera zaitezke eta.

CANCER
ekainak 21 — uztailak 21
Ez dakit nor den, baina behin eta berriro
saiatzen denak bere nahia lortzen du.

LEO
uztailak 21 — abuztuak 23
Atea irekitzen ez dizutenean Pedro Piça-
piedraren antzera egin. Baietz atea ireki.

VIRGO
abuztuak 24 — irailak 23
Lotsatuta? Zergatik? Negar egin duzula-
ko? Negar egitea ona da.

LIBRA
irailak 24 — urriak 23
Zapatila txuriak jazten dituzun bakoitzean
euria goitik behera. Negurarte ez jantzi.

SCORPIUS
urriak 24 — azaroak 23
Zergatik ez duzu isilik egoten ikasten?
Beti izan behar al zara oihuakutzen duena?

SAGGITARIUS
azaroak 23 — abenduak 23
Steven Spielberg bezalakoa izan aurretik,
argazkiak ateratzen ikasi beharko duzu.

CAPRICORNIUS
abenduak 22 — urtarrilak 20
Hitz asko baina ekintza gutxi. Ezeregiteko
asmorik ez baduzu ixil ixilik egon.

AQUARIUS
urtarrilak 21 — otsailak 18
Gerrian jartzeko boltsatxo polit hori noiz
atera behar duzu pasiatzera? Bada garaia.

PISCIS
otsailak 19 — martxoak 20
Txikia zarela? Hobe txikia eta potxoloa
izatea, handia eta txotxoloa baino.

EFEMERIDEAK

Jose Indalezio Zinkunegiren jaiotza

1886. urteko apirilaren 29an jaio zen Errezilen (Gipuzkoa) Jose Indalezio Zinkunegi Arruti. Medikuntza ikasketak egin zituen Valladolideko Unibertsitatean. 1914 eta 1928. urteen artean 'Euskal Esnalea' aldizkarian, 'El criterio-tik' egin zituen itzulpenak eta Campionen 'El ultimo tanborilero de Erraondo', 'Popatxu' eta 'Yan Pier Bidart' ipuinak argitaratu zituen.

1444. Isabel Espainiako erreginak zen Elgoibarren.
1980. Alfred Hitchcock zinegilea hil zen.
1864. Migel Urruzuno idazlea jaio **SANTORALA.** Pedro, Gasteiz.

TELEFONOAK

HEGOALDETIK IPARRALDERA	
hots egiteko: 07-33-	aurrezenbakia.
IPARRALDETIK HEGOALDERA:	
19-34- (eta 45, 4, 43 edota 48,	Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo Nafarroara deituz gero).
HEGOALDEKO HERRIALDEEN ARTEAN:	
Araba: 945-	Bizkaia: 94-
Gipuzkoa: 943-	Nafarroa: 948-
IPARRALDEA	
Kostaldekoko ospitalea	59 44 35 35
SAMU	15/ 59 63 33 33
Pozoinatzat kasuetan	56 96 40 80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak BAMen	59 63 55 55
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59 59 09 19
Elektrika-gas arazoak	14/ 59 52 10 18
Errepideetako berri	56 96 33 33
Kontseilu Orokorra	59 25 78 40
Miarrizteko aireportua	59 23 90 66
SNCFko trenbideak	59 55 50 50
Laborantza Ganbara	59 29 50 43
Ordua telefonoz	36 99
Meteo agiria (grabatua)	59 22 03 30
Meteo zerbitzuak	59 23 84 15
HEGOALDEA	
SOS Deiak	088
Udaltzaingoa	092
Polizia Nazionalea	091
Ordua telefonoz	093
Telefono argibideak	003

ARABA	
Suhiltzaileak	28 25 25
Gurutze Gorria	13 47 47
DYA	28 10 20
Errepidetako informazioa	25 42 00
Ertzaintza-Arkaute	28 20 00
Miñoiak	13 55 00
Goardia Zibila	25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea	24 26 00
Santiagoko O. Orokorra	25 36 00
Ospitale Militarra	13 65 77
Poliklinikoa	22 33 00
Arana Eritetxea	28 28 00
'Nº Sº Esperanza' klinika	25 25 00
Asepeyo klinika	27 46 55
Araba klinika	14 21 00
Forondako Aireportua	27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia	23 20 30
Autobus geltokia	25 84 00
'Radio Taxi'	13 60 60
BIZKAIA	
Diputazioko suhiltzaileak	492 28 00
Bilboko suhiltzaileak	423 30 00
Gurutze Gorria	422 22 22
DYA	431 92 00
Ertzaintza	444 14 44
Larrialdiak (Osakidetza)	475 75 00
Basurtoko ospitalea	441 88 00
Galdakaoko eritetxea	456 88 16
Santa Marina	446 20 66
Gurutzetako ospitalea	490 31 00
Sondikako aireportua	453 13 50
RENFE	423 86 33
ET/FV Atxuri	433 95 00
ET/FV San Nikolas	416 13 12
ET/FV Unamuno plaza	415 50 26
Bizkaia irrati taxiak	416 22 22
'Radio Taxi'	444 88 88
'Tele Taxi'	444 23 33

GIPUZKOA	
Donostiako suhiltzaileak	080
DYA	46 46 22
Gurutze Gorria	22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria	27 22 22
Ospitale Probintziala	45 40 00
Erresidencia	45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia)	21 46 00
Gurutze Gorria (Irun)	61 12 03
Poliklinikoa	46 22 00
Deba Garaiko eritetxea	79 53 00
Zumarragako ospitalea	72 39 01
Ertzaintza	28 88 88
Goardia Zibila	21 11 00
Hondarribiko aireportua	64 22 40
RENFEko geltokia	28 35 99
ET/FVko geltokia	45 01 31
Easo Taxiak	46 76 66
Santa Clara Taxiak	46 64 55
Radio Telefonoa	42 66 42
Suital Taxiak	39 80 18
Donosti Gas	45 02 00
NAFARROA	
SOS Deiak/Foruzaingoa	088
Iruñeko suhiltzaileak	22 22 22
DYA	17 17 17
Gurutze Gorria	088
Errepidetako informazioa	22 91 17
Goardia Zibila	22 11 00
Eguneko Psikiatri O.	27 38 12/ 61
Nafarroako Ospitalea	10 21 00
Bideko Ama Birjina O.	10 94 00
Noaingo aireportua	31 75 12/ 51
Iruñeko Autobus geltokia	22 38 54
RENFEko geltokia	12 69 81
Radio Taxi	21 00 00
Teletaxi	23 23 00
Goardiako Farmaziak	22 21 11

EGURALDIA

Eguzkia

Lainotua

Estalia

Euri zaparrada

Euria

Ekaitza

Kazkabarra

Elurra

Itsas barea

Itsas kirria

Itsakia

Itsas handia

Denboralea

Haize leuna

Haize gogorra

Ekaitz haizea

ITSASALDIAK (Portugaleten)

Itsasgora

03.14-15.33

Itsasbehera

09.27-21.37

Antzerakoa	Itsasoa	Atzoko minimoak aireportuetan
Atzo izan genuen eguraldiaren antzerakoa izango dugu. Lainopear izango gara eta euria egingo du. Haizeari dagokionean, iparraldetik joko du eta ahula izango da. Tenperaturei dagokienez, aldiz, atzo izan genituenak baino hotzagoak izango dira.	Iparmendebaldeko haizea 3-4ko indarrarekin. Bisibilitatea: Erdipurdikoa. Hondoko itsasoa: Iparmendebaldeko haizea metro 1-2 ingurukoa. Itsas-haizeari dagokionean: Itsaskia.	Miarritze 10 Iruñea 11 Donostia 11 Gasteiz 8 Bilbo 12

DENBORAPASA ENBIDO

GURUTZEGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												

EZKER ESKUIN

1.- Atsegin handia duenaren egoera. 2.- Gipuzkoako herria (Tolosaldea). Gizon izena. 3.- Zamorako ibilgailuetan. Kontsonante bikoitza. Ezta sortzen duen intsektu. Tona. 4.- Ogia labetik ateratzeko tresna. Bokalko itza. Lehen eta azkenekoa. 5.- Gauero egin ohi dugu. Armia izugarria. 6.- Denbora libre. Garaia, sasoa. Ez eme. 7.- Kontsonante. Nitrogenoa. Indioaren sinbolo kimikoa. Baserriko aberea. 8.- Hamabi hilabete. Pluralen, hegazti motak.

GOITIK BEHERA

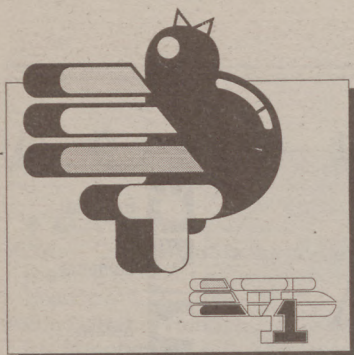
1.- Zizelaren bidez landu. 2.- Nafarroako herria. Kontsonantea. 3.- Jainko egiptoarra.

E-431

Bostehun. Leherkari ezaguna. 4.- Komunikabide mota. Bokala. 5.- Hostoa. Kasik. 6.- Sodioaren sinbolo kimikoa. Aranondoaren fruitu. 7.- Kontsonantea. Bokala. Ez eme. Biribila. 8.- Hegazti handiak. 9.- Salatzen duena. 10.- Haur. Bokala. Bostehun eta berrogeitamar. 11.- Har ezan! Alegera. 12.- Pluralen, hegazti mota.

AURREKOAREN SOLUZIOAK

1. Balioa. 2. Zakila. 3. Maraka. 4. Gogoak. 5. Irungo. 6. Irakur. 7. Arabar. 8. Zuztar. 9. Okasio. 10. Nareak. 11. Kikara. 12. Beroki. 13. Tolare. 14. Ekaitz. 15. Aztiak. 16. Orratz.



13.30: **AURKEZPENA.**

13.33: **PRINTZE TXIKIAREN ABENTURAK.** Marrazki bizidunak.

'Halley kometa'.

14.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.

14.20: **RIVIERA.** Foiletoia.

14.45: **BEGIRIK KENDU GABE.** Magazina.

(Errepikapena).

15.50: **HONATXI KOMIKIGILERIK HANDIENAK.** Komikigileak.

'Schuiten'. (Errepikapena).

16.20: **AMAIERA.**

17.48: **AURKEZPENA.**

17.50: **EWOKTARRA.** Marrazki bizidunak.

'Zuhaitzen negarra'.

18.15: **HANKAZ GORA.** Haur eta gazteentzako lehiaketa.

18.50: **MARRAZKI BIZIDUNAK.** 'Musti' eta 'Tip eta Tap'.

19.05: **EDERRA ETA PIZTIA.** Telesaila.

'Umezurtzak'.

20.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.

20.20: **DRAGOI BOLA.** Marrazki bizidunak.

'Bulmaren larritasuna'.

20.45: **BRAVE STAR.** Marrazki bizidunak.

'Texen gau beldurgarria'.

21.10: **KIROLEZ KIROL.** Futbola.

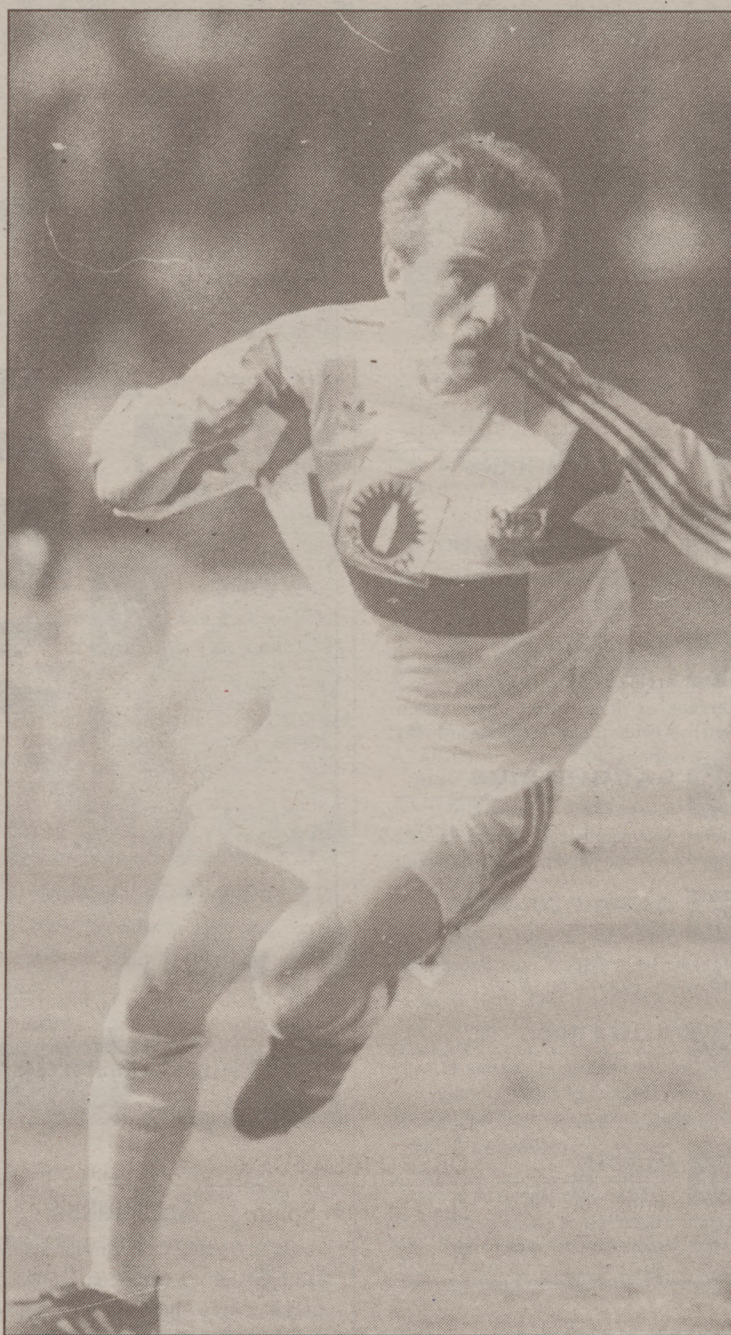
Bundesligako Stuttgart eta Borussia Dortmund taldeen arteko partidua eskainiko da.

22.45: **BOXEO IZARRAK.** Boxeo saioa.

Victor Cordoba eta Vincenzo Nardielloren arteko Pisu Super Erditako Munduko Txapelketa ikusteko aukera izango dugu. Horrez gain, apirilaren 20ean Altzan burututako afizionatu mailako bi burruken berri emango da: Txiki Bartolome eta Francis Corsoren artekoa, eta Antonio Jimenez eta Christophe Dehezen artekoa.

23.30: **GAUR EGUN.** Albistegia.

00.05: **AMAIERA.**



STUTTGART eta Borussia Dortmund taldeen arteko bundesligako partidua eskainiko du Euskal Telebistaren lehenengo kateak, gauko bederatziak eta laurdenetatik aurrera, 'Kirolez kirol' saioaren barnean.

Zezenak eta futbola

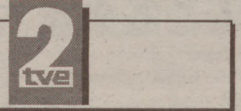
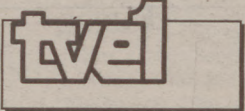
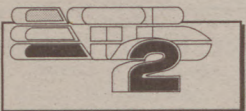
Sevillako Maestranzatik, Apirileko Feriaren zezen korrida eskainiko da TVE2 kateatik, arratsaldeko sei terdietatik aurrera. Jose Antonio Campuzano, Paco Ojeda eta Rafi Caminok Guardiola zezenak toreatu beharko dituzte. Zortzi terdietan, Torino Calcio eta Ajax Amsterdam taldeen arteko UEFAko Kopako finaleko joaneko partidua ikusteko aukera izango duzue.

TVE-2 / 20.30ean.

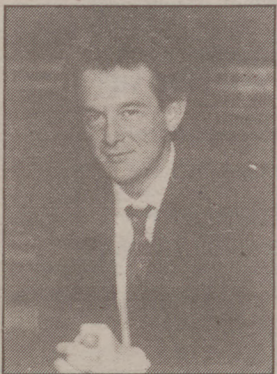
'Japonia, lana eta atsedena'

Japoniarrak langile porrokatuak izateaz gain badakite atsedena hartzen ere. Gola eta 'karaoke-a' dira beraien entretenimendu nagusiak. ETB2ko 'Mundo abierto' saioan eskainiko den erreportaia, koartel militarren atsedena zentru bat ikusiko dugu. Akiro Morita Sony-ko presidentek eta Nobuhiko Kawamoto Honda-ko presidentek hiritarrek nola eta zenbat lan egin behar duten adieraziko dute.

ETB-2 / 23.15etan.



13.15: Aurkezpena.
13.17: Amo y señor.
14.10: Menu del día.
14.30: Teleberri.
15.00: Al hilo de la noticia. Elkarrizketa.
15.15: Entrada libre.
15.45: Estrellas en juego. Lehiaketa. (Errepikapena).
16.45: Amaiera.
17.48: Aurkezpena.
17.50: Vecinos. Telesaila.
18.15: Paraiso. Foiletoia.
19.00: El cine de las 7: 'Shanus, pasión por el peligro'. Filmea.
20.40: Menu del día.
21.00: Teleberri. Albistegia.
21.35: Ole tus videos.
22.35: Allo, allo.
23.15: Mundo abierto.
00.15: Últimas noticias.
00.20: Al hilo de la noticia. Elkarrizketa.
00.35: Amaiera.



08.00: Avance TD.
08.05: Nuevo día.
08.55: Avance TD.
09.00: Sesión matinal: 'El amor no es ciego'. Filmea.
10.30: De par en par.
11.55: La dueña. Foiletoia.
12.55: Avance TD.
13.00: Magazines territoriales.
13.30: El menú de cada día.
14.00: Informativos territoriales. Telenavarra eta Telenorte.
14.30: No te rías que es peor. Umerezko saioa.
15.00: Telediario 1.
15.35: Rubi. Foiletoia.
16.30: Pasa la vida. Magazina.
17.25: Avance TD. Albistegia.
17.35: Los Contamimalos.
17.55: Harry y los Henderson. Telesaila.
18.20: Pasando.
19.00: De tal palo.
19.30: McGyver. Telesaila.
20.30: Telediario 2. Albistegia.
21.05: Tercera planta inspección fiscal.
21.35: ¡Ay vida mía!.
23.00: Tango. Telesaila.
00.20: Diario Noche.
00.40: Punto de vista.
00.50: Los australianos.
01.40: Cine 92: 'El ángel negro'. Filmea.
03.45: Amaiera.

07.30: Cadena de las Americas.
11.30: Redacción de la 2.
11.35: El artículo.
12.30: Barrio Sesamo.
13.00: Clip, clap, video.
13.25: Los payasitos de la ciudad feliz. Marrazki bizidunak.
14.00: Torneo Villa de Madrid. Tenisa.
14.25: Redacción de la 2.
14.30: Que bello es nacer.
15.00: Cifras y letras.
15.25: El nacimiento de Europa. Dokumentala.
16.25: Redacción de la 2. Albistegia.
16.30: Vuelta Ciclista a España. Etaparen amaiera zuzenean.
18.20: Redacción de la 2. Albistegia.
18.30: Tendido cero.
20.30: Fútbol: Torino Calcio-Ajax Amsterdam. UEFAko Koparen finala.
22.20: Vuelta Ciclista a España. Etaparen laburpena.
22.50: El supercine de la 2: 'Últimos días de la víctima'. Filmea.
00.40: Tendido cero.
00.55: Prisma. Dokumentala.
01.20: Cine club: 'Dagoberto (Locas historias medievales)'. Filmea.
03.10: Amaiera.

07.20: Disney club mercredi.
08.50: Club Dorothée matin. Haurrentzako saioa.
11.55: Tournez... Manège!
12.25: Le juste prix.
13.40: Commissaire Moulin. Telesaila.
15.15: Club Dorothée.
17.15: Charles s'en charge.
17.45: Premiers baisers.
18.15: Une famille en or.
18.45: Santa Barbara.
19.15: La roue de la fortune.
19.45: Le bébé show.
19.50: Tirage du loto (1).
20.00: Le journal de la une.
20.35: Tapis vert.
20.45: Tirage du loto (2).
20.50: Sacrée soirée.
22.50: Méditations.
00.10: Le bébé show.
00.15: Le dernier journal.
00.25: Mésaventures.
00.50: TFI nuit.
01.25: On ne vit qu'une fois.
02.05: Côté cœur.
02.15: Histoires naturelles.
03.05: L'année noire.
04.10: Les défis de l'Océan.
04.55: Musique.
05.10: Histoires naturelles.

08.30: Amourusement vôtre. Foiletoia.
09.00: Amour, gloire et beauté. Foiletoia.
09.25: Pince-moi je rêve.
10.55: Dessinez c'est gagné junior! Lehiaketa.
11.20: Flash info.
11.25: Motus.
11.55: Pyramide.
12.25: Les Mariés de l'A2.
13.00: Journal.
13.40: Météo.
13.45: Opération terre.
15.35: La chance aux chansons.
16.25: Des chiffres et des lettres.
16.50: Giga.
18.25: Magnum. Telefilmea.
19.10: INC.
19.20: C'est pour la télé.
20.00: Journal.
20.40: Journal des courses.
20.45: Météo.
20.50: 'Soleil d'automne'.
23.20: Musiques au cœur des autres musiques.
00.30: Journal.
00.45: C'est pour la télé.
01.20: Raison de plus.
02.30: Religieuses.
03.30: Lumière.
04.00: 24 heures d'info.
04.15: Throb.
04.35: L'écume des nuits.
05.30: Dessin animé.
05.35: Amour, gloire et beauté.

08.00: Les vacances de M. Lulo!
11.50: Espace 3.
12.00: Le 12-13 de l'information.
13.00: Sport 3 images.
13.35: La grande aventure de James Onedin.
14.25: Les vacances de M. Lulo!
14.55: Questions au gouvernement.
17.00: Les vacances de M. Lulo!
18.00: Une pêche d'enfer.
18.30: Questions pour un champion.
19.00: Le 19-20 de l'information.
20.05: Un livre, un jour.
20.10: La classe.
20.40: La marche du siècle.



22.20: Soir 3.
23.35: Traverses.
00.30: Mélomanuit.

GAURKO FILMEAK

Argentinako zine beltz berezia

ANDRES GOSTIN

Generoak herrialdeen izaera eta ezaugarrietara egokitzen dira sarri. Horra hor, esate baterako, zine beltz klasikoa Argentinako mundura moldatzeko Adolfo Aristarainek egin duen ahalegin kuriooa. Horrez gain, bi lan dotore Canal Plus katean: Alberto Lattuadaren 'La tempête' eta Eduardo Mendozaren gidoian oinarritutako 'La cripta'. Eta Tele 5k eskainiko du azkenean hainbat aldiz iragarri duen 'Hechizo de luna'. Betiko moduan, gogoia ematen dieña eginez.

LOS ULTIMOS DIAS DE LA VICTIMA

Zuzendaria: Adolfo Aristarain. **Aktoreak:** Federico Luppi, Soledad Silveyra, Julio Grazia.

Adolfo Aristarainena kasu berezi xamarra da Argentinako zinematografian. Espainian laguntzaile lanetan urte mordoska eman ondoren etxera itzuli eta filme musikalak errodatzeari ekin zion, gazte jendeari begiratuz batipat. Handik gutxira, intriga eta misterioaren klabeak arakatu zituen, eta azken tituluen arabera, genero horretan finkatu du bere kamara. Obra klasikoetara jo

08.55	C+(f)	○○	LA TEMPETE	1959	Alberto Lattuada	115 m
09.00	TVE1	○	EL AMOR NO ES CIEGO	1950	Alfonso Patiño	88 m
10.45	T5	○○	Y CON EL BEBE SOMOS SEIS	1979	Waris Hussein	98 m
15.00	T5	○○	EL CONGRESO SE DIVIERTE	1955	Geza Radvanyi	95 m
15.30	A3	○	LA ESPADA DE LA VENGANZA	1961	Luigi Demar	88 m
19.00	ETB2	○○	SHAMUS, PASION POR EL PELIGRO	1973	Buzz Kulik	102 m
21.00	C+(f)	○○	LA FAGAILLE	1991	Pascal Thomas	100 m
21.00	A3	○	EL FANTASMA BLANCO	1987	Dusty Nelson	109 m
22.00	T5	○○○	HECHIZO DE LUNA	1987	Norma Jewison	97 m
22.00	C+(e)	○○○	LA CRIPTA	1981	Cayetano del Real	114 m
22.50	TVE2	○○○	ULTIMOS DIAS DE LA VICTIMA	1982	Adolfo Aristarain	94 m
01.20	TVE2	○○	DAGOBERTUS (LOCAS HISTORIAS...)	1984	Dino Risi	108 m
01.20	TVE1	○	EL ANGEL NEGRO	1942	Juan Bustillo Orú	121 m
01.30	A3	○○○	TORERO A LA FUERZA	1932	Leo McCarey	87 m

○ TXARRA

○○ ESKASA

○○○ BALEKOA

○○○○ ONA

○○○○○ BIKAINA

beharrean ordea, azken aldiko pelikula beltzei erreparatu eta La Platako usain latinoa eman die bere lanei.

Gure inguruan estreinatutako diren artean borobilen da 'Los últimos días de la víctima'. Hiltzaile profesional baten istorioa kontatzen du giro fantasmagoriko antzeko baten inguruan. Gizonezko bat hiltzeko agindua jasoko du, biktimaren eta hiltzailearen azken egunak izango direla jakin ezean. Aristarainek maixutasunez korapilatzen du endredua ustekabeko amaiera arraroan libratzeko. Bide er-

dian, biolentzia, egoneza eta gizatasun apurra tarteatzen ditu erritmo bizkorrez. Ondo egindako thriller xelebrea da eta hutsa dirudien arren, erakusten duena baino gehiago gordetzen du. Federico Luppiren lana beti bezain ona da.

TORERO A LA FUERZA

(The kid from Spain)

Zuzendaria: Leo McCarey. **Aktoreak:** Eddie Cantor, Robert Young.

Leo McCareyren talentua hogeitamar eta berrogeiko

hamarkadetako komikoen menpe egon zen eta hauek ohostu zioten kasurik gehientsuenetan berez merezi zuen protagonismoa. Eddie Cantorren neurria egindako proiektua da 'Torero a la fuerza' komedia musikala, haren luzimendurako propio egokitutakoa. Torerotzat hartuko duten gizaixo baten pasadizo komikoa biltzen du eta nahasketa sortzen dituen egoera txokantez baliatu nahi du. Ohizko topikoetara mugatzen dira, baina McCareyren ofizioak, Gregg Tollanden argazki magikoak,

Alfred Newmanen musikak eta, batez ere, Busby Berkeleyren koreografiak aparteko kalitatea ematen diote obrari. Hauxe izan zen gainera, Berkeleyren aurrenetako lan serio eta benetakoa koreografia arregloak eginez.

DAGOBERTUS

(Le bonroi Dagobert)

Zuzendaria: Dino Risi.

Aktoreak: Coluche, Ugo Tognazzi.

Erdi Arora egingo du bisita Dino Risiren zikloak Frantzia eta Italiaren arte-

ko korpodukzio honen bitartez. Horri esker, Gérard Brachekin gidoia idatzi ahal izan zuen zuzendariak eta Ugo Tognazzi aktore fetitxearen ondoan, Coluche, Michel Serrault edo Carole Bouquet frantsesen partehartzea erdietsi. Kristorenak eta bi egin dituen kristau txar baten bizimodua kontatzen dute Erdi Aroko istorio ero hauek. Gaiztakeria guztiez damutzeko garaia heldu zaiola uste izango du bapatean eta Erromara abiatuko da Aita Sainduaren barkamena eta bedeinkazioa lortu asmoz.

SHAMUS, PASION POR EL PELIGRO

(Shamus)

Zuzendaria: Buzz Kulik. **Aktoreak:** Burt Reynolds, Dyan Cannon, Alex Wilson.

Burt Reynolds gogorraren kasu arriskutsua da oraingoa. Hilketa bat ikertu eta harri bitxi batzuen paraderoa aurkitu beharko ditu. Baina haritik tira eta tira, arma trafikiko baten sarean harrapatuta geratuko da. Reynoldsen fans direnentzat soilik,

FR3



LA MARCHÉ DU SIECLE
Sektei buruzko
eztabaida 20.40

TVE1



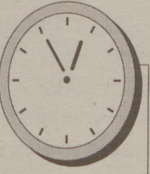
TERCERA PLANTA
INSPECCION FISCAL
Umorezko telesaila 21.05

ETB2



OLE TUS VIDEOS
Bideo lehiaketa 21.35

TVE2



PRISMA
Dokumentala
(azken saioa) 00.55

6

07.00: M6 express. 07.05: Contact 6 manager. 09.05: M6 boutique. 10.45: Hit hit hit hourra. 12.05: Lassie. 12.30: Ma sorcière bien-aimée. 13.00: Aline et Cathy. 13.30: Madame est servie. 14.00: L'homme invisible. 14.45: E=M6. 15.15: Culture pub. 15.45: Culture rock. 16.15: Flashback. 16.45: Nouba. 17.15: Dance machine. 17.35: Drôles de dames. 18.30: Vic Daniels, flic à los angeles. 19.00: La petite maison dans la prairie. 19.54: 6 minutes. 20.00: Madame est servie. 20.30: Surprise partie. 20.40: Une patite soeur trop séduisante. 22.25: Messages de l'au-delà. 00.05: Vénus. 00.35: 6 minutes. 00.40: Dazibao. 02.00: Les mégapoles: Barcelone. 03.20: Destination: Cap-vert. 04.40: Retour au quartier nord.

CANAL+

07.00: CBS Evening News. 07.25: Canaille peluche. 07.50: Ça cartoon. 08.05: Les superstars du catch. 08.55: 'La tempête'. Filmea. 10.50: Flash info. 10.53: Le journal du cinéma. 10.55: 'Gawin'. Filmea. 12.30: La grande famille. 13.35: Men-

5

songes en direct. 15.20: Rapido. 16.00: Meurtre a central park. 17.35: Les Simpson. 18.05: Canaille peluche. 18.30: Ça cartoon. 18.50: Le top. 19.30: Nulle part ailleurs-best of. 20.30: Le journal du cinéma. 21.00: 'La pagaille'. Filmea. 22.45: 'Nous ne sommes pas des anges'. Filmea. 00.30: 'Money'. Filmea. 02.05: Bergers nomades de sibérie. 03.00: Amaiera.

CANAL+

07.15: Entre hoy y mañana. 07.55: Desayuna con alegría. 08.55: Alicia. 09.20: Vientre de alquiler. 09.55: Vacaciones en el mar. 10.45: 'Y con el bebe somos seis'. Filmea. 12.45: Telecinco. ¿Digame? 15.00: 'El congreso se divierte'. Filmea. 16.45: María de nadie. 17.30: Vip guay. 18.00: Super guay. 19.30: Hablando se entiende la basca. 20.00: Hoy. 20.05: Su media naranja. 20.45: Telecupón. 21.00: Manuela. 22.00: 'La saga de la horca'. Filmea. 00.00: Entre hoy y mañana. 00.40: Pressing boxeo. 01.40: El inspector Derrick. 02.40: Amaiera.

A3

07.00: Noticias. 07.25: Aula 3-colegio libre de eméritos.

07.50: Noticias. 07.53: La guardería. 09.25: Tan contentos. 14.00: Noticias. 14.03: La pantera rosa. 14.30: Cirazón de Melón. 15.00: Noticias. 15.30: 'La espada de la venganza'. Filmea. 17.20: Teletienda. 17.30: Noticias. 17.33: La merienda. 19.20: Supermarket. 19.50: Noticias. 19.53: La ruleta de la fortuna. 20.30: Noticias. 21.00: 'El fantasma blanco'. Filmea. 23.00: Como la vida misma. 00.00: Noticias. 00.30: Lou Grant. 01.30: 'Torero a la fuerza'. Filmea. 03.00: Aula 3-colegio libre de eméritos. 03.30: Amaiera.

CANAL+

08.00: ABC World News. 08.25: Videominuto. 09.25: Shagma. 09.52: Redacción. 10.00: 'Shirley Valentine'. Filmea. 11.44: 'Cómete una taza de té'. Filmea. 13.23: Piezas. 13.30: Los 40 principales. 14.00: Redacción. 14.05: Los chicos de Beverly Hills. 14.30: Spatz. 15.00: 'Frenético'. Filmea. 16.55: En las puertas del infierno. Dokumentala. 17.55: 'Los locos de Cannoball III'. Filmea. 19.26: Piezas. 19.35: Widget. 20.00: Avance redacción. 20.05: Los 40 principales. 20.30: Entrenador. 21.00: Padres forzosos. 21.28: Información meteorológica. 21.30: Redacción. 21.54: Información deportiva. 22.00: 'La cripta'. Filmea. 23.50: 'El aventurero de medianoche'. Filmea. 01.48: 'Arma letal II'. Filmea.

IRRATIA



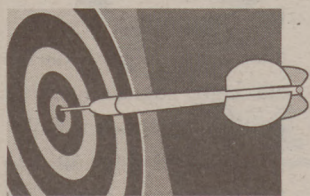
Arrate Irratia.	FM	87.7	Gure Irratia.	FM	89.6
Bizkaia Irratia.	FM	102.6	Irulegi Irratia.	FM	93.1
Egin Irratia.	FM	103.0	Segura Irratia.	FM	89.2
Euskadi Irratia.	OM	1.161	Xiberoko Botza.	FM	98.6
Euskalerria Irratia.	FM	91.0	Xorroxin Irratia.	FM	107.5
Gipuzkoa Herri Irrat.	FM	99.8	Iruñeko Herri Irratia.	FM	87.6

Arrate Irratia. Euskal musika alai izango dugu lagun, goizeko zortzi t'erdietatik aurrera, 'Kalejira' irratsaioaren eskutik. Arratsaldeko seietan musika klasikoa entzuteko aukera izango dugu, 'Kontzertu laburra' saioan. Jarraian, kirol munduan izandako albiste garrantzitsuenak ezagutuko ditugu. Gaueko bederatzieta kultur saioaren txanda iritsiko da, Agustín Zubikaraik aurkeztuta.

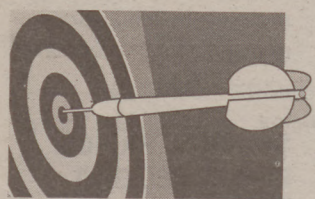
Euskadi Irratia. Goizean goiz jakin beharreko guztiaren berri emango digute Jon Aizpuruak, Tere Belokik eta Jesus Artetxek 'Goiz Kronika' saioan, goizeko seietatik berderatziak bitartean. Ordu horretan, eguneroko bezala, 'Goizean Behin' irratsaioko koadrila iritsiko da. Eguerditik ordubatak arte Mertxe Ezeizarekin 'Zorioneko eguerdia' lehiaketan parte hartzeko aukera izango duzue. Ordubatean egunean zehar izandako albiste garrantzitsuenak ezagutuko dituzue albistegian.

Segura Irratia. Asteazkeneko bezala, 'Gure Denda' saioan Ordiziako feriaren inguruko berriak emango dizkigute; prezioen gorabeherak, produktu berriak, salmentak, giroa... Country musika izango dugu lagun arratsaldeko seietatik zazpietara. Jarraian euskal musika eta albisteak tartekatuko dira 'Zintzarri hotsa' saioan.

EGUNÉKO DIANAK

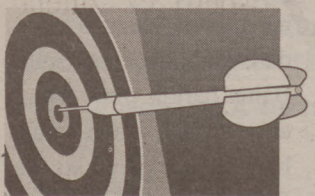
Hizkuntza Politikarako
Zuzendaritza nafarra

Haurrak euskarazko irakas-kuntzan matrikulatzearen aldeko kanpaina martxan jarri du Nafarroako Hizkuntza Politikarako Zuzendaritzak, udal Euskara Zerbitzuarekin batera. / 9



Betty Boothroyd

Betty Boothroyd laborista aukeratu du lehendakari Erresuma Batuko Behe Ganbarak. Lehenengo aldia da emakume batek kargu hau hartzen duena. / 16



Xipri Alberbide

Xipri Arbelbide ikertzaileak ohituraz kanpoko ekintza bideratu du: Frantziako Iraultza garaiko 18 kanta bildu eta Iparaldeko kantari ezagun gehienak batu ditu horiek ekitaldi batean kantatzeko. / 24

Amaia Cabezas: «Droga utzi nuenetik inoiz baino bizinahi handiagoa dut»

I. LOPEZ DE ARANA / GASTEIZ

Droga euskal gizartearen etsairik handienetako bat delako ustea ez da atzo goizekoa eta denok, zalantzarik gabe, bere oihartzuna edota fereka lazgarria gure alboan somatzeko parada izan dugu inoiz. Askoren ustez, drogaren atzaparretan erortzen denak ez bide du aterramendu onik izaten. Horrela da zoritxarrez, baina kasu honetan ere badago salbuespenik (nahi baino gutxiago ondikotz!). Horregatik, gaurko tarte hau mundu horretan luzaro ibili eta drogarekiko morrontzatik itzuri egitea lortu duen neska adoretzu bati eskeiniko diogu.

Amaia Cabezas duela hogeitahiru urte jaio zen Bizkaiko herri batean. Gazte-gazterik, ia ia haurtzaroan, drogaren mundu ilunean hasi zen bere bidea egiten. Baina, berak dioenez, honelako kasuetan hain arruntak izaten diren familia arazoak ez ditu sekulan izan, «nere familia guztiz xarmangarria da eta» gaineratuz. «Hamairu urte nituelarik, ordea, halamoduzko jende mota jakin bat, hau da, droga hartu eta egun osoa zintzilik ematen zuena, hasi zitzaidan gero eta erakargarriagoa egiten —dio—. Ordura arte goxo eta alai bizi nintzen eta adibide modura esango dizut, tabakoa erretzea zer zen ere ez nekiela. Baina bapatean dena okertu zen; nere lagun horiek drogarik eman nahi ez bazidaten ere, berehala hasi nintzen ziztatzen» azaldu du. Luze gabe, beraietar bihurturik, zaldiaren arrapalada izango zuen lagun gau eta egun. Geroztik eta hogeitabat urte bete bitartean, berak egun bizilekutzat duen REMAR zentrura iritsi artean alegia, drogaren lotura itogarritik aska ezinean ibili zela aitortu



OLALDE

SOSLAIA

Erantzuna Jaungoikoarengan

Amaiaen bizitza zeharo aldatu da, horretan ez dago dudarik. Ildo horretatik, berak aldaketa honi mirari izaera datzekio nonbait: «Horren eragilea ez naiz ni izan, Jaungoikoa baizik —dio—. Behin, ezertarako gauza ez nintzen egun batean Jaungoikoaren aurrean belaunikaturik zera esan nion: 'Jauna, hor bazeude behintzat, honelakoa da nire bizitza!' ». Biharamunean, ohetik altzatzearekin batera, bere baitan zerbait, bihotza edo, aldatuta zegoela ohartu zen, berak dioenez. «Guretzat drogomenpekotasunaren konponbidea Jaungoikoarengan dago», azaldu du azkenik.

du. «Egun batean ohartu nintzen nire duintasun guztia galduta neukala, piko bat lortzeko edozein gauza egingo nuen eta. Hori ikusita, orain bi urte etorri nintzen hona, dosia murrizteko soilik eta harrez geroztik nire bizitza aldatu egin da errotik, gaur egun erabat sendatuta nagoelako».

Amaiak, lehen adierazi bezala, drogaren putzutik ateratzeko hain lagungarri izan zitzaion REMAR elkartearen bizi eta lan egiten du orain. Honetaz dihardugularik haxe jakinerazi digu: «REMARen oinarritzko helburua Jainkoaren mezua eta izaera zabaltzea da eta jende margina-tuak hori behar-beharrezkoa duenez, gure iharduera horretara bideratzen dugu gehienbat. Hala ere, gu edozeini laguntzeko prest izango gaituzue bati, preso, enpresari edo dena delakoa izanda ere».

Bestalde, REMAREk presoei beraritzko arreta eskaintzen die eta Amaia ere horri lotuta dakusagu: «Gartzeletara joatea gustatzen zait, batetik ebangelizatzeagatik, eta bestetik, nik bizi izan dudana beste batzuei jakinerazteagatik, eta horrela agian, nire testigantzari esker norbaitek edo norbaitzuk droga betirako zokoratzen dute». REMARi esker preso batek baino gehiagok bere bizitza berbideratu duela azaltzen digu Amaiak.

Gure laguna, REMARen barruan, administrazio kontuetan ari da batez ere, Eskola Graduatuari dagozkion ikasketak ozta-ozta amaitu baditu ere, «gehiagotarako denbora falta nuela eta». Bere susperraldiaren agerpide gisa honako hau aitortzen digu: «Droga utzi nuenetik, inoiz baino bizinahi handiagoa daukat».

LERRO GUTXITAN

❑ **'EXPO 92 BARCELONAN DAGO'**, Eskandivaniako Hegazkin Konpainiako marketing eta publizitate arduradunak erratu egin dira: 'Expo 92, Barcelonako Nazioarteko erakusketa handia' dioen foiletok banatu dituzte bidaiarien artean. Badirudi publizitate arduradunak ez direla jabetu Barcelonan Joku Olinpikoak ospatuko direla eta Expoa Sevillan dagoela. Iaz 13,9 milioi pasaiarik erabili zituzten Eskandinaviako Hegazkin Konpainiaren zerbitzuak.

❑ **ODOL TRASFUSIORIK JASO NAHI EZ IZATEAGATIK** hil zen Copenhagen hogeitabost urteko emakume bat. Auto istripua izan zuen eta klabikula eta besoa apurtu. Odola sartzen ez bazioten hil egingo zela esan zioten medikuek baina Jehovaharen Testigua izaki, uko egin zion transfusioari. Litro bat odol nahikoa zitzaion bizirik irauteko, medikuen esanetan. «Lasai hil da», zioten bere ama eta mutil-lagunak, eurak ere Jehovaharen Testiguak. Lehenengo aldia da Danimarkan sinemenagatik pertsona bat hiltzen dena.

❑ **TXOKOLATEA AUSCHWITZeko PRESOENTZAT**. Gerd Honsik neonazi austriarrak Vienako epaitegian esan zuenez, Auschwitz-eko konzentrazio eremuko zaindarien txokolatea ematen zieten presoei. Honsik-ek, 50 urtekoak, behin eta berriro ukatu du bere argitalpenetan judutarren genozidioa izan zenik eta hori «estatubatuarren propaganda» zela eritzi. 1988an kaleratutako liburu batean Honsikek indultua eskatu zuen Hitlerrentzat.

❑ **MENOPAUSIAK BADUELA IRTENBIDERIK** eta Espainiako ehun emakumeetarik hiruk bakarrik jartzen diola erremedioa, esan dute menopausiaren ikertzaileek urteroko kongresuaren atarian. Zortzi milioi emakume omen dago Estatuan menopausia garaian. Beren bizi maila hobetzeko tratamendua behar dutela diote ginekologok.

Txerria Atotxan

Kiroletako Legea bete arazteaz arduratzen den Batzordeak jakitera eman duenez, Ligako azken ihardunaldian apenas eman zen gatazkarik. Bitxikeriak bai, ordea, Donostiako Atotxan esaterako: Realak eta Real Madriden aurkako partidua hastear, hamar kiloko txerrikumea harrapatu zieten zaletu batzuei, ipurtzuloan pipermina sartua zuelarik. Zelaira hildako oilaskoak bota zituenik ere izan omen zen.

irrimarra

